G18

▸ Manuale d'uso

RICETRASMETTITORE PMR446 |

MIDLAND®

Sommario

Software di programmazione (opzionale) 5
Dotazione 5
Caratteristiche principali 5
Copertura/Portata 6
Precauzioni 6

Descrizione delle parti della radio 7
Display LCD 7
Comandi e pulsanti 8

Ricarica pacco batteria 10

Funzioni 11
Accensione/spegnimento e regolazione del volume 11
Trasmissione e ricezione 11
Monitor 11
Roger Beep (tonalità fine conversazione) 12
Funzione Allarme (Emergenza) 12

Elenco funzioni MENU 13

Scan 13
PRI (Priority Scan) 13
VOX 13
POW - Selezione della potenza di trasmissione 14
Squelch 14
Scrambler 15
Led 15
Beep tastiera 16
Blocco tastiera (KEYBO) 16
TOT- Funzione TX timeout timer 17
SCANS - Scansione 17
VOICE - Funzione vocale 18
C-CDC / R-CDC / T-CDC 18
Name - Nome 19

Specifiche tecniche 20

Risoluzione problemi 22

Grazie per aver scelto i prodotti Midland! **G18** *è un ricetrasmettitore che può essere utilizzato senza licenza, in quasi tutta Europa. Per ulteriori informazioni,consultate la tabella "Restrizioni all'uso".*

Come previsto da dl 259 del 01/08/2003 aggiornato con dl 70 del 28/05/12) e da nota 101C del PNF, gli apparati PMR446 sono soggetti ad una dichiarazione d'utilizzo e ad un contributo annuo.
Per ottenere la modulistica e le modalità di ottenimento dell'autorizzazione generale contattate l'Ispettorato Territoriale nel vostro capoluogo di regione o visitate il sito web del Ministero delle Comunicazioni.
L'utilizzo dell'apparato è consentito solamente dopo aver inviato la pratica all'Ispettorato Territoriale. Raccomandiamo di conservare una copia di tale pratica.

Midland G18 è un ricetrasmettitore PMR446 con molteplici funzionalità, pratico, funzionale.
La sua robusta struttura meccanica e la certificazione IP67 garantiscono una totale protezione dalle polveri e dall'immersione in acqua fino ad 1mt di profondità per 30 minuti.
G18 é decisamente la soluzione ideale per il vostro tempo libero e soprattutto per le situazioni più gravose che richiedono un apparato estremamente affidabile.

Software di programmazione (opzionale)

Grazie al software di programmazione PRG-G15, é possibile potenziare le performance della vostra radio o ridurre al minimo le funzionalità attivando o disattivando alcune funzioni (CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE...).
Per maggiori informazioni, consultate il manuale di istruzione del software.
Ogni tentativo di cambiare la frequenza o la potenza dell'apparato ne invalida l'omologazione.

Dotazione

- 1 ricetrasmettitore **G18**
- 1 clip cintura
- 1 adattatore da muro
- 1 pacco batteria ricaricabile Li-ion da 1600mAh
- 1 caricatore rapido da tavolo

Caratteristiche principali

- Ricetrasmettitore PMR446
- Certificato IP67: completamente protetto dalla polvere e dall'immersione in acqua fino a 1 m di profondità per 30 minuti
- Potenza d'uscita: ≤500mW ERP
- Passo di canalizzazione: 12.5KHz
- Scrambler
- Tasti multifunzione
- Compander (attivabile tramite software di programmazione)
- Radio FM (attivabile tramite software di programmazione)
- Scansione canali
- Sintonizzazione vocale
- Roger Beep
- Risparmio batteria
- Monitor
- Squelch

Copertura/Portata

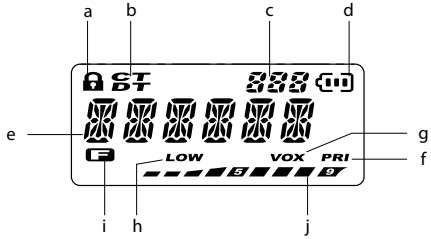
Le prestazioni dei ricetrasmettitori dipendono dalle condizioni ambientali ed atmosferiche.
Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura.
Le prestazioni ottimali si ottengono in campo aperto mentre la portata si potrà ridurre, per esempio all'interno di un'automobile o di un edificio.
Tipicamente la copertura in città, in presenza di edifici è di 1-2 Km. In campo aperto, ma con presenza di alberi, case, fogliame, la copertura e di 4-6 Km.
In campo aperto, a vista e senza nessun tipo d'interferenza, come per esempio in montagna, la copertura può essere anche superiore ai 12 Km.

Precauzioni

Il vostro ricetrasmettitore é stato progettato per darvi anni di prestazioni sicure ed affidabili.
Come per tutte le apparecchiature elettriche, esistono alcune precauzioni alle quali consigliamo di attenervi.

- Non cercate di aprire la radio; potreste danneggiarla e invalidare così la garanzia.
- Fate attenzione ad utilizzare un'alimentazione compresa tra i 6V e 8V.
- Non esponete l'apparato ad eccessive temperature
- Se dalla radio esce fumo, spegnetela immediatamente e rimuovete la batteria.
- Non trasmettete senza antenna.

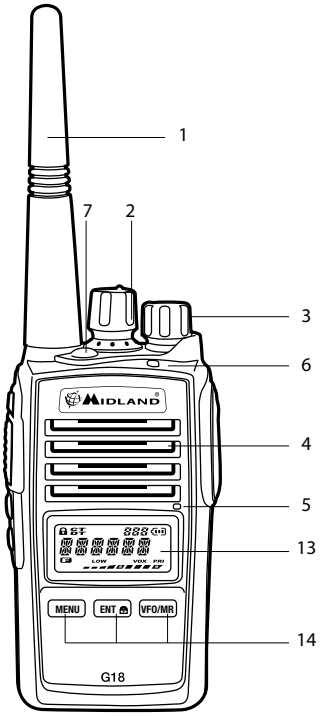
Descrizione delle parti della radio



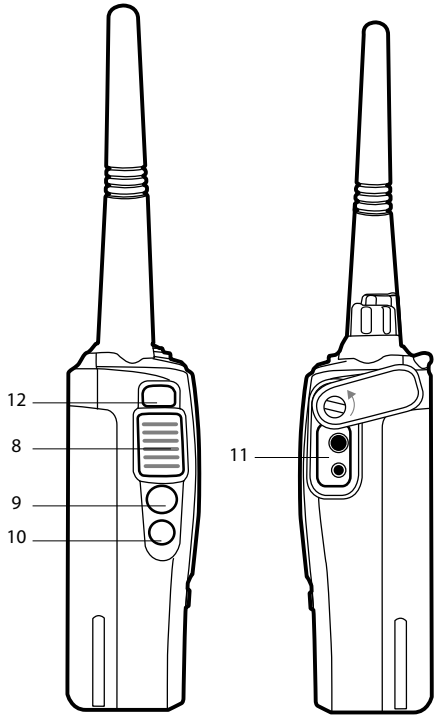
Display LCD

a. Blocco tastiera (lock)
b. Tono CTCSS o codice DCS impostato
c. Indicatore posizione del menu / canale
d. Indicatore livello batteria
e. Canale in uso
f. Modalità scansione prioritaria
g. Funzione VOX attiva
h. Bassa potenza attivata
i. Attivazione tasto Function
j. Indicatore potenza del segnale ricevuto e trasmesso

Comandi e pulsanti



1. **Antenna**
2. **Encoder:** ruotare in senso orario e antiorario per scegliere tra le diverse impostazioni.
3. **Manopola accensione/spegnimento/volume (PWR/VOL):** Girare in senso orario per accendere l'apparato e incrementare il volume, mentre in senso antiorario per spegnere l'apparato e diminuire il volume.
4. **Altoparlante**
5. **Microfono**
6. **Indicatore led:** rosso: trasmissione, verde: ricezione
7. **Pulsante emergenza** (attivabile tramite software)



8. **PTT:** premere questo tasto per trasmettere, rilasciatelo per ricevere.
9. **Tasto funzione 1:** Pressione breve: attivazione funzione Monitor (PF3).
10. **Tasto funzione 2:** Pressione lunga: attivazione funzione **SCAN** (PF4).
11. **Presa microfono/altoparlante:** per collegare il microfono o l'altoparlante. Quando non si utilizza questa presa, copritela con il gommino apposito per evitare infiltrazioni d'acqua.
12. **Tasto funzione 'FUN':** permette di attivare funzioni secondarie.
13. **Display LCD**
14. **Tasti multifunzione MENU - ENT - VFO/MR**

Ricarica pacco batteria

Il vostro **G18** ha in dotazione un pacco batteria ricaricabile del tipo LI-ion da 7.4V, che può essere ricaricato ponendo l'apparecchio nella vaschetta di ricarica collegata al caricatore da muro AC/DC in dotazione.
Sono necessarie 4 ore per una carica completa.
E' comunque possibile controllare lo stato della carica grazie al led del caricatore:

Rosso = in carica
Verde = carica completa

Ricordiamo e raccomandiamo che per un rendimento migliore, la carica va effettuata con il vostro **G18** spento e quando il pacco batteria é completamente scarico.

! L'utilizzo di un caricabatterie non originale può causare danni al vostro apparecchio o causare esplosioni e lesioni personali.

La funzione di RISPARMIO AUTOMATICO DI ENERGIA consente di ridurre i consumi fino al 50%. Se la radio non riceve alcun segnale per più di 5 secondi va in modalità "Power save",che riduce al massimo le funzionalità della radio, economizzandone la batteria. Questa funzione può essere esclusa solamente tramite software.

Funzioni

Accensione/spegnimento e regolazione del volume

Ruotare la manopola **PWR/VOL** in senso orario per l'accensione della radio.
Dopo aver acceso l'apparato ruotate la manopola **PWR/VOL** in senso orario/antiorario per regolare il volume a piacimento.
Per spegnere la radio, ruotare completamente la manopola **PWR/VOL** in senso antiorario fino a sentire "click".

Trasmissione e ricezione

Per comunicare con altre radio, é necessario che tutte siano sintonizzate sullo stesso canale.
Premere brevemente il tasto **Funzione 1** per controllare attraverso la funzione Monitor che la frequenza non sia occupata e premete il tasto **PTT** .
Parlare con un tono di voce normale nel microfono, ad una distanza di 4/10 cm.
Per ricevere, rilasciare il pulsante **PTT** .

Nelle comunicazioni radio può parlare un solo utente alla volta. Per questo non trasmettete quando state ricevendo una comunicazione (la controparte non può sentirvi) e rimanete in trasmissione il meno possibile per dar modo agli altri di poter intervenire.
La trasmissione è la fase che assorbe maggiore energia. Per questo cercate di ridurne al minimo i tempi per prolungare l'autonomia operativa.
Se non riuscite a mettervi in contatto con una stazione anche se la state ricevendo bene, è possibile che quest'ultima utilizzi i toni CTCSS o i codici DCS.

Monitor

La funzione Monitor consente di escludere lo squelch automatico per ricevere eventuali segnali estremamente deboli che altrimenti non sarebbero ricevuti.
Premere brevemente il tasto **Funzione 1** per avviare la funzione.

Roger Beep (tonalità fine conversazione)

Al rilascio del tasto **PTT** , quindi alla fine di ogni trasmissione, viene emessa una tonalità, che indica al vostro interlocutore che può iniziare a parlare.
Questa funzione è disabilitata di default, si può attivare tramite software di programmazione.

Funzione Allarme (Emergenza)

Premendo il tasto **Emergenza** la radio passerà in modalità Allarme Emergenza.
G18 andrà in trasmissione per 30 secondi generando un allarme sonoro, per altri 30 secondi rimarrà in trasmissione attivando il microfono interno per permettere all'utente di comunicare il proprio stato. Al termine la radio ritornerà in ricezione.
Se necessario, è possibile ripetere la chiamata di allarme.

Elenco funzioni MENU

Di seguito riportiamo l'elenco delle funzioni presenti di default nel menu della radio.
Per accedere a queste funzioni occorre premere il tasto **MENU** sul frontale della radio e ricercare la voce corrispondente.

Scan

Questa funzione viene attivata tenendo premuto il tasto **Funzione 2** per 3 secondi; vedrete i canali scorrere sul display della radio.
In presenza di un segnale (quindi di una conversazione), la scansione si interromperà sul canale occupato e riprenderà dopo 5 secondi se non verrà eseguita alcuna operazione.
La pressione del **PTT** permetterà di trasmettere sull'ultimo canale occupato; dopo circa 5 secondi dal rilascio del **PTT** , la scansione sarà di nuovo attiva.

PRI (Priority Scan)

Quando viene confermata questa funzione la radio esegue la scansione di tutti i canali passando ogni volta dal canale prioritario. Il canale prioritario può essere scelto tramite il software di programmazione. Di default il canale prioritario impostato è **CH1**.

VOX

Questa funzione permette di attivare la comunicazione senza premere il tasto **PTT** . E' sufficiente parlare e la comunicazione viene attivata!
G18 ha **10 livelli** di Vox (OFF, 0,1,2,3…9) selezionabili tramite software di programmazione e tramite Menu.
Il livello **OFF** disabilita la funzione, il livello 1 (quello impostato di default) ha la sensibilità VOX più bassa e il livello 9 quella più alta.
Per attivare i vari livelli del Vox:

1. Premere il pulsante **MENU**;
2. Ruotare la manopola Encoder fino a visualizzare sul display la voce **"VOX"**;

3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder e selezionare il livello di VOX desiderato:
   1= sensibilità bassa; 9= sensibilità massima.
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

POW - Selezione della potenza di trasmissione

G18 ha 2 livelli di potenza selezionabili.
Per selezionare il livello di potenza desiderato:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce **"POW"**;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder e selezionare il livello di potenza desiderato;
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**. Se è stata selezionata la bassa potenza, nel display comparirà **"LOW"**.

Di default sia la bassa sia l'alta potenza sono settate a 500mW.

Squelch

Lo Squelch elimina i rumori di fondo del canale in uso e permette di ricevere segnali di intensità molto bassi.
G18 ha **10 (0 -9) livelli** di Squelch disponibili: il livello 0 mantiene lo Squelch aperto in modo permanente, i livelli da 1 a 9 hanno sensibilità di Squelch decrescente (dal più sensibile al meno sensibile).
Lo Squelch é impostato di **default sul livello 5**; é possibile impostare un altro livello di Squelch tramite software di programmazione o tramite Menu.

Per selezionare il livello di Squelch desiderato:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare quindi la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce **"SQL"**;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder per selezionare il livello di squelch desiderato (sono disponibili 10 livelli di Squelch);

5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

Fate attenzione a non impostare un livello di squelch troppo alto: potreste non ricevere i segnali deboli. Invece, con un livello di Squelch troppo basso, lo squelch potrebbe aprirsi anche in assenza di segnali.
La regolazione dello squelch va eseguita tassativamente in assenza di segnali ricevuti.

Scrambler

Lo scrambler è un dispositivo per la sicurezza delle vostre comunicazioni. Tale dispositivo rende incomprensibili le conversazioni agli utenti che non appartengono alla vostra rete.
Per attivare/disattivare lo scrambler:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola Encoder fino a visualizzare sul display la voce **"SCRM"**;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare/disattivare la funzione con **"ON"** (funzione attiva), o **"OFF"** (funzione disattivata);
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

Con lo scrambler inserito non è possibile ricevere le comunicazioni in chiaro. Pertanto, prima di attivarlo, accertatevi che tutte le altre radio che devono comunicare con voi lo inseriscano, diversamente non potrete mettervi in contatto.
Come qualsiasi dispositivo di codifica/decodifica, anche lo scrambler del vostro ricetrasmettitore non garantisce al 100% la sicurezza delle comunicazioni.

Led

Per attivare/disattivare la retroilluminazione operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola Encoder fino a visualizzare sul display la voce **"LED"**;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare/disattivare la funzione. Sono disponibili le seguenti opzioni: "AUTO", "ON" ed "OFF".
   AUTO: L'illuminazione del display è temporizzata e si attiva alla

pressione di un qualsiasi tasto.
OFF: illuminazione spenta.
ON: illuminazione sempre attiva. Attenzione, in questa modalità il power save non è funzionante, pertanto il consumo di batteria sarà maggiore.

5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

Beep tastiera

Questa funzione, se attiva, genera un beep audio ogni volta che si preme un tasto.
Il beep tastiera è attivato di default; nel caso si desideri escluderlo operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce **"BEEP"**;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare/disattivare il beep: **"ON"** (beep attivo) o **"OFF"** (beep disattivato);
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

Blocco tastiera (KEYBO)

È possibile scegliere fra due metodi di attivazione della funzione Lock:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce **"KEYBO"**;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare Manual o Auto ;
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

Come precedentemente accennato, è possibile bloccare la tastiera in 2 modi: Se viene selezionato **"MANUAL"** è possibile bloccare la tastiera premendo i tasti **FUN** e **ENT** per circa 3 secondi; sul display verrà visualizzata l'icona . Se viene selezionato **"AUTO"** il blocco tastiera avverrà automaticamente dopo circa 20 secondi. Per sbloccarla sarà necessario premere i tasti **FUN** e **ENT**.

TOT- Funzione TX timeout timer

Il vostro **G18** potrà essere programmato con il timer di trasmissione che blocca temporaneamente la trasmissione se utilizzata oltre un tempo massimo predeterminato.
Rimanendo in trasmissione, quando si raggiunge il tempo predefinito nel timer, l'apparecchio viene forzato in ricezione.
Per riattivare la trasmissione basta rilasciare il tasto **PTT**.
Se il cliente non è esperto in comunicazioni radio, è consigliabile attivare la funzione Time Out Timer.

Per effettuare questa operazione:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce **"TOT"**;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare un tempo che varia da 30 a 270 secondi.
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**;

SCANS - Scansione

Come impostare la modalità di scansione:

1. Premete **MENU** e ruotate il comando Encoder finché il display visualizza **"SCANS"**.
2. Premete **ENT** e ruotate la manopola Encoder per scegliere il tipo di scansione (TO/CO/SE). Selezionate con il tasto **ENT**.

TO - Time-operated scan

La scansione si arresta quando la radio riceve un segnale su un canale occupato. Essa riprenderà dopo circa cinque secondi, indipendentemente se il segnale persiste.

CO: Carrier-operated scan

La scansione si arresta su un canale occupato fino a quando il segnale è rilevato. Essa riprenderà una volta che la radio non rileverà più alcun segnale.

SE: Search scan
La radio si ferma su un canale occupato ed esce dalla modalità Scansione.

VOICE - Funzione vocale

La funzione vocale VOICE consente di tenere informato l'utente su ogni operazione che si sta eseguendo.

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce **"VOICE"**;
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder ed attivare/disattivare la funzione: **"ON"** (funzione attiva) o **"OFF"** (funzione disattivata);
5. Per confermare, premere il tasto **ENT**.

C-CDC / R-CDC / T-CDC

I toni CTCSS e i codici DCS possono essere aggiunti ai canali per crearne uno personale. Per ogni canale, si possono scegliere fino a 50 toni CTCSS e 105 codici DCS diversi.

Per selezionare un tono CTCSS operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola encoder fino a visualizzare sul display la voce **"C-CDC"**(sia su TX che RX); "R-CDC"(solo su RX) o **"T-CDC"** (solo su TX).
3. Premere il tasto **ENT** per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola encoder e selezionare il tono subaudio desiderato;
5. Per confermare la selezione, premere il tasto **ENT**;

Impostando un tono CTCSS, eventuali codici DCS verranno disabilitati in quanto i due sistemi non possono essere utilizzati contemporaneamente.

Se si desidera utilizzare e selezionare i codici DCS invece dei toni CTCSS operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**
2. Selezionare la voce **"C-CDC"**(sia su TX che RX); **"R-CDC"**(solo su RX) o

"T-CDC" (solo su TX) con la manopola encoder;

3. Premere il tasto **ENT**;
4. Premere il tasto **Funzione 1**;
5. Ruotare la manopola encoder e selezionare il codice DCS desiderato;
6. Premere il tasto **ENT** per confermare la selezione.

Impostando un codice DCS, eventuali toni CTCSS verranno disabilitati in quanto i due sistemi non possono essere utilizzati contemporaneamente.

Name - Nome

è possibile decidere e impostare tramite software un nome a piacimento da visualizzare sul display della radio al posto dei numeri canali.

Specifiche tecniche

Generali	
Frequenza	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Canali	8 +91 pre-programmati
Temperatura operativa	-20°+55°
Tensione d'alimentazione	7.4V
Modo operativo	Simplex
Dimensioni	113mm×56mm×38mm (Antenna esclusa)
Peso	240g (Batteria inclusa)
Impedenza	Antenna 50Ω
Ciclo di utilizzo	5/5/90%

Trasmettitore	
Stabilita di frequenza	±2.5PPM
Potenza d'uscita	≤500mW ERP
Deviazione massima frequenza	≤2,5KHz
Distorsione Audio	≤3%
Potenza canale adiacente	< 60 dB
Emissione spurie	Nel rispetto delle normative europee
Larghezza di banda occupata	Nel rispetto delle normative europee

Ricevitore	
Sensibilità RF	<0.2UV@20 dB SINAD
Distorsione audio	≤3%
Risposta audio	300Hz ÷ 3KHz

Selettività canale adiacente	Nel rispetto delle normative europee
Reiezione intermodulazione	Nel rispetto delle normative europee
Emissione spurie	Nel rispetto delle normative europee
Bloccaggio	Nel rispetto delle normative europee

CTE International dichiara che il prodotto MIDLAND G18 é conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva del Consiglio 99/05/CE.
ATTENZIONE: L'adattatore di alimentazione é il dispositivo di disconnessione dell'apparato; la base di carica della corrente deve restare vicino all'apparato e facilmente accessibile.

Risoluzione problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
La radio non si accende	Pacco batteria scarico e/o non installato correttamente	Verificate che il pacco batteria sia carico e installatelo correttamente
La radio si spegne subito dopo l'accensione	Pacco batteria scarico	Caricate il pacco batteria
Il pacco batteria non si ricarica	Caricabatteria non connesso correttamente o pacco batteria non installato correttamente	Verificate la connessione del caricatore e l'installazione delle batterie
La radio si accende, ma non riceve segnali	Radio collocata in un punto troppo schermato	Spostatevi in un luogo più aperto
	Livello del volume troppo basso	Regolate il livello del volume
	Errato CTCSS o DCS	Verificate che il CTCSS o DCS sia lo stesso impostato dai vostri corrispondenti
Non riuscite a mettervi in contatto con la controparte	Errata selezione del canale radio	Selezionate lo stesso canale radio della controparte
	Radio collocata in un punto schermato o distante rispetto la controparte	Spostatevi in un luogo più favorevole
	Errato CTCSS o DCS	Verificate che il CTCSS o DCS sia lo stesso impostato dai vostri corrispondenti

La ricezione è spezzettata e/o disturbata	Segnale estremamente debole	Provate a disattivare temporaneamente lo Squelch
	Corrispondente troppo lontano e/o ricetrasmettitore schermato da ostacoli in direzione del corrispondente.	Avvicinatevi alla controparte e spostatevi in un luogo più favorevole
	Altri utenti stanno utilizzando lo stesso canale radio	Verificate il traffico radio sul canale utilizzato tramite la funzione Monitor ed eventualmente cambiate canale
	Radio collocata troppo vicina ad apparati interferenti (televisori, computer ecc.).	Allontanate la radio dagli apparecchi interferenti.
La durata del pacco batteria è scarsa	Uso eccessivo della trasmissione	Cercate di ridurre i tempi di trasmissione e/o di utilizzare la bassa potenza

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia
www.midlandeurope.com
L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia in modalità PMR446, è richiesta un'autorizzazione di possesso (come da D.L. 259 del 01/08/03 art. 99 comma 3; All. 25 art. 36 e successivi aggiornamenti). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by:
ALAN - NEVADA UK
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.
P06 1TT - United Kingdom
www.nevada.co.uk
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, SA
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)
Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155
www.midland.es
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland
www.alan-electronics.de
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

G18

▸ Instruction guide

PMR446 TRANSCEIVER |

MIDLAND®

Index

Programming software (optional) 28

What's in the box 28

Coverage/Range 29

Suggestions and warnings 30

Main controls and parts of the radio 31

LCD Display 31

Main controls and parts of the radio 32

Battery recharge 34

Operations 35

Power on/off and volume adjustment 35

Transmission and reception 35

Monitor 35

Roger Beep (end transmission tone) 36

Alarm function (Emergency) 36

MENU functions 37

Scan 37

PRI (Priority Scan) 37

VOX 37

POW – Setting the transmission power 38

Squelch 38

Scrambler 39

Led - Backlight 39

Keypad Beep on/off 40

Keypad lock (KEYBO) 40

TOT- Funzione TX timeout timer 40

SCAN mode settings 41

VOICE function 41

C-CDC / R-CDC / T-CDC 42

Name - Nome 42

Technical specifications 44

Troubleshooting 46

Thanks for choosing Midland! G18 is a portable transceiver that is free use in almost all European countries. For further information, we suggest you look at the "Restrictions on the use" chart.

Midland G18 is the new multi-tasks PMR446 transceiver.
Its robust frame and the IP67 certification ensure a total protection from dust and from the immersion in water up to 1mt depth for 30 minutes.
G18 is the ideal solution for your free time but especially in extreme conditions that require a reliable device.

Programming software (optional)

Thanks to Midland Programming software PRG-G15, it is possible to increase the performance of your radio or to reduce its functionality by enabling or disabling some features (CTCSS, TOT, **VOX**, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE...)
For further information, please consult the Programming software manual.
Any attempt to change frequencies or output power of the radio invalidates the approval.

What's in the box

- 1 **G18** transceiver
- 1 belt clip
- 1 wall adaptor
- 1 Li-ion da 1600mAh rechargeable battery pack
- 1 fast desktop charger

Main features

- PMR446 transceiver
- IP67 certified: the housing protects the device from dust and from water infiltration up to a depth of 1 meter for 30 minutes
- Output power: ≤500mW ERP
- Channel spacing: 12.5KHz
- Scrambler
- Multifunction key
- Compander (programmable with PRG-G15)
- FM Radio (programmable with PRG-G15)
- Scan
- Vocal announcement
- Roger Beep
- Battery save
- Monitor
- Squelch

Coverage/Range

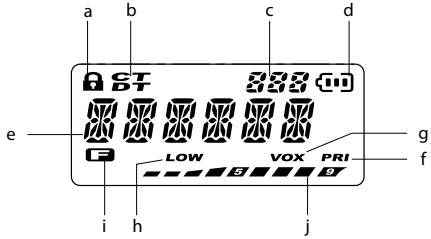
The maximum range depends on terrain condition and is obtained during use in an open space.
The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings or other obstructions. Inside a car or a metallic construction, the range can be reduced. Normally the coverage in the city, with buildings or other obstructions is about 1 or 2 Km. In open space but with obstructions like trees, leaves or houses the maximum possible range is about 4-6 Km. In open space, without obstructions and in sight, like for example in mountain, the coverage can be more than 12 Km.

Suggestions and warnings

Your **G18** was designed to fulfill any warranty obligations and to enjoy this product for many years.
As for all the electronic devices, we recommend you to follow these suggestions:

- Do not attempt to open the unit. Non-expert handling of the unit may damage it and annul the warranty.
- When using regulated power supply, take note of the power voltage, that must be between 6V and 8V to avoid damages.
- High temperatures can shorten the life of electronic devices, and warp or melt certain plastics. Do not store the radio in dirty areas.
- If it appears that the Radio diffuses peculiar smell or smoke, please shut off its power immediately and take off the charger or battery from the radio.
- Do not transmit without antenna.

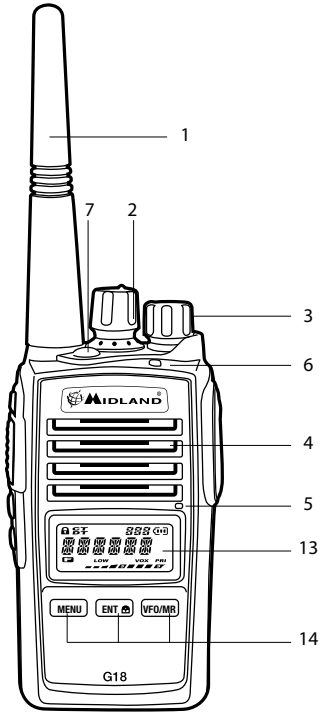
Main controls and parts of the radio



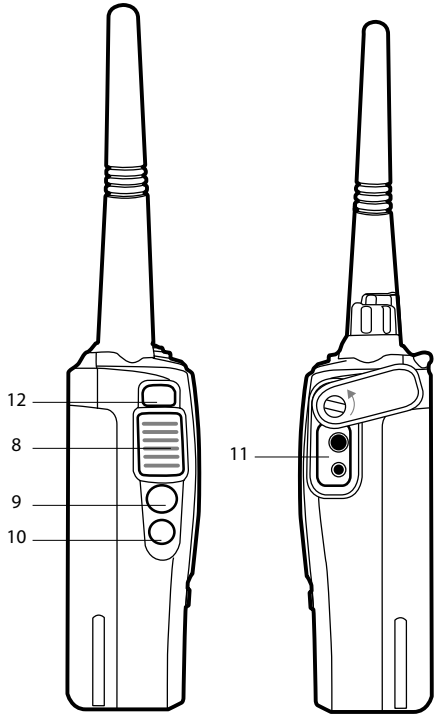
LCD Display

a. Keypad lock
b. Selected CTCSS tone or DCS code
c. Number of the menu/channel indicator
d. Battery status indicator
e. Channel in use
f. Priority scan mode
g. **VOX** function activated
h. Low power indicator
i. Function key activated
j. Indicator of rx and tx signal strength

Main controls and parts of the radio



1. **Antenna**
2. **Encoder:** rotate clockwise or counter-clockwise to select the different settings.
3. **Power/volume knob:** turn clockwise to power on and increase the volume level. Turn counter-clockwise to decrease the volume level and power off.
4. **Speaker**
5. **Built-in microphone**
6. **Led indicator:** RED: TX; GREEN: RX.
7. **Emergency button** (it can be activated through the programming software)



8. **PTT:** push this button to transmit, release it to receive.
9. **Function key 1:** Short pressure: Monitor function activation (PF3).
10. **Function key 2:** Long pressure: **SCAN** function activation (PF4).
11. **External Speaker/Mic Jack** (Motorola type) : allows the connection with external devices such as headsets, microphones.
12. **Multi-function key 'FUN':** it allows to activate secondary functions.
13. **LCD Display**
14. **Multi-function keys MENU - ENT - VFO/MR**

Battery recharge

G18 is equipped for using a 7,4V Li-ion rechargeable battery pack, which can be recharged by connecting the socket of the AC/DC wall adaptor to a mains power socket and inserting the jack of the wall adaptor into the desktop charger plug.
It takes 4 hours to fully recharge the radio.
The led of the desktop charger indicates the status of the recharge:

Red = charging,
Green = full charge

For maximum battery life, we recommend you to charge the battery pack when the **G18** is off and the battery pack is fully discharged.

! Using a different battery charger other than the one specified can cause damage to your device or may even cause explosions and personal injuries.

The Battery power saving feature enables a reduction in consumption of up to 50% and saves the battery life. If it has been set, it automatically activates when the transceiver does not receive any signal for more than 5 seconds. Power saving can be disabled only through the Programming software.

Operations

Power on/off and volume adjustment

Rotate the **PWR/VOL** clockwise to turn the radio on.
Rotate the control clockwise /counter-clockwise to adjust the volume level as you prefer.
To turn the radio off, rotate the control counter-clockwise till hearing a mechanical "click".

Transmission and reception

To communicate, all radios in your group must be set to the same channel.
Briefly press the **Function key 1** to enable the Monitor feature in order to make sure that the frequency is not busy, then press the **PTT** button.
For a maximum clarity, hold the device at a distance of about 4/10 cm.
Release the **PTT** key to receive.

Only one user at a time can talk during radio communications. Therefore, it is important not to transmit when you are receiving a communication and use the transmission mode sparingly to allow other users to talk.
Transmission consumes a significant amount of energy and should therefore be used sparingly to prolong the battery life.
If you are unable to contact a station that you have no problems in receiving, the station may be using CTCSS tones or DCS codes.

Monitor

The Monitor feature is for excluding (opening) the Squelch, in order to listen to signals that are too weak to keep the Squelch permanently opened.
Press briefly the **Function key 1** to enable such function.

Roger Beep (end transmission tone)

When the **PTT** button is released, the radio will beep to confirm to other users that you've finished your transmission and that they can start talking.
Roger Beep is disabled by default and can be activated through the programming software.

Alarm function (Emergency)

By pressing the Emergency button, the radio will switch to Alarm Emergency mode.
G18 will switch to transmission for 30 seconds by generating a sound alarm, then for further 30 seconds will remain in tx to allow the user to communicate his status.
At the end, the radio will switch to reception.
If needed, the Emergency call can be repeated.

MENU functions

Here below is a list of the default functions that you will find in the menu of this radio.
First of all, you have to push the **MENU** button to enter and find the desired function.

Scan

This function is enabled by pushing the **Function key 2** for 3 seconds; you will see the channels scanning on the display of the radio.
Whenever any signal is detected, the scanning will stop on a busy channel and, if no operation is done, will start after 5 seconds.
If you press the **PTT**, the radio will transmit on the latest busy channel; after about 5 seconds that you released the **PTT**, the scanning will be active.

PRI (Priority Scan)

When you activate this function, the radio will alternately scan the standard channels and the priority one. The priority channel can be selected only with the programming software. The default priority channel is **CH1**.

VOX

The **VOX** feature enables hands free conversations without using **PTT**: just speak in the direction of the microphone and the communication will be automatically activated.
The **VOX** sensitivity can be adjusted in **10 different levels** (0,1,2,3…9) through the Menu or programming software :
OFF means that the **VOX** is turned off, level 1 is set by default and has the lowest **VOX** sensitivity, 9 is the highest one.

To activate the **VOX** levels, follow these steps:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until the display shows "**VOX**";
3. Press the **ENT** key;

4. Turn again the Encoder knob and select the desired **VOX** level: 1= low sensitivity; 9= highest sensitivity.
5. Confirm your selection with the **ENT** key.

POW – Setting the transmission power

G18 has 2 power levels.
To select the desired level:
1. Press the **MENU** button;
2. Rotate the Encoder knob till the display shows **"POW"**;
3. Press **ENT**;
4. Rotate the encoder knob and select the desired power level;
5. Press **ENT** to confirm. If you selected the low power, the display will show **"LOW"**

By default, both low and high power are set at 500mW.

Squelch

The Squelch function suppresses noises on free channels and allows to receive even weak signals.
G18 has 10 (0-9) different Squelch levels that can be set by programming software or Menu:
0 means that the Squelch is turned off; from level 1 to level 9 you will have different levels of noise reduction. The higher is the level, the louder will be the Squelch.
By default, the Squelch level is set on **level 5**.

To select the Squelch level:
1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until **"SQL"** is displayed;
3. Press the **ENT** button;
4. Turn the Encoder knob and select the desired Squelch level (the levels available are 10);
5. Confirm your selection with **ENT**.

Make sure you do not set an excessively high squelch level because in this case you may not be able to receive weaker signals. On the other hand an excessively low Squelch value could enable the Squelch even

when no signals are present.
Squelch must always be adjusted when no signals are present.

Scrambler

The scrambler is designed to protect communications.
This feature prevents parties from other networks from hearing and understanding voice communications.

To enable/disable the scrambler:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until **"SCRM"** is displayed;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob to activate/deactivate the SCRAMBLER: "ON" (to activate it), or "**OFF**" (to deactivate it);
5. Confirm your selection with **ENT**.

When the scrambler is enabled, it is not possible to clearly receive communications. Therefore, before enabling it, it is necessary to make sure that all the radios you wish to communicate with have enabled this feature, otherwise you won't be able to talk with them.
The scrambler of the transceiver does not fully guarantee the safety of communications.

Led - Backlight

To enable/disable the LCD backlight:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until **"LED"** is displayed;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob to activate/deactivate the Backlight.
   There are 3 available options: **"ON"**, "**OFF**" and **"AUTO"**.
   AUTO: the display backlight activates when you press any key and lasts a few seconds.
   OFF: back light off.
   ON: backlight always on. Attention: in this mode the power save is off, therefore the battery consumption will increase.
5. Confirm your selection with **ENT**.

Keypad Beep on/off

Every time a button is pressed, you will hear a Beep tone. The keypad beep tone is activated by default.
To disable the beeps, follow this procedure:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until **"BEEP"** is displayed;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob to activate/deactivate the Beep tones: **"ON"** (to activate it), or "**OFF**" (to deactivate it);
5. Confirm your selection with **ENT**.

Keypad lock (KEYBO)

It is possible to choose between two types of Lock Mode:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until **"KEYBO"** is displayed;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob and choose between **"MANUAL"** or **"AUTO"**.
5. Confirm your selection with **ENT**.

As previously mentioned, there are two ways to lock the keypad:
"MANUAL": to lock the keypad, simply press **FUN** and **ENT** keys for 3 seconds. 🔒 will be displayed.
"AUTO": the keypad will be automatically locked after 20 seconds. To unlock the radio, press **FUN** and **ENT** keys.

TOT- Funzione TX timeout timer

G18 can be programmed with a transmission timer that temporarily blocks transmissions if the radio has been used beyond the maximum time permitted.
The radio is forced in reception mode if it continues transmitting after the preset timer threshold has been reached.
To restart the transmission, release the **PTT** key.

To enable this function:

1. Press the **MENU** button;

2. Turn the Encoder knob until **"TOT"** is displayed;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob and set a timer from 30 to 270 seconds.
5. Confirm your selection with **ENT**.

SCAN mode settings

Press **MENU** and then rotate the Encoder knob. The display will show **"SCANS".**
Press **ENTER** and then rotate the Encoder knob to choose the type of Scan (TO/CO/SE).
Confirm your selection with **ENT**.

TO - Time-operated Scan

Whenever a signal is detected, the radio will suspend the scan for 5 seconds, and then will continue to scan even if the signal is still present.

CO: Carrier-operated Scan

Whenever a signal is detected, the radio will stop scanning. It will resume to scan once the signal will disappear.

SE: Search Scan

The radio will stop scanning and exit the Scan mode once detected a signal.

VOICE function

With this function, you activate a voice that informs you about any operation/selection you are doing.
To activate it, follow these steps:
1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until **"VOICE"** is displayed;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob to activate/deactivate the function: **"ON"** (to activate it), or "**OFF**" (to deactivate it);
5. Confirm your selection with **ENT**.

C-CDC / R-CDC / T-CDC

The CTCSS tones can be added to the channels for creating new private channels. They are similar to access codes and enable the radio to communicate only with the users that are tuned on the same channel and have set the same code. For each channel you can set up to 50 CTCSS tones and 105 DCS codes.

To select a CTCSS tone:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob till **"C-CDC"**(in TX and RX); **"R-CDC"**(only in RX) or **"T-CDC"** (only in TX) appears on the display;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Turn the Encoder knob and select the desired CTCSS tone
5. To confirm, press the **ENT** button.

The setting of a CTCSS tone disables all DCS codes, because these functions cannot be used simultaneously.

If you want to use and select a DCS code, instead of a CTCSS tone, follow these steps:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob till: **"C-CDC"**(in TX and RX); **"R-CDC"**(only in RX) or **"T-CDC"** (only in TX) appears on the display;
3. Push **ENT** to enter the function;
4. Press the **Function key 1**;
5. Turn the Encoder knob and select the desired DCS code;
6. Confirm the selection by pressing the **ENT** button.

The setting of a DCS code disables all CTCSS tones, because these functions cannot be used simultaneously.

Name - Nome

It is possible to choose and set a name that will appear on the display instead of the channel number.

Technical specifications

General	
Frequency range	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Channels	8 +91 pre-set
Working temperature	-20°+55°
Operating voltage	7.4V
Operative Mode	Simplex
Dimensions	113mm×56mm×38mm (Antenna excluded)
Weight	240g (Battery included)
Impedance	Antenna 50Ω
Duty cycle	5/5/90%

Transmitter	
Frequency stability	±2.5PPM
Output power	≤500mW ERP
Max frequency deviation	≤2,5KHz
Audio distortion	≤3%
Adjacent channel power	< 60 dB
Spurious radiation	Within European legal terms
Occupied bandwidth	Within European legal terms

Receiver	
RF sensitivity	<0.2UV@20 dB SINAD
Audio distortion	≤3%
Audio response	300Hz ÷ 3KHz

Adjacent channel selectivity	Within European legal terms
Intermodulation rejection	Within European legal terms
Spurious emissions	Within European legal terms
Blocking	Within European legal terms

Hereby, CTE International declares that **G18** is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

WARNING: Direct plug-in ac/dc power supply must be used for disconnecting the transceiver from the mains; the desktop charger must be positioned close to the unit and easily accessible.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
The radio doesn't switch on	The battery pack is discharged and/or has not been installed correctly.	Verify that the battery pack is charged and that it has been correctly installed.
The radio switches off shortly after it has been switched on	Discharged battery pack.	Recharge the battery pack.
The battery pack does not recharge	The battery-charger has not been connected or installed correctly.	Inspect the connections of the battery-charger and the installation of the batteries.
The radio switches on but is unable to receive signals	The site of installation is too shielded.	Move to an another area.
	The volume is too low	Adjust the volume level.
	Incorrect CTCSS or DCS	Check that the CTCSS tone or DCS code corresponds to the one set by the parties you are communicating with.
It is not possible to communicate with other parties	An incorrect radio channel has been selected.	Select the same radio channel used by the parties you are communicating with.
	The radio is installed in a shielded area or is too far from the party you are communicating with	Move to another area.
	Incorrect CTCSS or DCS	Check that the CTCSS tone or DCS code corresponds to the one set by the parties you are communicating with.

Reception is fragmented and/or disturbed	The signal is very weak.	Try temporarily to disable the Squelch by means of the Monitor feature.
	The transmission distance is excessive and/or there are obstacles in the transmission path	Move closer to the party you are communicating with or to another area.
	Other parties are using the same channel	Check the traffic on the radio channel by means of the Monitor feature and select another channel if required.
	The radio has been installed too close to equipment that causes interference (televisions, computers, etc.)	Increase the distance between the radio and this equipment.
The autonomy of the battery pack is limited	Transmission time is too long.	Try to reduce the transmission time and/or use a low power.

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia
www.midlandeurope.com
L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia in modalità PMR446, è richiesta un'autorizzazione di possesso (come da D.L. 259 del 01/08/03 art. 99 comma 3; All. 25 art. 36 e successivi aggiornamenti). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by:
ALAN - NEVADA UK
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.
P06 1TT - United Kingdom
www.nevada.co.uk
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, SA
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)
Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155
www.midland.es
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland
www.alan-electronics.de
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

G18

▸ Bedienungsanleitung

PMR446 HANDFUNKGERÄT |

MIDLAND®

Bedienungsanleitung

Einführung 2

- Programmiersoftware (optional) 2
- Inhalt 2
- Eigenschaften 3
- Abdeckung/Reichweite 3
- Sicherheits- und Warnhinweise 4

Hauptbedienelemente und Aufbau des Funkgerätes 5

- LCD Display 5
- Hauptbedienelemente und Aufbau des Funkgerätes 6

Akku aufladen 8

Bedienung 9

- Ein- und Ausschalten und Lautstärkeeinstellung 9
- Senden und Empfangen 9
- Monitor 9
- Roger Beep (Ton beim Ende der Übertragung) 10
- Alarmfunktion (Notruf) 10

MENÜ-Funktionen 11

Scannen 11

PRI (Prioritäts-Scan) 11

VOX 11

POW – Sendeleistung einstellen 12

Rauschsperre 12

Scrambler 13

Display-Beleuchtung 13

Tastenton ein- und ausschalten 14

Tastensperre (KEYBO) 14

TOT Sendezeit-Begrenzung 15

Suchlauf-Einstellungen 15

Sprachführung 16

C-CDC / R-CDC / T-CDC 16

Name 17

Technische Spezifikationen 18

Fehlersuche 20

Einführung

Vielen Dank, dass Sie Midland gewählt haben! Das G18 ist ein Handfunkgerät zur freien Benutzung in den meisten europäischen Ländern. Weitere Informationen finden Sie in den „Benutzungsbeschränkungen".

Das Midland G18 ist der neue Multi-Task PMR446 Funkgerät. Sein robustes Gehäuse und die IP67-Schutzklasse gewährleisten und Wasserdichtheit bis zu 1 m Tiefe für 30 Minuten.
Das G18 ist die ideale Lösung für Ihre Freizeit, insbesondere unter extremen Bedingungen, die ein zuverlässiges Gerät voraussetzen.

Programmiersoftware (optional)

Mittels der Programmiersoftware von Midland mod. PRG-G18 kann die Sendeleistung eingestellt, sowie die Funktionalität durch Aktivieren/Deaktivieren von Features (CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE...) für unterschiedliche Anwendungen optimiert werden.

Weitere Informationen finden Sie in der Anleitung der Programmiersoftware.
Jeglicher Versuch, die Frequenzen oder die Ausgangsleistung zu ändern, führen zum Verlust der Betriebserlaubnis.

Inhalt

- 1 G18 Handfunkgerät
- 1 Gürtelclip
- 1 Netzadapter
- 1 Li-Ionen Akkupack
- 1 Tischladegerät

Eigenschaften

- PMR446 Handfunkgerät
- Schutzklasse IP67: Das Gehäuse schützt das Gerät sicher für 30 Minuten vor dem Eindringen von Wasser bis zu einer Tiefe von 1m.
- Sendeleistung: ≤500mW ERP
- Kanalraster: 12.5KHz
- Scrambler
- Multifunktionstaste
- Kompander (programmierbar mit PRG-G15)
- FM Radio (programmierbar mit PRG-G15)
- Scan
- Sprachansage
- Roger Beep
- Stromsparfunktion
- Monitor
- Squelch

Abdeckung/Reichweite

Die maximal erzielbare Reichweite hängt wesentlich von den Umgebungsbedingungen ab. Auf freiem Feld oder von
Bergen oder hohen Gebäuden aus ist die Reichweite am größten.
Die Reichweite wird im Wesentlichen nur durch Hindernisse im Ausbreitungsweg begrenzt, wie Gebäude, Baumbestand,
Hügel oder größere Metallkonstruktionen. Innerhalb von Fahrzeugen oder Stahlbetonkonstruktionen kann die Reichweite geringer sein. Normalerweise erreicht man in städtischer Umgebung mit Gebäuden und ähnlichen Hindernissen 1 bis 2 Km. Im Freien mit wenigen Bäumen, Büschen oder kleineren Häusern kann man maximal 4-6
km erzielen. In offenem Gelände, ohne Hindernisse in der Sichtverbindung, z.B. von Bergen, Türmen oder Brücken aus sind bei guten Bedingungen auch mehr als 12 Km möglich.

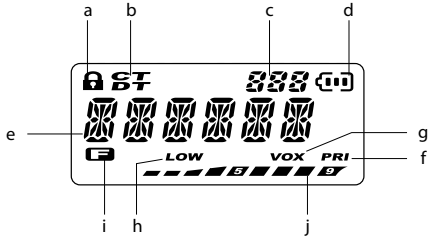
Sicherheits- und Warnhinweise

Ihr G18 wurde für einen langlebigen Gebrauch entwickelt.
Folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:

- Öffnen Sie das Gerät nicht. Unsachgemäße Handhabung des Geräts kann zu Schäden und dem Verlust der Garantie führen.
- Die Spannungsversorgung des Geräts muss zwischen 6 V und 8 V betragen, um Schäden zu vermeiden.
- Hohe Temperaturen verkürzen die Lebensdauer elektronischer Geräte und können zu Verformungen der Kunststoffteile führen.
- Lagern Sie das Funkgerät nicht in schmutziger Umgebung.
- Sollte das Funkgerät einen eigenartigen Geruch oder Rauch abgeben, so schalten Sie es aus und entnehmen Sie die Batterien bzw. trennen Sie das Netzteil ab.
- Senden Sie nicht ohne Antenne.

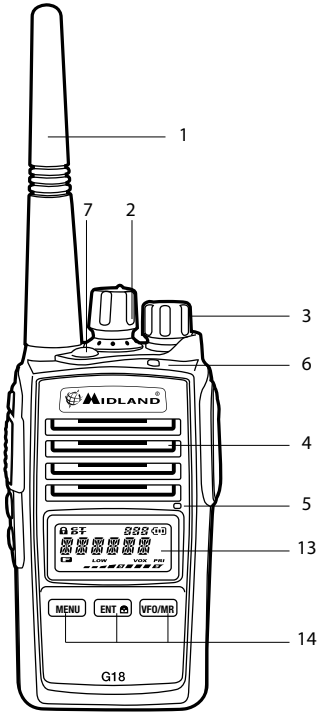
Hauptbedienelemente und Aufbau des Funkgerätes

LCD Display

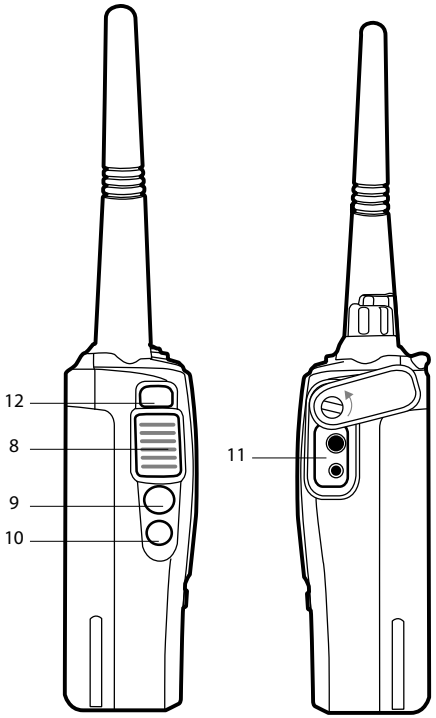


a. Tastatursperre
b. Gewählter CTCSS-Ton oder DCS-Code
c. Nummer des Menüs/Kanal
d. Batteriestatus
e. Benutzter Kanal
f. Prioritäts-Scanmodus
g. VOX-Funktion aktiviert
h. Niedrige Leistung
i. Funktionstaste aktiviert
j. RX- und TX-Signalstärke

Hauptbedienelemente und Aufbau des Funkgerätes



1. **Antenne**
2. **Encoder:** Mit Rechts- oder Linksdrehung unterschiedliche Einstellungen wählen.
3. **Power/Volume:** Zum Einschalten und zum Erhöhen der Lautstärke im Uhrzeigersinn drehen, bzw. zum Ausschalten und zum Verringern der Lautstärke gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. **Lautsprecher**
5. **Mikrofon**
6. **LED-Anzeige:** ROT:TX (Senden); GRÜN: RX (Empfang)
7. **Notfall-Taste:** (Aktivierung über Programmier-Software möglich)



8. **PTT:** Drücken Sie diese Taste zum Senden und lassen Sie sie zum Empfangen los..
9. **Funktionstaste 1:** Drücken: Überwachungsfunktion aktivieren (PF3).
10. **Funktionstaste 2:** Langer Druck: SCAN Funktion wird aktiviert (PF4).
11. **Externe Lautsprecher-/Mikrofonbuchse** (MotorolaTyp): Anschluss externer Geräte wie Headsets, Mikrofone.
12. **Multi-Funktionstaste:** "FUN": Zweitfunktionen aktivieren.
13. **LCD Display**
14. **Multi-Funktionstasten MENU - ENT -VFO/MR**

Akku aufladen

Das G18 ist mit einem 7,4 V Li-Ion Akkupack ausgestattet. Schließen Sie den Netzadapter an einer Steckdose an und verbinden ihn mit der Tischladestation.
Das vollständige Aufladen des Funkgeräts dauert 4 Stunden.
Die LED des Ladegeräts zeigt den aktuellen Ladestatus an:

Rot= Laden
Grün= Ladevorgang beendet

Für eine maximale Lebensdauer des Akkus empfehlen wir, den Akku erst aufzuladen, wenn das G18 ausgeschaltet und der Akku vollständig entladen ist.

! Bei der Verwendung von Ladegeräten, die nicht für dieses Funkgerät vorgesehen sind, kann das Gerät beschädigt werden oder Explosionen und Verletzungen verursacht werden.

Die Stromsparfunktion des Akkus reduziert den Verbrauch um ca. 50%. Diese wird automatisch aktiviert, wenn das Funkgerät länger als 5 Sekunden kein Signal empfängt. Die Stromsparfunktion kann nur über die Programmiersoftware deaktiviert werden.

Bedienung

Ein- und Ausschalten und Lautstärkeeinstellung

Zum Einschalten drehen Sie den **VOLUME-Regler** im Uhrzeigersinn, bis es hörbar klickt. Zum Ausschalten drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, bis es wieder klickt.
Drehen Sie den Regler **VOLUME** etwa zur Mitte und stellen Sie, so bald ein Signal empfangen wird, die Lautstärke ein.
Wenn kein Signal empfangen wird, können Sie wie unter ‚Monitor' beschrieben, die Funktionstaste 1 dazu verwenden, vorübergehend die Rauschsperre abzuschalten.

Senden und Empfangen

Zum Kommunizieren müssen alle Funkgeräte in Ihrer Gruppe auf den gleichen Kanal eingestellt werden.
Um sicherzustellen, dass die Frequenz nicht belegt ist, drücken Sie kurz die **Funktionstaste 1** zum Aktivieren der Monitor-Funktion.
Anschließend drücken Sie die **PTT-Taste.**
Für beste Verständlichkeit sprechen Sie in einem Abstand von 4-10 cm in das Mikrofon.
Zum Empfangen lassen Sie die **PTT-Taste** los.

Während der Funkkommunikation kann nur ein Benutzer gleichzeitig sprechen. Daher ist es wichtig nicht zu senden, wenn Sie einen Funkspruch erhalten und verwenden Sie den Sendemodus möglichst sparsam, damit andere Benutzer auch senden können.

Der Sendemodus hat einen erheblichen Stromverbrauch und er sollte deshalb sparsam verwendet werden, um die Akkulebensdauer zu erhöhen. Wenn Sie eine Station nicht erreichen können und Sie keine Empfangsprobleme haben, könnte die Station CTCSS-Töne oder DCS-Codes verwenden.

Monitor

Die Monitorfunktion deaktiviert (öffnet) die Rauschsperre, damit auch Signale empfangen werden können, die zu schwach sind, um die Rauschsperre dauerhaft offen zu halten.
Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie kurz die **Funktionstaste 1**.

Roger Beep (Ton beim Ende der Übertragung)

Nach dem Loslassen der **PTT** Taste bestätigt das Gerät mit einem Ton den anderen Benutzern, dass Ihre Sendung beendet ist und diese ihrerseits mit dem Senden beginnen können.
Roger Beep ist standardmäßig deaktiviert und kann durch die Programmier-Software aktiviert werden.

Alarmfunktion (Notruf)

Durch Drücken der Notruftaste schaltet das Funkgerät in den Alarm-Notrufmodus um.
Das G18 sendet für 30 Sekunden einen Alarmton und bleibt danach für 30 Sekunden auf Sendung, damit der Benutzer seinen Status übertragen kann.
Am Ende schaltet das Funkgerät auf Empfang.
Der Notruf kann wiederholt werden.

MENÜ-Funktionen

Nachstehend haben Sie eine Liste der Standardfunktionen im Menü des Funkgeräts.
Zunächst drücken Sie die Taste **MENU** zum Aufrufen und Finden der gewünschten Funktion.

Scannen

Diese Funktion wird aktiviert, indem Sie die **Funktionstaste 2** für 3 Sekunden gedrückt halten; Sie sehen den Scan der Kanäle im Display des Funkgeräts.
Wird ein Signal erkannt, so wird der Scan auf diesem Kanal unterbrochen und, sofern keine weitere Taste gedrückt wird, nach 5 Sekunden fortgesetzt.
Drücken Sie die **PTT-Taste**, so sendet das Funkgerät auf dem letzten belegten Kanal; ca. 5 Sekunden nach dem Loslassen der **PTT-Taste** wird der Scan fortgesetzt.

PRI (Prioritäts-Scan)

Bei Aktivierung dieser Funktion scannt das Funkgerät alternativ die Standardkanäle und den Prioritätskanal. Der Prioritätskanal kann nur mit der Programmier-Software gewählt werden. Der Standard-Prioritätskanal ist **CH1**.

VOX

Die VOX Funktion ermöglicht Gespräche ohne Nutzung der **PTT Taste**: Sprechen Sie einfach in die Richtung des Mikrofons und die Verbindung wird automatisch aufgebaut.
Die VOX-Empfindlichkeit kann in **10 Stufen** (0, 1, 2, 3…9) im Menü oder mit der Programmier-Software eingestellt werden:
OFF bedeutet, dass die VOX-Funktion ausgeschaltet ist, **Stufe 1** ist standardmäßig eingestellt und hat die geringste VOX-Empfindlichkeit; 9 ist die höchste Empfindlichkeit.
Zur Aktivierung der VOX-Funktion folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf, bis im Display „***VOX***" angezeigt wird;

3. Drücken Sie **ENT**;
4. Drehen Sie erneut den **Encoder**-Knopf und wählen Sie die gewünschte VOX-Empfindlichkeit:
   1= geringe Empfindlichkeit; 9= höchste Empfindlichkeit.
5. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ENT**.

POW – Sendeleistung einstellen

Das G18 hat 2 Leistungsstufen.
Zur Auswahl der gewünschten Leistungsstufe gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder** -Knopf, bis im Display „***POW***" angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT**;
4. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf und wählen Sie die gewünschte Leistungsstufe;
5. Drücken Sie **ENT**, um die Wahl zu bestätigen. Bei Auswahl der geringen Leistung wird im Display „***LOW***" angezeigt.

Standardmäßig sind die geringe und die hohe Leistung auf 500 mW eingestellt.

Rauschsperre

Die Rauschsperre unterdrückt das Rauschen auf freien Kanälen und ermöglicht den Empfang schwacher Signale.
Das G18 hat 10 (0-9) Einstellungen für die Rauschsperre, die mit der Programmier-Software oder im Menü eingestellt werden: 0 bedeutet, dass die Rauschsperre ausgeschaltet ist; von Stufe 1 bis Stufe 9 haben Sie unterschiedliche Unterdrückungen des Grundrauschens. Je höher die Stufe, desto höher die Rauschsperre.
Standardmäßig ist die Rauschsperre auf Stufe 5 eingestellt.

Zur Auswahl der Rauschsperre gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf, bis im Display „***SQL***" angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT**;
4. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf, bis im Display der gewünschte Pegel der Rauschsperre angezeigt wird (es stehen 10 Stufen zur Verfügung);
5. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ENT**.

Achten Sie darauf, dass Sie die Rauschsperre nicht zu hoch einstellen, da Sie in diesem Fall möglicherweise schwächere Signale nicht empfangen können. Auf der anderen Seite kann ein zu niedriger Wert die Rauschsperr öffnen, auch wenn keine Signale vorhanden sind. Die Rauschsperre muss immer eingestellt werden, wenn keine Signale vorhanden sind.

Scrambler

Der Scrambler dient dem Schutz Ihres Funkverkehrs.
Diese Funktion hindert Dritte, die keine identische Scrambler-Ausrüstung haben, daran, Ihren Gesprächen zu folgen.

Zur Aktivierung/Deaktivierung des Scramblers folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis im Display „***SCRM***“ angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den Encoder Knopf zur Aktivierung „***ON***“ oder Deaktivierung oder Deaktivierung „***OFF***“
5. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit **ENT**.

Bei aktiviertem Scrambler ist es nicht möglich, mit Geräten ohne identischem Scrambler zu kommunizieren. Daher vergewissern Sie sich bitte vor der Aktivierung davon, dass alle Funkgeräte, mit welchen Sie kommunizieren wollen, diese Funktion aktiviert haben, anderenfalls ist eine Verständigung nicht möglich.
Der Scrambler dieses Gerätes gibt keine volle Garantie für sichere Kommunikation.

Display-Beleuchtung

Zur Aktivierung/Deaktivierung der LCD Beleuchtung:

1. Drücken Sie **MENU**
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis im Display ***LIGHT*** angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** zum Aufrufen der Funktionen
4. Drehen Sie den **Encoder** Knopf um die Hintergrundbeleuchtung zu aktivieren/deaktivieren. Es gibt drei Optionen: “***ON***”, “***OFF***” und “***AUTO***”.
   AUTO: Die Hintergrundbeleuchtung des Displays wird für einige

Sekunden eingeschaltet, wenn Sie eine beliebige Taste drücken
OFF: Die Hintergrundbeleuchtung ist ausgeschaltet.
ON: Die Hintergrundbeleuchtung ist immer an.
Achtung: In diesem Modus erhöht sich der Batterieverbrauch.

5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT**.

Tastenton ein- und ausschalten

Mit jedem Tastendruck hören Sie einen Signalton. Der aktivierte Tastenton ist Standardeinstellung.
Zur Deaktivierung des Tastentons folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis im Display ***BEEP*** angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENTER** zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den Encoder Knopf zur Aktivierung/Deaktivierung des Tastentons. Ihnen stehen 2 Einstellungen zur Verfügung: ***ON*** (aktiviert) oder ***OFF*** (deaktiviert).
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT**

Tastensperre (KEYBO)

Wählen Sie zwischen zwei verschiedenen Arten der Sperrung:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis im Display ***KEYBO*** angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den Encoder Knopf und wählen Sie zwischen ***MANUAL*** und ***AUTO***.
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT**

Wie bereits zuvor erwähnt, kann die Tastatur auf zweierlei Weise gesperrt werden:

- „**MANUAL**“: Halten Sie zur Aktivierung der Tastensperre einfach **FUN** und ENT für 3 Sekunden gedrückt. 🔒 wird angezeigt.
- „**AUTO**“: Die Tastatur wird automatisch nach 20 Sekunden gesperrt. Zum Entsperren des Funkgeräts drücken Sie **FUN** und **ENT**.

TOT Sendezeit-Begrenzung

Wenn aktiviert, wird eine Dauersendung nach einer eingestellten Zeit automatisch unterbrochen. Zum erneuten Senden muss dann zuvor die **PTT** Taste einmal losgelassen werden.

Zur Aktivierung dieser Funktion:

1. Drücken Sie **MENU**
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf bis im Display "***TOT***" angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** zum Aufrufen der Funktion
4. Drehen Sie erneut den Encoder Knopf und stellen Sie die Zeit zwischen 30 und 270 Sekunden ein.
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT**

Suchlauf-Einstellungen

Drücken Sie **MENU** und drehen Sie den **Encoder** Knopf bis im Display ***SCANS*** angezeigt wird. Drücken Sie **ENTER** und drehen Sie erneut den Encoder Knopf zur Auswahl des Suchlauf-Types (***TO/CO/SE***).
Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT**

TO: Time-Operated Scan

Wird ein Signal erkannt, so wird der Suchlauf für 5 Sekunden unterbrochen. Anschließend wird der Scan fortgesetzt, selbst wenn das Signal immer noch anliegt.

CO: Trägerbetriebener Scan

Wird ein Signal erkannt, so wird der Scan unterbrochen, Der Scan wird fortgesetzt, sobald das Signal nicht mehr anliegt.

SE: Suchscan

Wenn ein Signal erkannt wird, stoppt der Suchlauf auf diesem Kanal und verlässt den Scanmodus.

Sprachführung

Mit dieser Funktion aktivieren Sie die Sprachführung, womit Sie über jeden Betriebs-/Einstellschritt informiert werden.
Zur Aktivierung der Sprachführung folgen Sie nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis im Display ***VOICE*** angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den **Encoder** Knopf zur Aktivierung/Deaktivierung der Funktion. Ihnen stehen 2 Einstellungen zur Verfügung: ***ON*** (Aktivierung) oder ***OFF*** (Deaktivierung).
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit ENT

C-CDC / R-CDC / T-CDC

Mit im Funk unhörbaren Tönen (Continuous Tone Coded Squelch System) kann man auf Wunsch eine Übertragung auf einem bestimmten Kanal zusätzlich codieren. Man erreicht damit, dass sich auf einem gemeinsam benutzten Kanal bis zu 38 verschiedene Gruppen bilden können. Innerhalb einer Gruppe hört man dann nur alle dort beteiligten Stationen, nicht aber fremde Teilnehmer.
Für jeden Kanal können Sie jeweils einen von 50 CTCSS-Tönen oder einen von 105 DCS-Codes einstellen.

Zur Auswahl eines CTCSS-Tons gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf, bis „***C-CDC***“ (in TX und RX), „***R-CDC***“ (nur in RX) oder „***T-CDC***“ (nur in TX) im Display angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT**, um die Funktion aufzurufen;
4. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf und wählen Sie den gewünschten CTCSS-Ton.
5. Zur Bestätigung drücken Sie **ENT**.

Die Einstellung eines CTCSS-Tons deaktiviert alle DCS-Codes; diese Funktionen können nicht gleichzeitig benutzt werden.

Möchten Sie einen DCS-Code anstatt eines CTCSS-Tons wählen, so folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder** Knopf, bis „***C-CDC***“ (in TX und RX), „***R-CDC***“ (nur in RX) oder „***T-CDC***“ (nur in TX) im Display angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT**, um die Funktion aufzurufen;
4. Drücken Sie die **Funktionstaste 1**;
5. Drehen Sie den **Encoder**-Knopf und wählen Sie den gewünschten DCS-Code;
6. Bestätigen Sie die Auswahl mit ENT.

Die Einstellung eines DCS-Codes deaktiviert alle CTCSS-Töne; diese Funktionen können nicht gleichzeitig benutzt werden.

Name

Es kann ein Name anstatt der Kanalnummer eingestellt werden, um im Display angezeigt zu werden.

Technische Spezifikationen

Allgemein	
Frequenzbereich	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Kanäle	8 +91 Voreinstellungen
Betriebstemperatur	-20° bis +55°
Betriebsspannung	7.4V
Betriebsmodus	Simplex
Abmessungen	113mm×56mm×38mm (ohne Antenne)
Gewicht	240g (einschließlich Batterie)
Impedanz	Antenne 50Ω
Arbeitszyklus	5/5/90%
Sender	
Frequenzstabilität	±2.5 PPM
Ausgangsleistung	≤500mW ERP
Max. Frequenzabweichung	≤2,5KHz
Tonverzerrung	≤3%
Nachbarkanalleistung	< 60 dB
Störstrahlung	Innerhalb der europäischen Bestimmungen
Bandbreite	Innerhalb der europäischen Bestimmungen
Empfänger	
HF Empfindlichkeit	<0.2UV@20 dB SINAD
Tonverzerrung	≤3%
Sprachausgabe	300Hz ÷ 3KHz

Nachbarkanaldämpfung	Innerhalb der euopäischen Bestimmungen
Intermodulationsfestikeit	Innerhalb der euopäischen Bestimmungen
Nebenwellen-Aussendungen	Innerhalb der euopäischen Bestimmungen
Blockiert	Innerhalb der euopäischen Bestimmungen

Hiermit erklärt CTE International, dass das G18 den grundlegenden Anforderungen sowie anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

WARNUNG: Das Netzteil muss von der Steckdose abgezogen werden, um den Transceiver vollständig vom Stromnetz zu trennen. Das Ladegerät muss sich in der Nähe des Gerätes befinden und muss jederzeit frei zugänglich sein.

Fehlersuche

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet nicht ein	Akku ist leer oder nicht richtig eingelegt	Akku aufladen und entsprechend dieser Anleitung einlegen
Gerät schaltet sich ein, empfängt aber nichts	Lautstärke zu gering eingestellt	Lautstärke prüfen, mit Monitortaste prüfen ob Rauschen zu hören ist
Keine Funkverbindung möglich	Falsche Kanal –, CTCSS-, oder DCS-Einstellung	Kanal, CTCSS und DCS Nummer prüfen. Alle am Gespräch beteiligten Stationen müssen die gleichen Einstellungen haben
Empfang unterbrochen oder mit starkem Rauschen	Signal ist zu schwach	Funktionstaste 1 (Monitor) drücken um die Rauschsperre vorübergehend abzuschalten
	Gegenseite ist zu weit entfernt oder Antenne auf einer oder beiden Seiten abgeschirmt durch Hindernisse zwischen beiden Seiten	Einen anderen Standort für eines der Geräte suchen oder mit einem Gerät ins Freie gehen
	Andere Stationen benutzen den gleichen Kanal	Funkverkehr auf Ausweichkanälen prüfen und ggf. anderen Kanal ausprobieren, falls erlaubt
	Funkgerät befindet sich zu nahe an möglichen Störquellen, wie Computer, Inverter, TV Gerät, Radargerät, andere Sender	Funkgerät so weit wie möglich von störenden Geräten entfernt platzieren.

Batterie ist zu schnell leer	Tastaturbeleuchtung zu oft benutzt	Displaybeleuchtung seltener gebrauchen
	Zu lange Sendezeiten oder zu lange mit hoher Leistung gesendet	Sendezeit verringern oder häufiger mit kleiner Leistung senden

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia
www.midlandeurope.com
L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia in modalità PMR446, è richiesta un'autorizzazione di possesso (come da D.L. 259 del 01/08/03 art. 99 comma 3; All. 25 art. 36 e successivi aggiornamenti). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by:
ALAN - NEVADA UK
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.
P06 1TT - United Kingdom
www.nevada.co.uk
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, SA
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)
Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155
www.midland.es
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland
www.alan-electronics.de
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

G18

▸ Manual de instrucciones

TRANSCEPTOR PMR446 |

MIDLAND®

Indice

Programador (opcional) 26
Contenido de la caja 26
Cobertura/Rango 27
Sugerencias y avisos 28

Controles principales de la radio 29
Display LCD 29
Controles principales de la radio 30

Carga de la batería 32

Operaciones 33
Encender/Apagar y ajustar volumen 33
Transmisión y recepción 33
Monitor 33
Función Alarma (Emergencia) 34

Funciones de Menú 35
Scan 35
PRI (Scan prioritario) 35

VOX 35
POW – Ajuste de la potencia de transmisión 36
Squelch 36
Scrambler 37
Iluminación Display LCD 37
Activar/Desactivar el tono del teclado 38
Bloqueo del teclado(KEYBO) 38
Funcion TOT- Temporizador TX 39
Ajuste modo SCAN 39
Función VOICE 40
Subtonos CTCSS y Códigos DCS 40
Nombre - Nome 41
Garantía 42
Especificaciones Técnicas 44
Resolución de problemas 46

Gracias por elegir Midland! El G18 es un transceptor portátil de uso libre en casi todos los países europeos.

Midland G18 es el nuevo transceptor PMR446 multitarea.
Su estructura robusta y la certificación IP67 garantizan una protección total contra el polvo e inmersión en agua hasta una profundidad de 1 metro durante 30 minutos.
G18 es la solución ideal para su tiempo libre, sobretodo, en condiciones extremas que requieren un dispositivo fiable.

Programador (opcional)

Gracias al programador PRG-G15, es posible incrementar el rendimiento de la radio o ajustar su funcionalidad mediante la activación o desactivación de algunas características (CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, voz ...)
Para más información, por favor, consulte el manual del software de programación.

Contenido de la caja

- 1 transceptor **G18**
- 1 clip de cinturón
- 1 alimentador de pared
- 1 pack de batería recargablede Li-ion de 1600mAh
- 1 cargador de sobremesa

• Características principales

- Transceptor PMR446
- Certificado IP67: el equipo está protegido contra el polvo e inmersión en agua hasta una profundidad de 1 metro durante 30 minutos
- Potencia de salida: ≤500mW ERP
- Espacio entre canales: 12.5KHz
- Scrambler
- Tecla multifunción
- Compander (programable con PRG-G15)
- Radio FM (programable con PRG-G15)
- Scanner
- Anuncio vocal
- Roger Beep
- Ahorro de batería
- Monitor
- Squelch

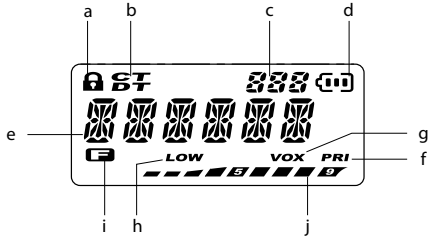
Cobertura/Rango

El alcance máximo depende de la condición del terreno y se obtiene durante su uso en un espacio abierto.
La única limitación a la máxima cobertura posible son los factores ambientales tales como la obstrucción causada por árboles, edificios u otros obstáculos. Dentro de un coche o una construcción metálica, el rango se puede reducir sensiblemente.
Normalmente, la cobertura en la ciudad, con edificios u otros obstáculos es de aproximadamente 1 ó 2 kilometros. En un espacio abierto, pero con obstáculos como árboles, hojas o casas, el rango máximo posible es de unos 4-6 km. En un espacio abierto, sin obstáculos, como por ejemplo en la cima de una montaña, la cobertura puede ser de más de 12 kilometros.

Sugerencias y avisos

El **G18** ha sido diseñado con materiales de alta calidad que permitirán disfrutar de este producto durante muchos años.
No obstante, como con cualquier otro dispositivo electrónico, le recomendamos que siga estas sugerencias:
-No intente abrir la unidad. Un manejo inexperto de la unidad podría dañarla y anula la garantía.
-Cuando se utiliza una fuente de alimentación regulada, tome nota de la tensión de alimentación, que debe estar entre 6V y 8V para evitar daños.
-Las altas temperaturas pueden acortar la vida útil de los dispositivos electrónicos y deformar o derretir algunos tipos de plástico. Tampoco guarde la radio en áreas sucias.
-Si parece que la radio difunde un olor peculiar o a quemado, por favor apáguela inmediatamente y retire el cargador o la batería de la radio.
-No transmita sin antena.

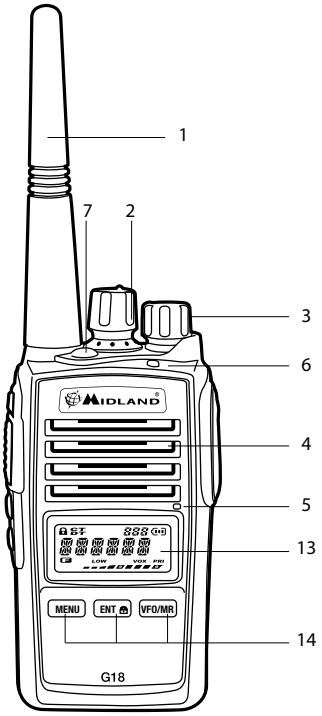
Controles principales de la radio



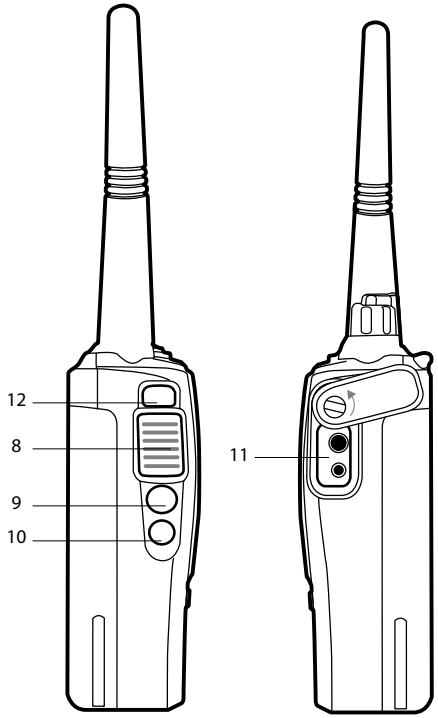
Display LCD

a. Bloqueo del teclado
b. Selección de tonos CTCSS o códigos DCS
c. Número del menú/indicador de canal
d. Indicador estado de batería
e. Canal en uso
f. Modo Scan prioritario
g. **Función VOX** activada
h. Indicador de baja potencia
i. Función tecla activada
j. Indicador de nivel de señal rx y tx

Controles principales de la radio



1. **Antena**
2. **Encoder:** girar hacia la derecha o hacia la izquierda para seleccionar los diferentes ajustes.
3. **Botón Encendido/Volumen:** gire hacia la derecha para encender y aumentar el nivel de volumen. Gire hacia la izquierda para disminuir el nivel de volumen y apagar la radio.
4. **Altavoz**
5. **Micrófono incorporado**
6. **Indicador LED:** Rojo: TX; Verde: RX.
7. **Botón de emergencia** (activado sólo a través del programador)
8. **Tecla PTT:** pulsar para transmitir, soltar para recibir.



9. **Tecla Función 1:** Presione brevemente: Función activar Monitor (PF3).
10. **Tecla Función 2:** Presione durante unos segundos: Función activar **SCAN** (PF4).
11. **Altavoz externo/Micrófono** (Jack) : permite la conexión con dispositivos externos como auriculares, micrófonos..
12. **Tecla Multifunción:** permite activar funciones secundarias.
13. **Display LCD**
14. **Teclas Multifunción MENU - ENT - VFO/MR**

Carga de la batería

El **G18** está equipado con un pack de batería de 7,4 V Li-ion, que se puede cargar conectando el alimentador a una toma de corriente o a través del cargador de sobremesa.
Se tarda unas 4 horas para cargar completamente la batería.
El led del cargador de sobremesa indica el estado de la carga:

Rojo = Cargando,
Verde = Carga completa

Para garantizar la vida de la batería, le recomendamos que cargue la batería cuando el G18 está apagado y la batería está completamente descargada.
!El uso de otro cargador de batería diferente que no sea el original puede causar daños en su dispositivo o puede incluso causar explosiones y lesiones personales.
La función de ahorro de energía de la batería permite una reducción del consumo de hasta el 50%, además de alargar la vida de la batería. Si se ha activado, el ahorro de energía se activará automáticamente cuando el receptor no reciba ninguna señal durante más de 5 segundos. El ahorro de energía sólo se puede deshabilitar a través del software de programación.

Operaciones

Encender/Apagar y ajustar volumen

Gire el botón **PWR/VOL** hacia la derecha para encender la radio.
Gire el mismo botón hacia la derecha/izquierda para ajustar el nivel de volumen según su preferencia.
Para apagar la radio, gire el mismo botón hacia la izquierda hasta oír un "click".

Transmisión y recepción

Para comunicarse, todas las radios en su grupo deben sintonizarse en el mismo canal.
Presione brevemente la **Tecla de función 1** para habilitar la característica "Monitor" con el fin de asegurarse de que la frecuencia no está ocupada, a continuación, pulse el botón PTT.

Para una máxima claridad de la transmisión, sostenga el dispositivo a una distancia de aproximadamente 5/10 cm.
Suelte la tecla **PTT** para recibir.

Durante las transmisiones de radio sólo puede hablar un usuario a la vez. Por lo tanto, es importante no transmitir cuando se recibe una comunicación y utilizar el modo de transmisión con moderación para permitir que otros usuarios puedan hablar.
La transmisión consume una cantidad significativa de energía y, por lo tanto, debe utilizarse con moderación para prolongar la duración de la batería.
Si usted no puede comunicarse con un equipo que no tiene problemas en la recepción, es posible que esté usando tonos CTCSS o códigos DCS.

Monitor

La función "Monitor" sirve para abrir el silenciador (squelch) con el fin de escuchar las señales que son demasiado débiles.
Presione brevemente la **tecla función 1** para habilitar esta función.

Roger Beep (tono final de transmisión)

Cuando se suelta la tecla **PTT**, la radio reproducirá un tono "beep" para confirmar a otros usuarios que usted ha acado la transmisión y los otros pueden empezar a hablar.
El Roger Beep está desactivado de serie pero puede ser activado a través del programador.

Función Alarma (Emergencia)

Pulsando el botón de Emergencia, la radio cambiará a modo Alarma de Emergencia.
El **G18** cambiará a modo transmisión de 30 segundos mediante la generación de un sonido de alarma. A continuación, durante otros 30 segundos, permanecerá en TX para permitir al usuario comunicar su estado.
Al final, el equipo cambia a recepción.

Si es necesario, la llamada de emergencia se puede repetir.

Funciones de Menú

A continuación se muestra una lista de las funciones predeterminadas que se encuentran en el menú de esta radio.
En primer lugar, usted tiene que pulsar el botón **MENU** para entrar y encontrar la función deseada.

Scan

Esta función se activa pulsando la **tecla función 2** durante 3 segundos; verá la exploración de canales en el display de la radio.
Cada vez que detecte una señal, la búsqueda se detendrá en el canal ocupado y, si no se lleva a cabo ninguna operación, se reanudará transcurridos 5 segundos.
Si pulsa la tecla **PTT**, la radio transmitirá en ese canal; 5 segunods después de soltar el **PTT**, la exploración se reactivará.

PRI (Scan prioritario)

Cuando se activa esta función, la radio explora alternativamente todos los canales y el de prioridad. El canal de prioridad sólo se puede seleccionar con el software de programación. El canal de prioridad por defecto es **CH1**.

VOX

La función **VOX** permite conversaciones con manos libres sin necesidad de usar la tecla **PTT**: sólo tiene que hablar en la dirección del micrófono y la comunicación se activará automáticamente.
La sensibilidad **VOX** se puede ajusta en **10 diferentes niveles** (0,1,2,3…9) a través del Menú o del software de programación:
Si está en **OFF** significa que el **VOX** está apagado. De fábrica está establecido en nivel 1 y tiene la sensibilidad **VOX** más baja, en cambio, 9 es la sensibilidad VOX más alta.

Para activar los niveles de **VOX**, siga los siguientes pasos:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del encoder hasta que el display muestre "**VOX**";
3. Presione la tecla **ENT**;
4. Gire nuevamente el botón del encoder y seleccione el nivel VOX deseado: 1 = baja sensibilidad; 9 = sensibilidad más alta.
5. Confirme su selección con la tecla **ENT**.

POW – Ajuste de la potencia de transmisión

G18 tiene dos niveles de potencia (Lo y Hi). Para seleccionar el nivel de potencia deseado:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del encoder hasta que el display muestre**"POW"**;
3. Presione **ENT**;
4. Mueva el encoder para seleccionar el nivel de potencia deseado;
5. Presione **ENT** para confirmar. Si selecciona baja potencia, el display mostrará**"LOW"**

Por defecto, la potencia, tanto en Low como en Hi es de 500mW.

Squelch

El Squelch automático se encarga de discernir entre lo que es ruído y señal. Si la radio no detecta una señal, el squelch silencia el altavoz.
G18 cuenta con un squelch ajustable en 10 niveles (0-9) que se pueden seleccionar mediante el software de programación o Menú:
0 significa que el silenciamiento se apaga; del nivel 1 al nivel 9 podrá seleccionar diferentes niveles de umbral de silenciamiento. Cuanto más alto es el nivel, más fuerte tiene que ser la señal para abrir el squelch.
De forma predeterminada, el nivel de squelch se encuentra en el nivel **5**.

Para seleccionar el nivel de Squelch:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el mando del enconder hasta que el diplay muestre **"SQL"**;
3. Presione **ENT**;
4. Gire el mando del Encoder y seleccione el nivel de silenciamiento deseado (los niveles disponibles son 10); Confirme su selección pulsando **ENT**.

Asegúrese de que no se establece un nivel excesivamente alto de squelch ya que, en este caso, es posible que no reciba señales débiles. Por otro lado un valor excesivamente bajo de squelch podría permitir que la radio emita ruídos de la red que no son señales.
La función Squelch siempre se debe ajustar cuando no hay señales presentes y lejos de fuentes de radiación electromagnética (motores, fluorescentes, etc...).

Scrambler

El scrambler (secrafonía) sirve para proteger la confidencialidad de sus comunicaciones.
Esta función evita que otras personas, ajenas a su red, escuchen sus mensajes.

Para activar/desactivar la función scrambler:
1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón Encoder hasta que en el display aparezca**"SCRM"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el mando del Encoder para activar/desactivar el SCRAMBLER: "**ON**" (para activarlo), o"**OFF**" (para desactivarlo);
5. Confirme la selección pulsando **ENT**.

Cuando el scrambler está activado, no podrá recibir claramente las comunicaciones de otros equipos que no lo tengan también activado. Por lo tanto, antes de activarlo, deberá asegurarse de que todas las radios de su red hayan activado también esta función, de lo contrario no será capaz de hablar con ellos.
El scrambler no garantiza plenamente la confidencialidad de las comunicaciones.

Iluminación Display LCD

Para activar/desactivar la iluminación del display:
1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del Encoder hasta que en el display aparezca **"LED"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el botón del Encoder para activar/desactivar la iluminación.

Existen 3 opciones disponibles: **"ON"**, "**OFF**" y **"AUTO"**.
AUTO: la iluminación de la pantalla se activa al pulsar cualquier tecla y dura unos pocos segundos.
OFF: sin iluminación.
ON: iluminación permanente. Atención: con esta función el modo ahorro de energía está apagado, por lo que el consumo de la batería aumentará.

5. Pulse **ENT** para confirmar.

Activar/Desactivar el tono del teclado

Cada vez que se pulsa un botón, escuchará un pitido. El tono del teclado está activado por defecto.
Para desactivarlo, siga este procedimiento:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del Encoder hasta que en el display aparezca**"BEEP"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el botón del Encoder para activar/desactivar el tono del teclado: **"ON"** (para activarlo), o "**OFF**" (para desactivarlo);
5. Confirme su selección pulsando **ENT**.

Bloqueo del teclado(KEYBO)

Es posible seleccionar dos tipos diferentes de bloqueo del teclado:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del Encoder hasta que en el display aparezca **"KEYBO"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el botón del Encoder y elija entre **"MANUAL"** o **"AUTO"**.
5. Confirme su selección pulsando **ENT**.

Como se mencionó anteriormente, hay dos formas de bloquear el teclado:
"MANUAL": para bloquear el teclado, oprima a la vez las teclas **FUN** y **ENT** durante 3 segundos hasta que se muestre en el display.
"AUTO": el teclado se bloqueará automáticamente después de 20 segundos. Para desbloquear la radio, pulsea simultáneamente las teclas **FUN** y **ENT**.

Funcion TOT- Temporizador TX

El **G18** se puede programar con un temporizador de transmisión que bloquea temporalmente las transmisiones si la radio se ha utilizado más allá del tiempo máximo permitido.
La radio cambiará automáticamente a modo de recepción si continúa transmitiendo después de que se haya alcanzado el límite prefijado del temporizador.
Para reiniciar la transmisión, suelte la tecla **PTT** y espere unos segundos.

Para activar esta función:
1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el botón del Encoder hasta que en el display aparezca **"TOT"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el mando Encoder y establezca el temporizador de 30 a 270 segundos.
5. Confirme la selección con **ENT**.

Ajuste modo SCAN

Presione **MENU** y luego gire el botón del Encoder. El display mostrará **"SCANS".**
Presione **ENTER** y luego gire el botón del Encoder para seleccionar el tipo de exploración (TO / CO / SE).
Confirme su selección pulsando **ENT**.

TO: Tiempo

Cada vez que detecta una señal, la radio suspenderá la exploración durante 5 segundos y luego continuará explorando aunque la señal esté todavía presente.

CO: Portadora

Cada vez que detecta una señal, la radio dejará de buscar. Se reanudará la exploración cuando desaparezca la señal.

SE: Única

Una vez detectada la señal, la radio detendrá la exploración y saldrá del modo de Scan.

Función VOICE

Con esta función, se activa una voz que le informa sobre cualquier operación/selección que esté efectuando.
Para activarla, siga estos pasos:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el mando del Encoder hasta que en el display aparezca **"VOICE"**;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el botón del Encoder para activar/desactivar la función: **"ON"** (para activarlo), o "**OFF**" (para desactivarlo);
5. Confirme su selección pulsando **ENT**.

Subtonos CTCSS y Códigos DCS

Los tonos CTCSS se pueden añadir a los canales para la creación de nuevos canales privados. Son similares a los códigos de acceso y sirven para activar la radio para comunicarse sólo con los usuarios que están sintonizados en el mismo canal y han fijado el mismo código. Para cada canal se puede configurar hasta 50 tonos CTCSS y 105 códigos DCS.

Para seleccionar el tono CTCSS:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el Encoder hasta que en el display aparezca **"C-CDC"**(en TX y RX), **"R-CDC"**(sólo en RX) o **"T-CDC"** (sólo en TX);
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Gire el mando Encoder y seleccione el tono CTCSS deseado
5. Para confirmar, presione el botón **ENT**.

El establecimiento de un tono CTCSS desactiva todos los códigos DCS ya que estas funciones no se pueden utilizar simultáneamente.

Si usted desea utilizar y seleccionar un código DCS, en lugar de un tono CTCSS, siga estos pasos:

1. Presione el botón **MENU**;
2. Gire el Encoder hasta que en el display aparezca **"C-CDC"**(en TX y RX); **"R-CDC"**(sólo en RX) o **"T-CDC"** (sólo en TX) en la pantalla;
3. Pulse **ENT** para entrar en la función;
4. Presione la **Tecla de función 1**;
5. Gire el mando Encoder y seleccione el código DCS deseado;

6. Confirme la selección presionando el botón **ENT**.
El ajuste de un código DCS desactiva todos los tonos CTCSS ya que estas funciones no se pueden utilizar simultáneamente.

Nombre - Nome

Se puede elegir y establecer un nombre para identificar un canal, en lugar del número habitual.

Garantía

Esta garantía no limita los derechos del usuario reconocidos en las normativas españolas y europeas aplicables en materia de venta de bienes de consumo.
Durante el periodo de garantía, se reparará, en un periodo de tiempo razonable, cualquier avería imputable a defectos en materiales, diseño o fabricación, libre de cualquier cargo por reparación. En el caso de que la reparación no sea posible, se facilitará al usuario un equipo o accesorio similar o de mejores características.
Esta garantía sólo es válida en el país donde se ha adquirido el producto.
La garantía comienza en el momento de la compra por parte del primer usuario final.
La garantía es por un período de:

- 24 meses para el equipo o unidad principal
- 6 meses para accesorios (baterías, cargadores, antenas, auriculares, cables)

Cualquier reclamación por el producto afectado, debe comunicarse dentro de un tiempo razonable desde que se apreció el defecto y, en ningún caso, después de que expire el periodo de garantía.

La garantía no cubre:

- El deterioro del producto por el uso habitual
- Defectos causados por el uso o conexión del Producto con accesorios y/o software no original Midland

La garantía quedará invalidada:

- En caso de apertura, modificación o reparación por personas no autorizadas por Midland o por el uso de recambios no originales
- Si el producto ha sido expuesto a condiciones ambientales para las que no ha sido diseñado
- En el caso de corrosión, oxidación o derrame de líquido de las baterías
- Si el número de serie ha sido retirado, borrado, alterado o es ilegible

Nada se deberá al comprador por el tiempo durante el cual, el equipo esté inactivo, ni podrá solicitar resarcimiento o indemnización por gastos soportados, así como por daños directos o indirectos derivados del uso

impropio o diferente para el que ha sido diseñado y comercializado.
Para tener acceso a esta garantía, es necesario enviar a nuestro servicio técnico (SAT MIDLAND – C/Cobalt, 48 -08940 Cornellà de Llobregat) el producto afectado (equipo y/o accesorio) con una nota explicativa de la anomalía detectada y la factura original de compra, con el nombre, dirección del distribuidor y la fecha de compra.

Encontrará información actualizada en ***www.midland.es***

Especificaciones Técnicas

General	
Rango de frecuencia	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Canales	8 +91 preprogramados
Temperatura operativa	-20°+55°
Voltaje operativo	7.4V
Modo operativo	Simplex
Dimensiones	113mm×56mm×38mm (sin antena)
Peso	240g (batería incluída)
Impedancia	Antena 50Ω
Ciclo de trabajo	5/5/90%
Transmisor	
Estabilizador de frecuencia	±2.5PPM
Potencia de salida	≤500mW ERP
Desviación max frecuencia	≤2,5KHz
Distorsión de audio	≤3%
Potencia de canal adyacente	< 60 dB
Radiaciones espurias	Dentro de la normativa Europea
Ancho de banda ocupado	Dentro de la normativa Europea
Receptor	
Sensibilidad RF	<0.2uV@20dB SINAD
Distorsión de audio	≤3%

Respuesta de audio	300Hz ÷ 3KHz
Selección de canal adyacente	Dentro de la normativa Europea
Rechazo de intermodulación	Dentro de la normativa Europea
Emisiones espurias	Dentro de la normativa Europea
Bloqueo	Dentro de la normativa Europea

CTE International SRL. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislacion espanola mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

ADVERTENCIA: El adaptador de alimentación es el dispositivo de desconexión del aparato. La base de carga debe permanecer cerca del aparato y ser fácilmente accesible

Resolución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
La radio no se enciende	La batería está descargada y/o no se ha instalado correctamente.	Verifique que la batería esté cargada y de que se ha instalado correctamente.
La radio se apaga poco después de encenderla	Batería descargada.	Cargue la batería.
La batería no carga	El cargador de baterías no está conectado o instalado correctamente.	Inspeccione las conexiones del cargador de baterías y la instalación de las baterías.
La radio se enciende pero no es capaz de recibir señales	Se encuentra en un lugar que no permite las señales.	Probar en otra área.
	El volumen es demasiado bajo	Ajuste el nivel de volumen.
	CTCSS o DCS incorrectos	Compruebe que los CTCSS o DCS corresponden a los de sus interlocutores.
No es posible la comunicación con otras partes	Ha seleccionado un canal de radio incorrecto.	Seleccione el mismo canal de radio utilizado por sus interlocutores.
	Se encuentra en un lugar que no permite las señales	Probar en otra área.
	CTCSS o DCS incorrectos	Compruebe que los CTCSS o DCS corresponden a los de sus interlocutores.

La recepción está fragmentada y / o perturbada	La señal es muy débil.	Desactive temporalmente el silenciador mediante la función de monitor.
	La distancia de transmisión es excesiva y/o hay obstáculos.	Acérquese más a la persona o cambie a otra área.
	Otras partes están utilizando el mismo canal	Verifique el tráfico en el canal de radio por medio de la función de monitor y seleccione otro canal, si es necesario.
	La radio ha sido instalado demasiado cerca del equipo que causa la interferencia (televisores, computadoras, etc)	Aumente la distancia entre la radio y el equipo.
La autonomía de la batería es limitada	El tiempo de transmisión es demasiado largo.	Trate de reducir el tiempo de transmisión y/o utilizar baja potencia.

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia
www.midlandeurope.com
L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia in modalità PMR446, è richiesta un'autorizzazione di possesso (come da D.L. 259 del 01/08/03 art. 99 comma 3; All. 25 art. 36 e successivi aggiornamenti). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by:
ALAN - NEVADA UK
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.
P06 1TT - United Kingdom
www.nevada.co.uk
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, SA
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)
Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155
www.midland.es
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland
www.alan-electronics.de
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

G18

▸ Guide d'utilisation

EMETTEUR-RÉCEPTEUR PMR446 |

MIDLAND®

Table des matières

Logiciel de programmation (en option) 2

Dans l'emballage 2

Couverture/portée 3

Commandes principaux et éléments de la radio 5

Afficheur LCD 5

Recharge de la batterie 8

Fonctions 9

Marche/Arrêt et réglage du volume 9

Transmission 9

Moniteur 9

Roger Beep (tonalité de fin de transmission) 10

Fonction Alarme (Emergence) 10

Fonctions MENU 11

Scan (Balayage) 11

PRI (Priority Scan) 11

VOX 11

POW – Sélection de la puissance d'émission 12

Silencieux (Squelch) 12

Scrambler 13

Led – rétro éclairage 13

Beep touche 14

Verrouillage du clavier (KEYBO) 14

Scans 15

C-CDC / R-CDC / T-CDC 16

Name - Nom 17

Caractéristiques techniques 18

Résolution des problèmes 20

Merci d'avoir choisi Midland ! Le G18 est un émetteur-récepteur portatif pouvant être utilisé librement dans presque tous les pays européens. Pour plus d'informations, veuillez consulter le tableau "Restrictions d'utilisation".

Midland G18 est un émetteur-récepteur PMR446 multitâche, très pratique et fonctionnel. Sa solide structure mécanique et la certification IP67 garantissent une protection totale contre la poussière et l'immersion dans l'eau jusqu'à 1m de profondeur pendant 30 minutes.
G18 est la solution idéale pour les loisirs et en particulier pour les situations les plus extrêmes qui nécessitent un appareil très fiable.

Logiciel de programmation (en option)

Grâce au logiciel de programmation Midland PRG-G15, il est possible d'augmenter les performances de votre radio ou bien de réduire sa fonctionnalité en activant ou désactivant certaines fonctions (CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE...).
Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel du logiciel de programmation.
Touts essais de modifier la fréquence ou la puissance de sortie de votre radio, vont annuler l'homologation.

Dans l'emballage

- 1 émetteur-récepteur G18
- 1 clip ceinture
- 1 transformateur mural
- 1 pack batterie rechargable Li-ion 1600mAh
- 1 chargeur rapide de bureau

Caracteristiques principaux

- Emetteur-récepteur PMR446
- Certifié IP67: complètement protégé de la poussière et de l'eau jusqu'à une profondeur maximale d'un mètre pendant 30 minutes
- Puissance de sortie: ≤500mW ERP
- Espacement des canaux: 12.5KHz
- Scrambler
- Touches multifonction
- Compresseur de voix (programmable avec logiciel de programmation)
- Radio FM (programmable avec logiciel de programmation)
- Scan (balayage)
- Annonce vocale
- Roger Beep
- Economies de batterie
- Moniteur
- Squelch

Couverture/portée

La portée maximale dépend des conditions du terrain et elle est obtenue dans un espace ouvert.
La portée maximale peut être limitée par les facteurs environnementaux comme les obstacles crées par les arbres, les bâtiments ou autres. A l'intérieur d'une voiture ou de constructions métalliques, la portée peut être réduite.
Normalement la couverture en ville, avec des bâtiments ou d'autres obstacles est de **1 ou 2 km** environ. Dans un espace ouvert mais présentant des obstacles comme des arbres, des feuillages ou des maisons, la portée maximale est de **4 à 6 km** environ. Dans un espace ouvert, sans obstacles et a vue, comme par exemple a la montagne, la couverture peut dépasser **12 km**.

Maintenance

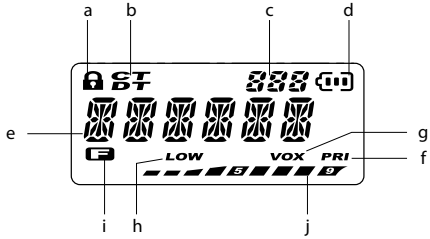
Votre G18 a été conçu afin que vous puissiez l'utiliser pendant de nombreuses années.

Comme pour tous les appareils électroniques, nous vous recommandons de suivre ces quelques conseils :

- Ne pas tenter d'ouvrir l'appareil. Vous risquez d'abimer l'appareil et/ou de rendre la garantie nulle.
- Utiliser une alimentation comprise entre 6 et 8 V pour éviter d'endommager l'appareil.
- Les températures élevées peuvent raccourcir la durée de vie des appareils électroniques, et déformer ou faire fondre certains plastiques. Ne pas stocker la radio dans des endroits sales.
- Si de la fumée ou une odeur particulière sort de la radio, l'éteindre immédiatement et retirer le chargeur ou la batterie de la radio.
- Ne pas transmettre sans antenne.

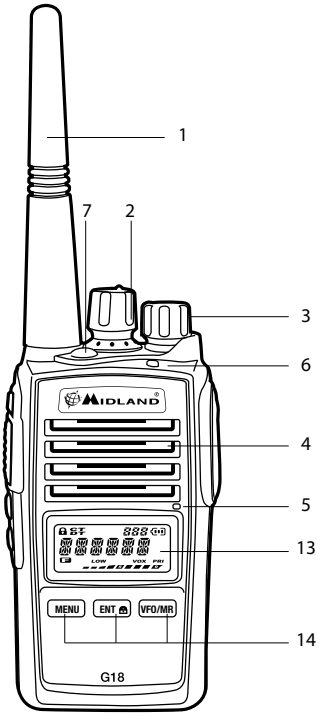
Commandes principaux et éléments de la radio

Afficheur LCD

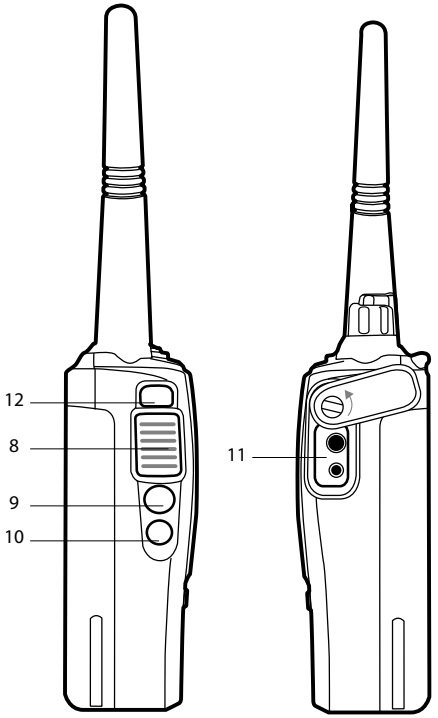


a. Blocage du clavier activé (lock)
b. Tonalité CTCSS ou code DCS sélectionné
c. Indicateur numéro du menu / canal
d. Indicateur état de la batterie
e. Canal en in cours d'utilisation
f. Modalité balayage prioritaire
g. Fonction VOX activé
h. Basse puissance sélectionnée
i. Activation touche Function
j. Indicateur de la puissance du signal en tx et rx

Comandes et touches



1. **Antenne**
2. **Dispositif de codage:** tourner dans le sens ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour sélectionner les différents réglages.
3. **Bouton d'allumage/de volume :** tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'appareil et augmenter le volume. Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour baisser le volume et éteindre l'appareil.
4. **Haut-parleur**
5. **Microphone intégré**
6. **Voyant rouge :** Transmission ; vert : Réception.
7. **Touche Emergence** (peut être activée avec le logiciel de programmation)



8. **PTT:** appuyer sur ce bouton pour transmettre, le relâcher pour recevoir.
9. **Touche de fonction 1:** Pression brève: activation fonction Monitor (PF3).
10. **Touche de fonction 2:** Pression longue: activation fonction SCAN (PF4).
11. **Prise haut-parleur/micro externe (Motorola):** permet la connexion à des appareils externes comme les casques et les microphones.
12. **Touche Multifonction 'FUN':** pour activer les fonctions secondaires.
13. **Afficheur LCD**
14. **Touches Multifonction MENU - ENT - VFO/MR**

Recharge de la batterie

Votre G18 est équipé pour utiliser une batterie rechargeable Li-ion de 7,4 V qu'il est possible de recharger en branchant la prise du transformateur mural CA/CC sur le secteur et en introduisant la prise du transformateur mural dans la fiche du chargeur de bureau. Il faut 4 heures pour recharger complètement la radio.
Le voyant du chargeur de bureau vous permet de contrôler l'état de la recharge :
Rouge = en charge, Vert = recharge complète
Pour une durée maximale de la batterie, nous recommandons de recharger la batterie quand le G18 est éteint et que la batterie est entièrement déchargée.

! Si vous utilisez un chargeur de batterie autre que celui indiqué, il pourrait endommager votre appareil ou même provoquer des explosions et des blessures.

La fonction Economie d'énergie permet de réduire la consommation jusqu'a 50%. Si elle a été configurée, elle se déclenche automatiquement quand l'émetteur-récepteur ne reçoit pas de signal pendant plus de 5 secondes afin d'économiser la durée de la batterie. Les économies d'énergie peuvent être désactivée qu'avec le logiciel de programmation.

Fonctions

Marche/Arrêt et réglage du volume

Tourner le bouton **PWR/VOL** dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer la radio.
Tourner la commande **PWR/VOL** dans le sens/sens contraire des aiguilles d'une montre pour régler le volume a votre guise.
Tourner la commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'a ce que vous entendiez un "clic" mécanique, pour éteindre la radio.

Transmission

Pour communiquer, toutes les radios présentes dans votre groupe doivent être réglées sur le même canal.
Appuyer brièvement sur la **Touche de fonction 1** pour activer la fonction Moniteur afin de vérifier que la fréquence n'est pas occupée, puis appuyer sur la touche **PTT**.
Pour que le son soit bien net, tenir l'appareil a 4/10 cm environ.
Relâcher la touche **PTT** pour recevoir.

Un seul utilisateur peut parler durant les communications radio. Par conséquent, il est important de ne pas transmettre quand vous recevez une communication et d'utiliser le mode transmission avec parcimonie pour permettre aux autres utilisateurs d'utiliser la fonction.

La transmission consomme une grande quantité d'énergie, c'est pourquoi il faut l'utiliser avec parcimonie pour prolonger l'autonomie de la batterie.

Si vous ne réussissez pas à contacter une station mais que vous la recevez sans problèmes, il est probable que la station utilise des tonalités CTCSS ou des codes DCS.

Moniteur

La fonction Moniteur sert á exclure (ouvrir) le silencieux, afin d'écouter les signaux trop faibles pour maintenir le silencieux ouvert en permanence.
Appuyer brièvement sur la **Touche de fonction 1** pour activer cette fonction.

Roger Beep (tonalité de fin de transmission)

A chaque fin de transmission (PTT), G18 émet un bip audio indiquant au correspondant qu'il peut émettre à son tour.
Cette fonction est désactivée par défaut et peut être activée seulement avec le logiciel de programmation.

Fonction Alarme (Emergence)

Appuyer sur la touche Emergence et la radio passera en modalité Alarme Emergence.
G18 commutera en transmission pour 30 secondes et vous écouterez un alarme sonore, pour autres 30 secondes la radio restera en transmission et activera le microphone intégré pour vous permettre de communiquer votre état.
Si nécessaire, vous pouvez répéter l'appel d'alarme.

Fonctions MENU

Ce chapitre décrit les fonctions présentes par défaut dans le menu de la radio.
Pour accéder à ces fonctions appuyez sur la touche **MENU** et recherchez la fonction désirée.

Scan (Balayage)

Cette fonction est activée en maintenant enfoncée sur la **Touche de fonction 2** pour 3 secondes; vous verrez les canaux balayer sur l'afficheur de la radio.
Si un signal est détecté, la radio suspend le balayage sur le canal occupe et reprend de nouveau après 5 secondes, si aucune opération a été effectuée.
Si vous appuyez sur le **PTT**, vous transmettrez sur le canal précédemment utilisé; relâcher la touche et après 5 secondes environ le balayage sera actif de nouveau.

PRI (Priority Scan)

Quand cette fonction est confirmé, la radio va balayer alternativement les canaux standard et le canal prioritaire. Le canal prioritaire peut être sélectionné avec le logiciel de programmation. Par défaut le canal prioritaire est **CH1**.

VOX

Le G18 permet des conversations mains libres grâce à la fonction VOX ; il suffit de parler vers le microphone et la communication sera automatiquement activée.
La sensibilité VOX peut être réglée sur 10 différents niveaux (OFF, 0,1,2,3…9) par le logiciel de programmation ou par Menu.
Le niveau **OFF** désactive la fonction, le **niveau 1** (défaut) correspond à la sensibilité VOX la plus faible et **9** la plus haute.

Pour activer les niveaux du VOX:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez **l'Encodeur** jusqu'à afficher "***VOX***";
3. Appuyez sur **MENU**;
4. Tournez **l'Encodeur** et sélectionnez le niveau du **VOX**: 1= basse; 9= haute.
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

POW – Sélection de la puissance d'émission

G18 a 2 niveaux de puissance sélectionnable.
Pour sélectionner le niveau de puissance:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez **l'Encodeur** jusqu'à afficher "***POW***";
3. Appuyez sur **MENU**;
4. Tournez **Encodeur** et sélectionnez le niveau de puissance désiré;
5. Confirmez en appuyant sur **ENT**. Si vous avez sélectionné la basse puissance, l'afficheur montrera "***LOW***".

Par défaut la puissance basse et haute sont réglés à 500mW.

Silencieux (Squelch)

La fonction Silencieux supprime les bruits sur les canaux libres et permet de recevoir même les signaux faibles.
G18 possède 10 (0-9) différents niveaux de silencieux:
0 veut dire que le silencieux est coupé ; du niveau 1 au niveau 9 vous disposerez de différents niveaux de réduction du bruit. Plus le niveau est haut, plus le silencieux est fort.
Par défaut, le niveau du silencieux du G18 est réglé sur 5.
Vous pouvez sélectionner un autre niveau du squelch par Menu ou par le logiciel de programmation.
Pour sélectionner le niveau de Squelch:

1. Appuyez sur **MENU**
2. Tournez **l'Encodeur** jusqu'à afficher "***SQL***"
3. Appuyez sur **ENT**
4. Tournez à nouveau **l'Encodeur** et sélectionnez le niveau de Squelch (Il y a 10 niveaux disponibles);
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

Assurez vous de ne pas avoir choisi un niveau trop élevé, car sinon vous ne pourrez pas recevoir les signaux faible. A l'inverse un niveau trop bas ouvre le squelch même s'il ni a plus de communication.
Le Squelch doit toujours être réglé quand il n'y a pas de signal présent.

Scrambler

Le Brouilleur de voix "scrambler" protège vos communications.
Cette fonction empêche d'autres utilisateurs d'écouter et de comprendre votre conversation.
Pour activer/désactiver le brouilleur:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez **l'Encodeur** jusqu'à afficher "***SCRM***";
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez **l'Encodeur** pour activer/désactiver le Scrambler: "***ON***" (pour l'activer), ou "***OFF***" (pour le désactiver);
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**

Quand le scrambler est actif, il n'est pas possible de recevoir des communications normales. Assurez-vous que toutes les radios avec lesquels vous souhaitez communiquer ont cette fonction activée. Le scrambler ne garantie pas une sécurité totale des communications.

Led – rétro éclairage

Pour activer/désactiver le retro éclairage:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez **l'Encodeur** jusqu'à afficher "***LED***";
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez **l'Encodeur** pour activer/désactiver le rétro éclairage. Il y a 3 choix possibles: "***ON***", "***OFF***" et "***AUTO***".
   AUTO: Le rétro éclairage de l'afficheur s'active à la pression de n'importe quel touche.
   OFF: rétro éclairage désactivé.
   ON: rétro éclairage toujours active. Attention: dans ce mode, le power save (économie de batterie) est off, donc la consommation de batterie est plus élevée.
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

Beep touche

A chaque appuye d'une touché vous entendrez un Beep. Le beep touche est actif par défaut.
Pour désactiver le Beep, suivez cette procédure:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez **l'Encodeur** jusqu'à afficher "***BEEP***" ;
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez l'Encodeur pour activer/désactiver le Beep: "***ON***" (pour l'activer), ou "***OFF***" (pour le désactiver);
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

Verrouillage du clavier (KEYBO)

Il est possible de choisir entre deux types de verrouillage:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez l'Encodeur jusqu'à afficher "***KEYBO***";
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez l'Encodeur et choisissez entre "***MANUAL***" et "***AUTO***".
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

Comme mentionnez précédemment il y a deux manières de verrouiller le clavier :
"**MANUAL**": Pour verrouiller le clavier, appuyez simplement les touches **FUN** et **ENT** pendant 3 secondes. S'affiche 🔒.
"**AUTO**": Le clavier se verrouille automatiquement après 20 secondes environ. Pour déverrouiller le clavier appuyez sur les touches **FUN** et **ENT**.

TOT- Fonction TX timeout timer (Anti bavard)
Le G18 peut être programmé de manière à n'autoriser l'émission que pour un temps donné et bloque temporairement toutes utilisation au delà du temps autorisé.
La radio est forcé en réception si l'émission est maintenu au delà du temps défini. Pour émettre a nouveau relâchez la touche **PTT** et appuyez-la.
Pour activer cette fonction:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez **l'Encodeur** jusqu'à afficher "***TOT***";
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez **l'Encodeur** pour définir le temps de 30 à 270 secondes.
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

Scans

Configuration du mode SCAN

1. Appuyez sur **MENU**. A l'aide de **l'Encodeur**, sélectionnez "***SCANS***".
2. Appuyez sur **ENT** et à l'aide de **l'Encodeur**, sélectionnez le type de SCAN (TO/CO/SE). Confirmez votre choix avec **ENT**.

TO – SCAN en fonction du temps

Lorsqu'un signal est détecté, la radio arrête le SCAN pendant 5 secondes, ensuite le SCAN reprend même si le signal est toujours présent.

CO: SCAN en fonction du signal

Lorsqu'un signal est détecté, la radio arrête le SCAN. Il reprend lorsque le signal à disparue.

SE: SCAN de recherche

La radio stop le SCAN et sort de ce mode dès détection d'un signal.

VOICE - Fonction vocale
Cette fonction vous indique vocalement l'action ou le choix que vous avez fait.
Pour l'activer, suivez ce qui suit:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez **l'Encodeur** jusqu'à afficher "***VOICE***" ;
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez l'Encodeur pour activer/désactiver cette fonction: "***ON***" (pour l'activer), ou "***OFF***" (pour la désactiver);
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**

C-CDC / R-CDC / T-CDC

Les tonalités CTCSS sont des codes ajouté aux canaux afin d'en créer de nouveaux canaux privés.
Ils sont similaires à des codes d'accès et permettent à la radio de communiquer uniquement avec des utilisateurs d'un même groupe.
Pour chaque canal, il est possible de définir jusqu'à 50 CTCSS et 105 DCS.

Pour choisir un CTCSS :

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez **l'Encodeur** jusqu'à afficher : "***C-CDC***"(en TX et RX); "***R-CDC***"(RX uniquement) ou "***T-CDC***" (TX uniquement).
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Tournez **l'Encodeur** pour choisir le ton subaudio désiré
5. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

La sélection d'un ton CTCSS désactive tous les DCS, car ces fonctions ne peuvent pas être utilisées en même temps.

Si vous souhaitez un code DCS au lieu d'un CTCSS, suivez cette procédure:

1. Appuyez sur **MENU**;
2. Tournez **l'Encodeur** jusqu'à afficher: "***C-CDC***"(en TX et RX); "***R-CDC***"(RX uniquement) ou "***T-CDC"*** (TX uniquement).
3. Appuyez sur **ENT**;
4. Appuyez sur la **touche Fonction 1**;
5. Tournez **l'Encodeur** pour choisir le code DCS
6. Confirmez votre sélection avec **ENT**.

La sélection d'un code DCS désactive tous les CTCSS, car ces fonctions ne peuvent pas être utilisées en même temps.

Name - Nom

Il est possible de définir un nom à afficher à la place du numéro du canal ; il est possible uniquement à l'aide du logiciel de programmation .

Caractéristiques techniques

General	
Fréquence	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Canaux	8 +91 pre-programmés
Température de fonctionnement	-20°+55°
Tension d'alimentation	7.4V
Mode de fonctionnement	Simplex
Dimensions	113mm×56mm×38mm (Sans antenne)
Poids	240g (Avec batterie)
Impédance	Antenne 50Ω
Facteur d'utilisation	5/5/90%
Emetteur	
Stabilité de fréquence	±2.5PPM
Puissance de sortie	≤500mW ERP
Déviation de fréquence max	≤2,5KHz
Distorsion audio	≤3%
Puissance du canal voisin	< 60 dB
Rayonnement non essentiel	Dans le respect des normes européennes en vigueur
Largeur de bande occupée	Dans le respect des normes européennes en vigueur
Récepteur	
Sensibilité RF	<0.2UV@20 dB SINAD
Distorsion audio	≤3%
Réponse audio	300Hz ÷ 3KHz

Sélectivité du canal voisin	Dans le respect des normes européennes en vigueur
Rejet d'intermodulation	Dans le respect des normes européennes en vigueur
Réponse parasite	Dans le respect des normes européennes en vigueur
Blocage	Dans le respect des normes européennes en vigueur

Par la présente, CTE International déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la Directive 1999/5/CE.

ATTENTION : L'alimentation en connexion directe avec courant alternatif / courant continu doit être utilisé pour déconnecter l'émetteur-récepteur du réseau; le chargeur de bureau doit être positionné à proximité de l'appareil et facilement accessible.

Résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
La radio ne s'allume pas	La batterie est déchargée et/ou elle n'a pas été installée correctement.	Vérifier que la batterie est chargée et qu'elle a été installée correctement.
La radio se coupe tout de suite après avoir été allumée	Batterie déchargée.	Recharger la batterie.
La batterie ne se recharge pas	Le chargeur de la batterie n'est pas branché ou il n'est pas installé correctement.	Vérifier les branchements du chargeur de la batterie ainsi que l'installation des batteries.
La radio s'allume mais elle ne reçoit pas les signaux	Il y a trop de parasites sur le site d'installation.	Se déplacer dans un autre lieu.
	Le volume est trop bas	Régler le volume.
	CTCSS ou DCS incorrect	Contrôler que la tonalité CTCSS ou le code DCS correspond à celui réglé par les personnes avec lesquelles vous communiquez.

Il est impossible de communiquer avec les autres personnes.	Un canal radio incorrect a été sélectionné.	Sélectionner le même canal radio que les personnes avec lesquelles vous communiquez utilisent.
	La radio est installée dans un endroit avec trop de parasites ou trop loin de la personne avec laquelle vous communiquez	Se déplacer dans un autre lieu.
	CTCSS ou DCS incorrect	Contrôler que la tonalité CTCSS ou le code DCS correspond à celui réglé par les personnes avec lesquelles vous communiquez.
La réception est partielle et/ou avec des interférences	Le signal est très faible.	Essayer temporairement de désactiver le silencieux en utilisant la fonction Moniteur.
	La distance de transmission est excessive et/ou il y a des obstacles sur le parcours de transmission	Se rapprocher de la personne avec laquelle on communique ou changer d'endroit.
	Les autres personnes utilisent le même canal	Contrôler le trafic sur le canal radio en utilisant la fonction Moniteur, puis sélectionner un autre canal si cela s'avère nécessaire.
	La radio a été placée trop près d'un équipement provoquant des interférences (télévisions, ordinateurs, etc.)	Augmenter la distance entre la radio et l'équipement.
L'autonomie de la batterie est limitée	Le temps de commission est trop élevé.	Essayer de réduire le temps de transmission et/ou d'utiliser une basse puissance.

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia
www.midlandeurope.com
L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia in modalità PMR446, è richiesta un'autorizzazione di possesso (come da D.L. 259 del 01/08/03 art. 99 comma 3; All. 25 art. 36 e successivi aggiornamenti). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by:
ALAN - NEVADA UK
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.
P06 1TT - United Kingdom
www.nevada.co.uk
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, SA
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)
Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155
www.midland.es
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland
www.alan-electronics.de
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

G18

▸ Manual de instruções

RADIO PMR446 |

MIDLAND®

Resumo

Software de programação (optional) 2
Conteúdo 3
Características principais 3
Cobertura/alcance 4
Manutenção 4

Descrição das partes do rádio 5
Display LCD 5
Comandos e botões 6

Recarga da bateria 8

Operações 9
Ligar/desligar a alimentação e regulação do volume 9
Transmissão 9
Monitorização 9
Roger Beep (Tom de final de transmissão) 10
Função Alarme (Emergência) 10

Lista funções MENU 11
Varrimento 11
PRI (Priority Scan) 11
Vox 11

POW - Seleção da potência de transmissão 12
Redução de ruído de fundo (squelch) 12
SCRAMBLER- Embaralhar 13
Led 14
BEEP - Ligar/desligar Sons do teclado 14
Bloqueio do teclado 14
TOT- Função de desligamento automático do modo TX 15
SCAN – busca e PRI – busca prioritária 15
Buscar todas as estações 15
PRI – busca prioritária 16
Configurações do modo de busca 16
VOICE - Função VOZ 16
C-CDC / R-CDC / T-CDC 17
NAME 17
Especificações técnicas 18

Resolução de problemas 20

*Obrigado por escolher a Midland! O **G18** é um emissor-receptor portátil de utilização livre em quase todos os países europeus. Para informações adicionais, sugerimos que consulte a tabela "Restrições de utilização".*

*Midland **G18** é um radio PMR446 com múltiplas funcionalidades, prático, funcional. A sua robusta estrutura mecânica e a certificação IP67 garantem uma total proteção contra as poeiras e imersão em água até 1mt de profundidade por 30 minutos.*
G18 é decididamente a solução ideal para o seu tempo livre e, sobretudo, para as situações mais difíceis que requerem um aparelho extremamente confiável.

Software de programação (optional)

Graças ao software de programação da Midland **PRG-G15**, é possível aumentar o desempenho do seu rádio ou reduzir a sua funcionalidade através de activação ou desactivação de algumas das funcionalidades (CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE...)
Para mais informações, consulte o manual do software de programação.
Qualquer tentativa de alterar a frequência ou a potência de saída do rádio invalida a homologação.
Qualquer tentativa de alterar a frequência ou a potência de saída do rádio invalida a homologação.

Conteúdo

- 1 emissor-receptor G18
- 1 prendedor para cinto
- 1 adaptador de parede
- 1 bateria recarregável de iões de lítio 1600 mAh
- 1 carregador rápido de secretária

Características principais

- Radio PMR446
- **Certificação IP67:** O revestimento protege o dispositivo de poeiras e infiltração de água até uma profundidade de 1 metro durante 30 minutos
- Potência de saída: ≤ 500mW ERP
- Espaço entre canais: 12,5 KHz
- Scrambler
- Botão função
- Compander (com o software de programação9
- Radio FM (com o software de programação)
- Varrimento
- Sintonia por voz
- Roger Beep (som de câmbio-fin de transmissão)
- Battery Save
- Monitorização
- Squelch
- Vox

Cobertura/alcance

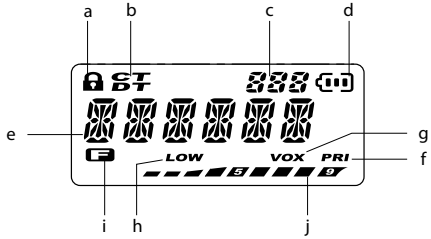
O alcance máximo depende das condições do terreno e é obtido durante utilização num espaço aberto.
A única limitação em relação ao alcance máximo possível deve-se a factores ambientais como, por exemplo, bloqueios provocados por árvores, edifícios, ou outros obstáculos. No interior de um automóvel ou de uma construção metálica, o alcance poderá ser mais reduzido. Normalmente, a cobertura na cidade, com edifícios ou outras obstruções é de cerca de **1 ou 2 km**. Num espaço aberto mas com obstáculos, tais como árvores, folhas ou casas, o alcance máximo possível é de cerca de **4-6 km**. Num espaço aberto, sem obstáculos e à vista como, por exemplo, em montanha, a cobertura pode ser de mais de **12 km**.

Manutenção

o seu **G18** foi concebido para cumprir quaisquer obrigações da garantia e para que possa desfrutar deste produto por muitos anos.
Assim como acontece com todos os dispositivos electrónicos, recomendamos que siga estas sugestões:

- Não tente abrir o aparelho. O manuseamento não especializado do aparelho pode danificá-lo e/ou anular a garantia.
- Quando utilizar fontes de alimentação regulada, tenha em atenção a tensão utilizada, a qual tem de ser entre 6 V e 8 V para evitar danos.
- Temperaturas elevadas podem encurtar a vida de dispositivos electrónicos e empenar ou derreter determinados plásticos. Não guarde o rádio em locais cheios de sujidade.
- Se acontecer que o rádio liberte um cheiro estranho ou fumo, desligue-o da alimentação imediatamente e retire o carregador ou a bateria do rádio.
- Não efectue transmissões sem a antena.

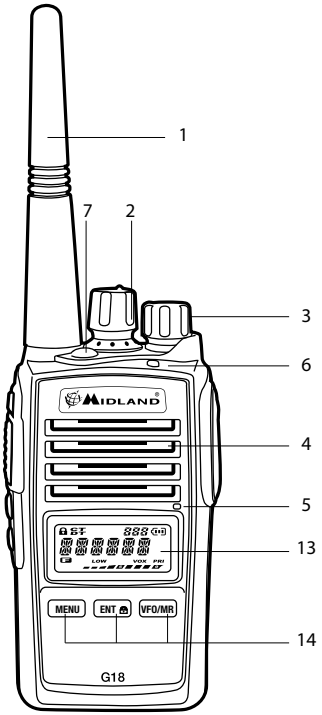
Descrição das partes do rádio



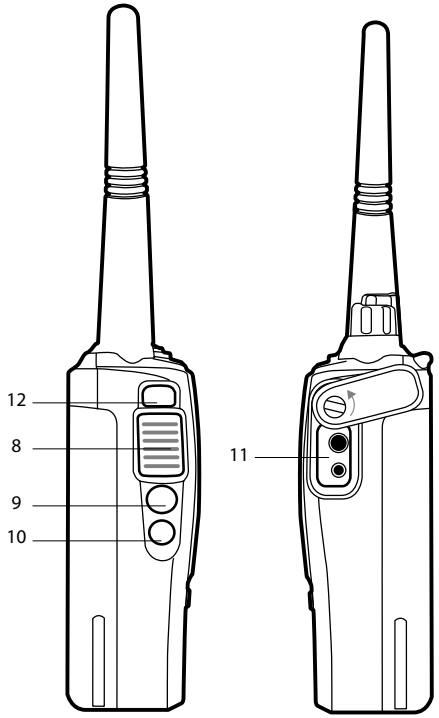
Display LCD

a. Bloqueio do teclado activado (lock)
b. Tom CTCSS ou código DCS selecionado
c. Indicador posição do menu / canal
d. Indica o estado da bateria
e. Canal seleccionado
f. Modo SCAN prioritária
g. Função VOX activada
h. Baixa potência activada
i. Activação botão Function
j. A força do sinal recebido e a potência do sinal de transmissão

Comandos e botões



1. **Antena**
2. **Codificador:** rode no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário para seleccionar as diferentes funções
3. **Botao rotativo de alimentacao/volume:** rode no sentido dos ponteiros do relógio para ligar a alimentação e para aumentar o nível do volume. Rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio para reduzir o nível do volume e desligar a alimentação.
4. **Altifalante**
5. **Microfone integrado**
6. **Indicador LED:** Vermelho: Transmissão; Verde: Recepção
7. **Tecla de emergencia** (pode ser ativado via software de programação)



8. **PTT:** pressione este botão para transmitir, liberte para receber.
9. **Tecla de funcao 1:** Pressão breve: activação da função de monitor (PF3).
10. **Tecla de funcao 2:** Pressão longa: activação da função de busca automática SCAN (PF4).
11. **Altifalante externo/Tomada MIC (Motorola):** permite a ligação de dispositivos externos como, por exemplo, auscultadores, microfones.
12. **Botão função 'FUN':** para ativar funções secundárias.
13. **Visor LCD**
14. **Botões multi-função MENU - ENT - VFO/MR**

Recarga da bateria

O **G18** está equipado com uma bateria recarregável de iões de lítio de 7,4 V que pode ser recarregada através da ligação da ficha do adaptador de parede CA/CC a uma tomada eléctrica e através da inserção da ficha do adaptador de parede na ficha do carregador de secretária. Demora cerca de 4 horas para obter o carregamento completo do rádio.
O indicador led do carregador de secretária indica o estado do carregamento:

Vermelho = a carregar,
Verde = carregamento completo

Para obter a máxima vida útil da bateria, recomendamos que carregue a bateria quando o **G18** estiver desligado e a bateria completamente sem carga.

! Utilizar um carregador de pilhas diferente do especificado pode provocar danos ao seu aparelho ou pode mesmo provocar explosões e ferimentos pessoais.

A funcionalidade de poupança de energia da bateria permite uma redução no consumo em até 50%. Se estiver programada, esta é activada automaticamente quando o emissor-receptor não recebe qualquer sinal durante mais de 5 segundos com vista a poupar a vida útil da bateria. A poupança de energia só pode ser desactivada através do software de programação.

Operações

Ligar/desligar a alimentação e regulação do volume

Rode o **botão PWR/VOL** no sentido dos ponteiros do relógio para ligar o rádio. Rode o controlo no sentido dos ponteiros do relógio/sentido contrário aos ponteiros do relógio para regular o nível do volume consoante a sua preferência. Rode o controlo no sentido contrário aos ponteiros do relógio até escutar um "clique" mecânico, para desligar o rádio.

Transmissão

Para comunicar, todos os rádios no seu grupo têm de estar regulados para o mesmo canal. Pressione brevemente a **tecla de função 1** para activar a funcionalidade de monitorização para se certificar de que a frequência não está ocupada e, em seguida, pressione o botão **PTT**. Para obter a máxima nitidez de som, mantenha o dispositivo a uma distância de cerca de 4/10 cm. Liberte a tecla **PTT** para receber.

Durante as comunicações rádio apenas é possível falar um utilizador de cada vez. Como tal, é importante não transmitir quando se está a receber uma comunicação e utilizar o modo de transmissão de forma moderada para permitir o uso da funcionalidade por parte de outros utilizadores. A transmissão consome uma quantidade significativa de energia e deve portanto ser utilizada de forma moderada para prolongar a vida útil da bateria. Se não conseguir contactar uma estação que não tem problemas em receber, a estação poderá estar a utilizar tons CTCSS ou códigos DCS.

Monitorização

A funcionalidade de monitorização destina-se a excluir (abrir) a restrição ao ruído de fundo (squelch), com vista a escutar sinais que são demasiado fracos para manter a função constantemente aberta.
Pressione berevemente a **tecla de função 1** para activar esta função.

Roger Beep (Tom de final de transmissão)

Quando o botão **PTT** é libertado, o rádio emite um sinal sonoro para confirmar aos outros utilizadores que a sua transmissão terminou e que podem começar a falar.
O Roger Beep pode ser activado através do software de programação.

Função Alarme (Emergência)

Pressionando a tecla Emergência o rádio passa para o modo Alarme Emergência.
G18 ficará em transmissão por 30 segundos gerando um alarme sonoro, por outros 30 segundos permanecerá em transmissão ativando o microfone interno para permitir ao usuário de comunicar o seu estado. No final o rádio volta em receção.
Se necessário, é possível repetir a chamada de alarme.

Lista funções MENU

Em seguida apresentamos a lista das funções presentes predefinidas no menu do rádio.
Para aceder a estas funções é necessário premir a tecla **MENU** no painel frontal do rádio e procurar a voz correspondente.

Varrimento

Esta função é ativada mantendo pressionada a tecla **Função2** durante 3 segundos; verá os canais deslizar no visor do rádio.
Sempre que for detectado qualquer sinal, o varrimento parará num canal ocupado e, se não for realizada nenhuma operação, começará após 5 segundos.
Se pressionar o **PTT**, o rádio irá transmitir no canal ocupado mais recente; 5 segundos após ter libertado o **PTT**, o varrimento ficará activo.

PRI (Priority Scan)

Quando é confirmada esta função o rádio realiza a pesquisa de todos os canais passando todas as vez pelo canal prioritário. O canal prioritário pode ser escolhido através do software de programação. De default o canal prioritário configurado é **CH1**.

Vox

A função VOX permite conversações mãos-livres através da função VOX sem usar o **PTT:** basta falar na direcção do microfone e a comunicação será activada automaticamente. A sensibilidade VOX pode ser regulada em 10 níveis diferentes (OFF, 0, 1, 2, 3…9) através do software de programação ou Menu:
OFF significa que a função VOX está desligada, 1 é o nível de sensibilidade VOX mais baixo e 9 é o nível de sensibilidade mais alto.

Para activar o niveis VOX, siga os passos abaixo:
1. Prima o botão **MENU**;
2. Gire o botão Encoder até que apareça "***VOX***" no visor.

3. Prima **ENT** para seleccionar a função;
4. Gire o botão Encoder para o nível desejado (1: baixa sensibilidade 2: máxima sensibilidade);
5. Confirme a sua selecção com o botão **ENT**

POW - Seleção da potência de transmissão

G18 tem 2 níveis de potência selecionáveis.
Para selecionar o nível de potência desejado:

1. Pressionar a tecla **MENU**;
2. Rodar o manípulo encoder até visualizar no monitor a opção "***POW***";
3. Pressionar a tecla **ENT** para entrar na função;
4. Rodar o manípulo encoder e selecionar o nível de potência desejado;
5. Para confirmar, pressionar a tecla **ENT**. Se tiver selecionado a baixa potência, no visor aparecerá "***LOW***".

De default seja a baixa seja a alta potência estão configuradas a 500mW.

Redução de ruído de fundo (squelch)

A função de redução de ruído de fundo suprime ruídos em canais livres e permite receber até mesmo sinais fracos.
***O* G18** tem 10 níveis de redução de ruído diferentes programáveis através do software de programação ou Menu: 0 significa que a redução de ruído de fundo está desligada; do nível 1 ao nível 9 terá níveis diferentes de redução de ruído. Quanto mais alto for o nível, maior será a redução do ruído de fundo. Por predefinição, o nível de redução de ruído de fundo do **G18** está programado para o nível 5.

Para seleccionar o nível da função Squelch:

1. Prima o botão **MENU**;
2. Gire o botão Encoder até que apareça "***SQL***" no visor.
3. Prima **ENT** para seleccionar a função;
4. Gire o botão Encoder para seleccionar o nível da função Ruído (dentre os 10 níveis disponíveis);
5. Confirme a sua selecção com o botão **ENT**

Cuidado para não seleccionar um nível demasiadamente alto para a

função Squelch, pois neste caso o aparelho pode não captar sinais mais fracos. Por outro lado, um nível muito baixo da função Ruído pode transmitir ruídos mesmo se não houver um sinal presente. A função Squelch deve ser sempre ajustada quando não houver sinais presentes.

SCRAMBLER- Embaralhar

A função de embaralhar serve para proteger comunicações.
Esta função evita que aparelhos de outra rede ouçam e percebam comunicações de voz.

Para activar/desactivar esta função:

1. Prima o botão **MENU**;
2. Gire o botão Encoder até que apareça "***SCRM***" no visor.
3. Prima **ENT** para seleccionar a função;
4. Gire o botão Encoder para activar/desactivar a função embaralhar: "***ON***" (para activá-la) ou "***OFF***" (para desactivá-la);
5. Confirme a sua selecção com o botão **ENT**.

Se a função de embaralhar estiver activada, não será possível receber comunicações. Portanto, antes de activála, é necessário certificarse de que todos os rádio com os quais deseja comunicarse activem esta função, do contrario não será possível comunicarse com eles.
A função de embaralhar deste aparelho não garante completamente a segurança das comunicações.

Led

Para ativar/desativar a retroiluminação proceder como segue:

1. Pressionar a tecla **MENU**;
2. Rodar o manípulo Encoder até visualizar no monitor a opção "***LED***";
3. Pressionar a tecla **ENT** para entrar na função;
4. Rodar o manípulo encoder e ativar/desativar a função. Estão disponíveis as seguintes opções: "**AUTO**", "**ON**" e "**OFF**".
   AUTO: A iluminação do visor é temporizada e ativa-se à pressão de uma qualquer tecla.
   OFF: iluminação desligada.
   ON: iluminação sempre ativa. Atenção, neste modo o power save não está a funcionar, portanto, o consumo de bateria será maior.
5. Para confirmar, pressionar a tecla **ENT**.

BEEP - Ligar/desligar Sons do teclado

Toda vez que um botão é premido, o aparelho emitirá um sinal sonoro. Os sons to teclado vêm activados de fábrica. Para desactivá-los, siga o procedimento abaixo:

1. Prima o botão **MENU**;
2. Gire o botão Encoder até que apareça "***BEEP***" no visor.
3. Prima **ENT** para seleccionar a função;
4. Gire o botão Encoder para activar/desactivar os sons do teclado: "***ON***" (para activá-los) ou "***OFF***" (para desactivá-los);
5. Confirme a sua selecção com o botão **ENT**.

Bloqueio do teclado

É possível escolher entre dois tipos de modo de bloqueio:

1. Prima o botão **MENU**;
2. Gire o botão Encoder até que apareça "***KEYBO***" no visor;
3. Prima **ENT** para seleccionar a função;
4. Gire o botão Encoder para escolher entre "***MANUAL***" ou "***AUTO***".
5. Confirme a sua selecção com o botão **ENT**.

Como mencionado acima, há dois modos de bloquear o teclado:
"***MANUAL***": para bloquear o teclado, prima **FUN** + **ENT** por 3 segundos.

Aparecerá no visor 🔒.
"***AUTO***": o teclado será bloqueado automaticamente após 20 segundos. Para desbloqueá-lo, prima **FUN** + **ENT**.

TOT- Função de desligamento automático do modo TX

O **G18** pode ser programado com um cronómetro de transmissão que bloqueia temporariamente as transmissões se o rádio for utilizado além do tempo permitido.
O rádio entra no modo de recepção se continuar a transmitir após o tempo ajustado. Para reiniciar a transmissão, solte o botão **PTT**.

Para activar esta função:

1. Prima o botão **MENU**;
2. Gire o botão Encoder até que apareça "***TOT***" no visor.
3. Prima **ENT** para seleccionar a função;
4. Gire o botão Encoder para seleccionar o tempo de 30 a 270 segundos.
5. Confirme a sua selecção com o botão **ENT**.

SCAN – busca e PRI – busca prioritária

A função de busca é muito útil para monitar-se as estações antes da transmissao.
Se o rádio estiver no modo de recepção, a função de busca será interrompida e reiniciada 5 segundos após a ausência do sinal.
Esta função serve para controlar quais estações estão livres.

Buscar todas as estações

Prima o botão SCAN: o rádio buscará todas as estações a partir da estação sintonizada. Assim que um sinal for detectado, o rádio suspenderá a busca por 5 segundos, e então continuará a buscar a menos que os botões **PTT** ou **ENT** forem premidos.

PRI – busca prioritária

Prima o botão **MENU**. Com o botão Encoder, seleccione "***PRI***". No modo de busca prioritária, a estação prioritária ajustada anteriormente será procurada. Assim que um sinal for detectado, o rádio suspenderá a busca por 5 segundos, e então continuará a buscar a menos que os botões **PTT** ou **ENT** forem premidos.

Configurações do modo de busca

Prima **MENU** e gire o botão Encoder. Aparecerá "***SCANS***" no visor. Prima **ENT** e, em seguida, gire o botão Encoder para escolher o tipo de busca desejado (TO/CO/SE). Confirme a sua selecção com o botão **ENT**.

TO – Busca por tempo

Sempre que um sinal for detectado, o rádio suspenderá a busca por 5 segundos, e então continuará a buscar mesmo que haja um sinal presente.

CO: Busca por sinal

Sempre que um sinal for detectado, o rádio suspenderá a busca, e somente continuará a buscar quando o sinal não estiver mais presente

SE: Procurar

O rádio interromperá a busca e sairá do modo de busca assim que um sinal for detectado.

VOICE - Função VOZ

Com esta função, é possível activar uma alerta de voz que informa o utilizador sobre qualquer operação/selecção a ser feita.
Para activá-la, siga os passos a seguir:

1. Prima o botão **MENU**;
2. Gire o botão Encoder até que apareça "***VOICE***" no visor.
3. Prima **ENT** para seleccionar a função;
4. Gire o botão Encoder para activar/desactivar a função: "***ON***" (para activá-la) ou "***OFF***" (para desactivá-la);
5. Confirme a sua selecção com o botão **ENT**.

C-CDC / R-CDC / T-CDC

Os tons CTCSS podem ser adicionados às estações para criar novas estações privadas. São similares aos códigos de acesso e permitem que o rádio comunique-se somente com os utilizadores sintonizados na mesma estação e com o mesmo código.
Para cada estação, é possível ajustar até 50 tons CTCSS e 105 códigos DCS.

Para seleccionar um tom CTCSS:

1. Prima o botão **MENU**;
2. Gire o botão Encoder até que apareça "***C-CDC***" (CTCSS tanto em TX e RX), "***R-CDC***" (somente em RX) ou "***T-CDC***" (somente em TX) no visor.
3. Prima **ENT** para seleccionar a função;
4. Gire o botão Encoder para escolher o tom CTCSS desejado.
5. Confirme a sua selecção com o botão **ENT**.

Ajustar um tom CTCSS desactiva todos os códigos DCS, pois estas duas funções não podem ser utilizadas simultaneamente.

Se quiser utilizar e seleccionar um código DCS, ao invés de um tom CTCSS, siga os passos a seguir:

1. Prima o botão **MENU**;
2. Gire o botão Encoder até que apareça "***C-CDC***" (CTCSS tanto em TX e RX), "***R-CDC***" (somente em RX) ou "***T-CDC***" (somente em TX) no visor.
3. Prima **ENT** para seleccionar a função;
4. Prima novamente o **botão Funçao 1**;
5. Gire o botão Encoder para escolher o código DCS desejado.
6. Confirme a sua selecção com o botão **ENT**.

Ajustar um código DCS desactiva todos os tons CTCSS, pois estas duas funções não podem ser utilizadas simultaneamente.

NAME

É possível atribuir um nome a uma estação para que apareça no visor ao invés do número. É possível ajustar o nome apenas através do software do programação

Especificações técnicas

Geral	
Intervalo de frequências	446.00625 - 446.09375 MHz (PMR446)
Temperatura de funcionamento	-20°/+55° C
Tensão de funcionamento	7,4 V
Modo de operação	Simplex
Dimensões	105 mm × 50 mm × 32 mm (sem a antena)
Peso	227 g (incluindo a bateria)
Impedância da antena	50 Ω
Ciclo de funcionamento	5/5/90%

Transmissor	
Estabilidade de frequência	±2,5 PPM
Potência de saída	≤500 mW ERP
Desvio de frequência máx.	≤2,5 KHz
Distorção de som	≤3%
Alimentação de canal adjacente	< 60 dB
Radiação parasita	De acordo com termos legais europeus
Largura de banda ocupada	De acordo com termos legais europeus

Receptor	
Sensibilidade RF	<0.2UV@20 dB SINAD
Distorção de som	≤3%
Resposta áudio	300 Hz ÷ 3 KHz

Selectividade de canal adjacente	De acordo com termos legais europeus
Rejeição de intermodulação	De acordo com termos legais europeus
Resposta parasita	De acordo com termos legais europeus
Bloqueio	De acordo com termos legais europeus

A CTE INTERNATIONAL declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de Agosto.

ATENÇÃO: A fonte de alimentação AC/DC directa, deve ser usada para desligar o equipamento da rede; o carregador de mesa deve estar perto da unidade e facilmente acessível.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O rádio não se liga.	A bateria está descarregada e/ou não foi instalada correctamente.	Verifique se a bateria está carregada e se foi instalada correctamente.
O rádio desliga-se pouco tempo depois de ter sido ligado.	A bateria está descarregada.	Recarregue a bateria.
A bateria não se carrega.	O carregador da bateria não foi ligado ou instalado correctamente.	Verifique as ligações do carregador da bateria e a instalação da bateria.
O rádio liga-se mas não é capaz de receber sinais.	O local de instalação está demasiado protegido.	Desloque-se para outra área.
	O volume está demasiado baixo.	Ajuste o nível de volume.
	CTCSS ou DCS incorrectos.	Verifique se o tom CTCSS ou o código DCS corresponde ao definido pelos interlocutores com quem está a comunicar.
Não é possível comunicar com outros interlocutores.	Foi seleccionado um canal de rádio incorrecto.	Seleccione o mesmo canal usado pelos interlocutores com quem está a comunicar.
	O rádio está instalado numa área protegida ou está demasiado afastado do interlocutor com quem está a comunicar.	Desloque-se para outra área.
	CTCSS ou DCS incorrectos.	Verifique se o tom CTCSS ou o código DCS corresponde ao definido pelos interlocutores com quem está a comunicar.

A recepção regista quebras e/ou possui interferências.	O sinal é muito fraco.	Tente desactivar temporariamente o ruído de fundo (squelch) através da função de monitorização.
	A distância de transmissão é demasiado grande e/ou existem obstáculos no caminho de transmissão.	Desloque-se para um local mais próximo do interlocutor com quem está a comunicar ou para outra área.
	Outros interlocutores estão a utilizar o mesmo canal.	Verifique o tráfego no rádio através da função de monitorização e seleccione outro canal se necessário.
	O rádio foi instalado demasiado próximo de um equipamento que provoca interferências (televisores, computadores, etc.).	Aumente a distância entre o rádio e este equipamento.
A autonomia da bateria é limitada.	O tempo de entrada em funcionamento é demasiado elevado.	Tente reduzir o tempo de transmissão e/ou utilizar uma potência baixa.

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia
www.cte.it - www.midlandeurope.com
L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia in modalità PMR446, è richiesta un'autorizzazione di possesso (come da D.L. 259 del 01/08/03 art. 99 comma 3; All. 25 art. 36). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:
ALAN - NEVADA UK
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.
P06 1TT - United Kingdom
www.nevada.co.uk
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, SA
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)
Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155
www.midland.es
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland
www.alan-electronics.de
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

G18

▸ Οδηγίες Χρήσης

ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗΣ PMR446 |

MIDLAND®

Περιεχόμενα

Λογισμικό Προγραμματισμού (προαιρετικό) 2

Κύρια Χαρακτηριστικά 3

Κάλυψη / Εμβέλεια 3

Συστάσεις και Προειδοποιήσεις 4

Βασικοί χειρισμοί και μέρη του πομποδέκτη 5

Οθόνη LCD 5

Βασικοί χειρισμοί και μέρη του πομποδέκτη 6

Φόρτιση μπαταρίας 8

Λειτουργίες 9

Ενεργοποίηση On/Off και ρύθμιση έντασης 9

Εκπομπή και Λήψη 9

Λειτουργία Monitor 9

Λειτουργία Roger Beep (τόνος τέλους εκπομπής) 10

Λειτουργία Alarm (Έκτακτης Ανάγκης-Emergency) 10

Λειτουργίες MENU 10

Λειτουργία Σάρωσης (SCAN) 10
Λειτουργία PRI (Σάρωση Προτεραιότητας) 11
Λειτουργία VOX 11
Λειτουργία POW – Ρύθμιση της ισχύος εκπομπής 11
Λειτουργία Squelch 12
Λειτουργία Scrambler 12
Λειτουργία Φωτισμού Οθόνης – Led 13
Ήχος Πληκτρολογίου On/Off 14
Κλείδωμα Πληκτρολογίου (KEYBO) 14
Λειτουργία TOT – Ρύθμιση Χρόνου Εκπομπής 15
Ρύθμιση Ειδών Σάρωσης 15
Λειτουργία VOICE 16
Λειτουργία C-CDC / R-CDC / T-CDC 16
Ρύθμιση Ονόματος 17

Τεχνικά Χαρακτηριστικά 18

Επίλυση Προβλημάτων 20

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τη Midland! Το G18 είναι ένας φορητός πομποδέκτης ελεύθερης χρήσης σχεδόν σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες. Για περισσότερες πληροφορίες, σας προτείνουμε να κοιτάξετε τον πίνακα " Περιορισμοί χρήσης" .

Ο Midland G15 είναι ένας πομποδέκτης PMR446 πολλών χρήσεων.
Η στιβαρή κατασκευή του και η πιστοποίηση στεγανότητας IP67 που διαθέτει, προσφέρουν απόλυτη προστασία από διείσδυση σκόνης και νερού σε βάθος 1m για 30 λεπτά.
Το G18 αποτελεί ιδανική επιλογή για τον ελεύθερο χρόνο σας και ειδικά σε ακραίες συνθήκες που απαιτούν μια αξιόπιστη συσκευή.

Λογισμικό Προγραμματισμού (προαιρετικό)

Χάρη στο Λογισμικό προγραμματισμού της Midland PRG-G15, είναι εφικτή η αύξηση της απόδοσης του πομποδέκτη σας ή η μείωση της λειτουργικότητας του ενεργοποιώντας ή απενεργοποιώντας κάποιες λειτουργίες (CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE,…)
Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης του λογισμικού προγραμματισμού.
Οποιαδήποτε προσπάθεια να αλλάξετε τις συχνότητες ή την ισχύ εξόδου του πομποδέκτη, δεν είναι αποδεκτή.

Περιεχόμενα Συσκευασίας

- 1 Πομποδέκτης G18
- 1 κλιπ ζώνης
- 1 Επιτοίχιος αντάπτορας
- 1 Επαναφορτιζόμενο πακ μπαταριών Li-Ion 1600mAh
- 1 Επιτραπέζιος ταχυφορτιστής
-

Κύρια Χαρακτηριστικά

- Πομποδέκτης PMR446
- Στεγανό κατά IP67: το περίβλημα προστατεύει τη συσκευή από διείσδυση σκόνης και νερού σε βάθος 1 μέτρου για 30 δευτερόλεπτα.
- Ισχύς εξόδου:≤500mW ERP
- Διαυλοποίηση: 12.5KHz
- Λειτουργία Scrambler
- Πολύ-λειτουργικό πλήκτρο
- Λειτουργία Compander (προγραμματιζόμενο με το PRG-G15)
- FM Ραδιόφωνο (προγραμματιζόμενο με το PRG-G15)
- Λειτουργία Σάρωσης (Scan)
- Φωνητική Ειδοποίηση
- Λειτουργία Roger Beep
- Λειτουργία Εξοικονόμησης Μπαταρίας
- Λειτουργία Monitor
- Λειτουργία Squelch
-

Κάλυψη / Εμβέλεια

Η μέγιστη κάλυψη εξαρτάται από τις συνθήκες εδάφους και επιτυγχάνεται κατά τη χρήση σε ανοιχτό χώρο.

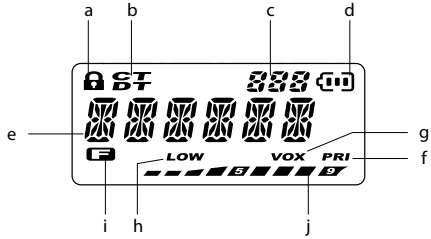
Οι μόνοι περιορισμοί στην μέγιστη κάλυψη είναι περιβαλλοντικοί παράγοντες όπως δέντρα, κτίρια ή άλλα εμπόδια. Μέσα στο αυτοκίνητο ή σε μεταλλικές κατασκευές, η εμβέλεια μπορεί να μειωθεί. Σε κανονικές συνθήκες, η εμβέλεια μέσα στην πόλη, με κτίρια ή άλλα εμπόδια είναι περίπου 1 ή 2 Km. Σε ανοιχτό χώρο αλλά με εμπόδια όπως δέντρα, φυλλώματα ή σπίτια η μέγιστη δυνατή εμβέλεια είναι περίπου 4-6 Km. Σε ανοιχτό χώρο, χωρίς εμπόδια και με καλή οπτική επαφή, όπως παράδειγμα σε ένα βουνό, η εμβέλεια μπορεί να είναι μεγαλύτερη από 12 Km.

Συστάσεις και Προειδοποιήσεις

Το G18 σας έχει σχεδιαστεί να καλύπτει τους όρους εγγύησης για να μπορείτε να απολαμβάνετε το προϊόν για πολλά χρόνια.

- Όσον αφορά όλες τις ηλεκτρονικές συσκευές, σας συστήνουμε να ακολουθείτε τις παρακάτω προτάσεις:
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το εσωτερικό της μονάδας. Χειρισμός από μη εξειδικευμένο άτομο μπορεί να προκαλέσει ζημιά και να ακυρώσει την εγγύηση του μηχανήματος.
- Όταν χρησιμοποιείτε σταθεροποιημένη τροφοδοσία, προσέξτε την τάση ισχύος η οποία πρέπει να είναι μεταξύ 6V και 8V για να αποφύγετε βλάβες.
- Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορούν να μειώσουν το χρόνο ζωής των ηλεκτρονικών συσκευών και να παραμορφώσουν ή να λιώσουν συγκεκριμένα πλαστικά μέρη. Μη τοποθετείτε τον πομποδέκτη σε σκόνη ή βρωμιά.
- Αν ο πομποδέκτης σας απελευθερώνει καπνό ή περίεργη οσμή, κλείστε τον αμέσως και αφαιρέστε τον φορτιστή ή τη μπαταρία.
- Μην κάνετε εκπομπή χωρίς κεραία.

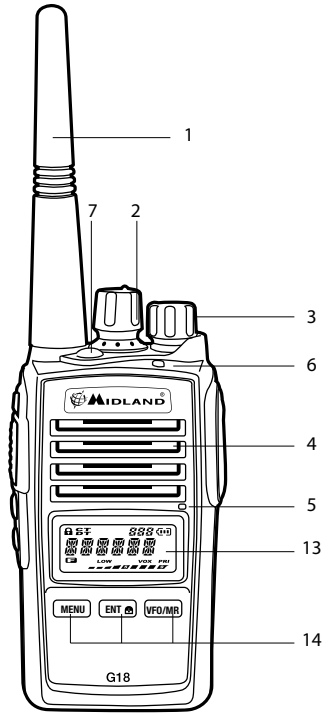
Βασικοί χειρισμοί και μέρη του πομποδέκτη



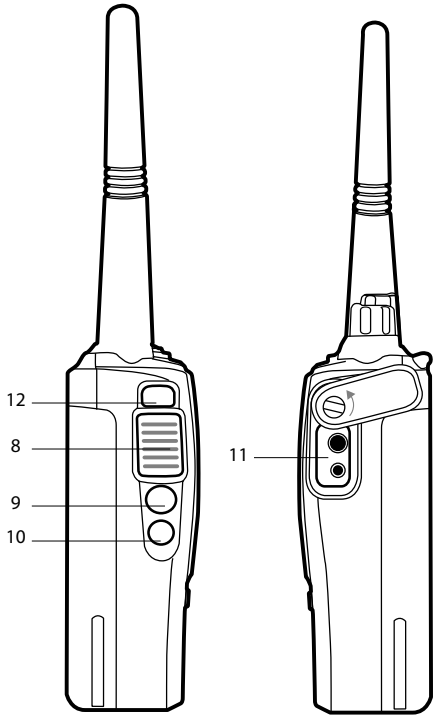
Οθόνη LCD

a. Κλείδωμα πληκτρολογίου
b. Επιλεγμένος υπότονος CTCSS ή DCS
c. Ένδειξη αριθμού μενού/καναλιού
d. Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας
e. Κανάλι χρήσης
f. Κατάσταση σάρωσης προτεραιότητας
g. Ενεργοποιημένη λειτουργία VOX
h. Ένδειξη χαμηλής ισχύος
i. Ενεργοποιημένο πλήκτρο λειτουργιών
j. Ένδειξη έντασης σήματος εκπομπής (TX) και λήψης (RX)

Βασικοί χειρισμοί και μέρη του πομποδέκτη



1. **Κεραία**
2. **Μεταγωγέας (Encoder):** περιστρέψτε δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα για να επιλέξετε οποιαδήποτε ρύθμιση.
3. **Μεταγωγέας Ενεργοποίησης/έντασης:** περιστρέψτε δεξιόστροφα για να ενεργοποιήσετε τον πομποδέκτη και να αυξήσετε το επίπεδο της έντασης. Περιστρέψτε αριστερόστροφα για να μειώσετε το επίπεδο έντασης και να απενεργοποιήσετε τον πομποδέκτη.
4. **Μεγάφωνο**
5. **Ενσωματωμένο μικρόφωνο**
6. **Ένδειξη Led:** Κόκκινη: εκπομπή (TX), Πράσινη: λήψη (RX)
7. **Πλήκτρο έκτακτης ανάγκης (ενεργοποιείται μέσω του λογισμικού προγραμματισμού)**



8. **Πλήκτρο PTT:** πιέστε αυτό το πλήκτρο για εκπομπή, ελευθερώστε το για να κάνετε λήψη
9. **Λειτουργικό πλήκτρο 1:** Σύντομο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας Monitor (PF3)
10. **Λειτουργικό πλήκτρο 2:** Παρατεταμένο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας Σάρωσης (Scan) (PF4)
11. **Υποδοχή εξωτερικού Μεγαφώνου/Μικροφώνου (τύπου Motorola):** επιτρέπει τη σύνδεση εξωτερικών συσκευών όπως ακουστικά, μικρόφωνα.
12. **Πολύ-λειτουργικό πλήκτρο "FUN":** επιτρέπει την ενεργοποίηση δευτερευουσών λειτουργιών
13. **Οθόνη LCD**
14. **Πολύ-λειτουργικά πλήκτρα ΜΕΝΟΥ – ENT – VFO/MR**

Φόρτιση μπαταρίας

Το G18 είναι σχεδιασμένο να χρησιμοποιεί επαναφορτιζόμενο πακ μπαταριών 7,4V Li-ion το οποίο φορτίζεται ενώνοντας το φις AC/DC του επιτοίχιου αντάπτορα στην πρίζα και εισάγοντας το βύσμα του επιτοίχιου αντάπτορα στην υποδοχή του επιτραπέζιου φορτιστή.
Χρειάζονται 4 ώρες για την πλήρη φόρτιση του πομποδέκτη.
Η λυχνία που υπάρχει στον επιτραπέζιο φορτιστή επισημαίνει την κατάσταση φόρτισης:

Κόκκινη = Φόρτιση
Πράσινη = Πλήρης φόρτιση

Για μεγαλύτερη διάρκεια της μπαταρίας, συνιστούμε να φορτίζετε το πακ μπαταριών όταν είναι τελείως ξεφόρτιστο και το G18 είναι κλειστό.

! Η χρήση διαφορετικού φορτιστή μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή σας ή εκρήξεις και τραυματισμούς.

Η λειτουργία Εξοικονόμησης μπαταρίας βοηθά στην μείωση της κατανάλωσης έως και 50%. Αν έχει ρυθμιστεί, ενεργοποιείται αυτόματα όταν ο πομποδέκτης δεν λαμβάνει κανένα σήμα για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα προς εξοικονόμηση μπαταρίας. Η εξοικονόμηση ενέργειας μπορεί να απενεργοποιηθεί μόνο μέσω του Λογισμικού Προγραμματισμού.

Λειτουργίες

Ενεργοποίηση On/Off και ρύθμιση έντασης

Περιστρέψτε δεξιόστροφα τον μεταγωγέα Ενεργοποίησης/έντασης και ενεργοποιήστε τον πομποδέκτη.
Περιστρέψτε τον μεταγωγέα δεξιόστροφα/αριστερόστροφα για να προσαρμόσετε την ένταση του ήχου στο επίπεδο που επιθυμείτε.
Περιστρέψτε τον μεταγωγέα αριστερόστροφα έως ότου ακούσετε ένα "κλικ", για να σβήσετε τον πομποδέκτη.

Εκπομπή και Λήψη

Για να επικοινωνήσετε, θα πρέπει όλοι οι πομποδέκτες να ρυθμιστούν στο ίδιο κανάλι.
Πιέστε σύντομα το **Λειτουργικό πλήκτρο 1** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Monitor ώστε να βεβαιωθείτε ότι η συχνότητα δεν είναι απασχολημένη, στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο PTT. Για μέγιστη καθαρότητα, κρατήστε τη συσκευή σε απόσταση περίπου 4/10cm.
Ελευθερώστε το πλήκτρο **PTT** για λήψη.

Μπορεί να μιλάει ένας μόνο χρήστης τη φορά. Συνεπώς, είναι σημαντικό να μην εκπέμπετε όταν κάνετε λήψη και χρησιμοποιείστε την εκπομπή με φειδώ ώστε να μπορούν και οι άλλοι χρήστες να μιλήσουν.

Η εκπομπή καταναλώνει μεγάλο μέρος ενέργειας και θα πρέπει να χρησιμοποιείται με φειδώ για την εξοικονόμηση μπαταρίας.

Αν δεν μπορείτε να επικοινωνήσετε με έναν σταθμό με τον οποίο δεν έχετε πρόβλημα λήψης, μπορεί να χρησιμοποιεί υπότονους CTCSS ή DCS.

Λειτουργία Monitor

Η λειτουργία Monitor ανοίγει το Squelch, ώστε να ακούσει τα σήματα που είναι πολύ αδύναμα για να κρατήσουν το Squelch μόνιμα ανοιχτό.
Πιέστε σύντομα το **Λειτουργικό πλήκτρο 1** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

Λειτουργία Roger Beep (τόνος τέλους εκπομπής)

Όταν απελευθερώνετε το πλήκτρο **PTT**, θα ηχήσει ένας ήχος μπιπ από τον πομποδέκτη που θα επιβεβαιώνει στους άλλους χρήστες ότι έχετε ολοκληρώσει την εκπομπή σας και ότι μπορούν να ξεκινήσουν να μιλάνε. Η λειτουργία **Roger Beep** είναι εργοστασιακά απενεργοποιημένη και μπορεί να ενεργοποιηθεί μέσω του λογισμικού προγραμματισμού.

Λειτουργία Alarm (Έκτακτης Ανάγκης-Emergency)

Πιέζοντας το πλήκτρο Έκτακτης ανάγκης, ο πομποδέκτης θα μεταβεί σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης.
Ο G18 θα κάνει εκπομπή για 30 δευτερόλεπτα ενεργοποιώντας έναν ήχο συναγερμού. Για τα επόμενα 30 δευτερόλεπτα, ο πομποδέκτης θα παραμένει σε κατάσταση εκπομπής για να μπορεί ο χρήστης να επικοινωνεί την κατάσταση του.
Στο τέλος, ο πομποδέκτης μεταβαίνει σε κατάσταση λήψης.
Αν χρειαστεί, η κλήση Έκτακτης ανάγκης μπορεί να επαναληφθεί.

Λειτουργίες MENU

Παρακάτω παρατίθεται η λίστα με τις εργοστασιακές λειτουργίες που θα βρείτε στο μενού αυτού του πομποδέκτη.
Πρωτίστως, θα πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο **MENU** για να μεταβείτε και να βρείτε την επιθυμητή λειτουργία.

Λειτουργία Σάρωσης (SCAN)

Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται πιέζοντας το **Λειτουργικό Πλήκτρο 2** για 3 δευτερόλεπτα, θα αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία.
Όταν ανιχνευτεί κάποιο σήμα, η σάρωση σταματά στο απασχολημένο κανάλι και, αν δεν υπάρξει χρήση του μηχανήματος, θα ξαναρχίσει μετά από 5 δευτερόλεπτα.
Αν πιέσετε το **PTT**, ο πομποδέκτης θα εκπέμψει στο πιο πρόσφατο απασχολημένο κανάλι; μετά από 5 δευτερόλεπτα που έχετε ελευθερώσει το πλήκτρο **PTT**, ενεργοποιείται η σάρωση.

Λειτουργία PRI (Σάρωση Προτεραιότητας)

Όταν ενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία, ο πομποδέκτης θα κάνει σάρωση τα στάνταρ κανάλια και το κανάλι προτεραιότητας εναλλάξ. Το κανάλι προτεραιότητας μπορεί να επιλεγεί με το λογισμικό προγραμματισμού. Το εργοστασιακό κανάλι προτεραιότητας είναι το **CH1**.

Λειτουργία VOX

Η λειτουργία VOX ενεργοποιεί τις επικοινωνίες με ελεύθερα χέρια χωρίς τη χρήση του πλήκτρου **PTT**: απλά μιλάτε απευθείας στο μικρόφωνο και ενεργοποιείται αυτόματα η επικοινωνία.
Η ευαισθησία του VOX μπορεί να ρυθμιστεί σε **10 διαφορετικά** επίπεδα (0,1,2,3…9) μέσω του λογισμικού προγραμματισμού:
Το **OFF** σημαίνει ότι το **VOX** είναι ανενεργό, το επίπεδο 1 είναι εργοστασιακά ρυθμισμένο και αφορά τη χαμηλότερη ευαισθησία VOX, το επίπεδο 9 προσφέρει την υψηλότερη ευαισθησία.

Για να ενεργοποιήσετε τα επίπεδα **VOX**, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Πιέστε το πλήκτρο **MENU**
2. Περιστρέψτε το μεταγωγέα (Encoder) μέχρι να δείξει η οθόνη την ένδειξη "***VOX***"
3. Πιέστε το πλήκτρο **ENT**
4. Περιστρέψτε πάλι τον μεταγωγέα για να επιλέξετε το επιθυμητό επίπεδο **VOX**: 1=χαμηλή ευαισθησία, 9= υψηλότερη ευαισθησία
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο **ENT**

Λειτουργία POW – Ρύθμιση της ισχύος εκπομπής

Το G18 έχει 2 επιλογές ισχύος εκπομπής:
Για να επιλέξετε το επιθυμητό επίπεδο:

1. πατήστε το πλήκτρο **MENU**.
2. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) μέχρι η οθόνη να δείξει '***POW***'.
3. Πιέστε το πλήκτρο **ENT**.
4. Περιστρέψτε πάλι τον μεταγωγέα (**Encoder**) και επιλέξτε το επιθυμητό επίπεδο ισχύος

5. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με **ENT**. Αν επιλέξατε την χαμηλή ισχύ, η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "***LOW***".

Εργοστασιακά, η υψηλή και η χαμηλή ισχύς έχουν ρυθμιστεί στα 500mW.

Λειτουργία Squelch

Η λειτουργία Squelch καταστέλλει τους θορύβους στα ελεύθερα κανάλια και επιτρέπει τη λήψη ακόμα και αδύναμων σημάτων.
Το G18 διαθέτει 10 (0-9) διαφορετικά επίπεδα Squelch που μπορούν να ρυθμιστούν μέσω του λογισμικού προγραμματισμού ή μέσω του Menu:
Το 0 σημαίνει ότι η λειτουργία Squelch είναι απενεργοποιημένη, από το επίπεδο 1 έως το επίπεδο 9 επιλέγετε μεταξύ διαφόρων επιπέδων μείωσης θορύβου. Όσο πιο υψηλό επίπεδο επιλέξετε, τόσο ισχυρότερο θα είναι το Squelch.
Εργοστασιακά, το επίπεδο Squelch είναι ρυθμισμένο στο **επίπεδο 5**.

Για να επιλέξετε επίπεδο Squelch:

1. Πιέστε το πλήκτρο **MENU**
2. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "***SQL***"
3. Πιέστε το πλήκτρο **ENT**
4. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) για να επιλέξετε το επιθυμητό επίπεδο Squelch (υπάρχουν 10 διαθέσιμα επίπεδα)
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο **ENT**

Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει επιλέξει ένα υπερβολικά υψηλό επίπεδο squelch γιατί σε αυτή την περίπτωση μπορεί να μην έχετε τη δυνατότητα να λάβετε ασθενέστερα σήματα. Από την άλλη, ένα υπερβολικά χαμηλό επίπεδο squelch μπορεί να ενεργοποιήσει το Squelch ακόμα και όταν δεν υπάρχουν σήματα.
Το Squelch πρέπει να ρυθμίζεται στο σημείο που μόλις χάνεται το σήμα.

Λειτουργία Scrambler

Το scrambler έχει σχεδιαστεί ως κρυπτοφωνία για την προστασία της επικοινωνίας.
Αυτό το χαρακτηριστικό αποτρέπει μέρη άλλων δικτύων να ακούν και να αναγνωρίζουν φωνητικές επικοινωνίες.

Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το scrambler.

1. Πιέστε το πλήκτρο **MENU**
2. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "***SCRM***"
3. Πατήστε το πλήκτρο **ENT** για να μεταβείτε στην ρύθμιση της λειτουργίας
4. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το SCRAMBLER: "***ON***" (για ενεργοποίηση), ή "***OFF***" (για απενεργοποίηση)
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με **ENT**

Όταν ενεργοποιείται το scrambler, δεν είναι εφικτή η καθαρή λήψη επικοινωνίας. Ως εκ τούτου, πριν το ενεργοποιήσετε, είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι όλοι οι πομποδέκτες με τους οποίους επιθυμείτε να επικοινωνήσετε, ότι έχουν ενεργοποιήσει αυτή τη λειτουργία ειδάλλως δεν θα μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί τους.
Το scrambler του πομποδέκτη δεν εγγυάται πλήρως την ασφάλεια της επικοινωνίας.

Λειτουργία Φωτισμού Οθόνης – Led

Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τον φωτισμό της LCD οθόνης:

1. Πιέστε το πλήκτρο **MENU**
2. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "***LED***"
3. Πατήστε το πλήκτρο **ENT** για να μεταβείτε στην ρύθμιση της λειτουργίας
4. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το φωτισμό.
   Υπάρχουν 3 διαθέσιμες επιλογές: "***ON***", "***OFF***" και "***AUTO***"
   AUTO: ο φωτισμός οθόνης ενεργοποιείται μόλις πατήσετε οποιοδήποτε πλήκτρο και διαρκεί για μερικά δευτερόλεπτα.
   OFF: απενεργοποίηση φωτισμού
   ON: ο φωτισμός είναι πάντα ενεργός. Προσοχή: με αυτή τη ρύθμιση απενεργοποιείται η εξοικονόμηση μπαταρίας επομένως θα αυξηθεί η κατανάλωση μπαταρίας και θα μειωθεί η αυτονομία του πομποδέκτη
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με **ENT**

Ήχος Πληκτρολογίου On/Off

Όποτε πατιέται ένα πλήκτρο, θα ακούτε έναν ήχο μπιπ. Ο ήχος του πληκτρολογίου είναι εργοστασιακά ενεργοποιημένος.
Για να απενεργοποιήσετε τους ήχους, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Πιέστε το πλήκτρο **MENU**
2. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "***BEEP***"
3. Πατήστε το πλήκτρο **ENT** για να μεταβείτε στην ρύθμιση της λειτουργίας
4. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τους ήχους μπιπ: "***ON***" (για ενεργοποίηση), ή "***OFF***" (για απενεργοποίηση)
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με **ENT**

Κλείδωμα Πληκτρολογίου (KEYBO)

Είναι δυνατή η επιλογή ανάμεσα σε δύο τύπους Κλειδώματος (Lock Mode):

1. Πιέστε το πλήκτρο **MENU**
2. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "***KEYBO***"
3. Πατήστε το πλήκτρο **ENT** για να μεταβείτε στην ρύθμιση της λειτουργίας
4. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) και επιλέξτε ανάμεσα σε "***MANUAL***" ή "***AUTO***"
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με **ENT**

Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, υπάρχουν δύο τρόποι να κλειδώσετε το πληκτρολόγιο:

- **"ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ (MANUAL)":** για να κλειδώσετε το πληκτρολόγιο, απλά πιέστε και κρατήστε πατημένα για 3 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα FUN και ENT. Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη 🔒
- **"ΑΥΤΟΜΑΤΑ (AUTO)":** το πληκτρολόγιο θα κλειδωθεί αυτόματα μετά από 20 δευτερόλεπτα. Για να ξεκλειδώσετε τον πομποδέκτη πιέστε τα πλήκτρα FUN και ENT.

Λειτουργία TOT – Ρύθμιση Χρόνου Εκπομπής

Το G18 μπορεί να προγραμματιστεί με χρονοδιακόπτη εκπομπής που μπλοκάρει προσωρινά τις μεταδόσεις αν ο πομποδέκτης έχει χρησιμοποιηθεί περισσότερο από τον επιτρεπόμενο χρόνο.
Ο πομποδέκτης τίθεται σε κατάσταση λήψης αν συνεχιστεί η εκπομπή μετά τον προκαθορισμένο χρόνο.
Για επανεκκίνηση της εκπομπής, απελευθερώστε το πλήκτρο **PTT**.

Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία:

1. Πιέστε το πλήκτρο **MENU**
2. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "***TOT***"
3. Πατήστε το πλήκτρο **ENT** για να μεταβείτε στην ρύθμιση της λειτουργίας
4. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) και θέστε τον χρονοδιακόπτη από 30 έως 270 δευτερόλεπτα
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με **ENT**

Ρύθμιση Ειδών Σάρωσης

Πιέστε το πλήκτρο **MENU** και στη συνέχεια περιστρέψτε τον μεταγωγέα (Encoder). Η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη "***SCANS***".
Πιέστε **ENT** και στη συνέχεια περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) για να επιλέξετε τύπο σάρωσης (**TO/CO/SE**).
Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο **ENT**.

TO – Σάρωση με χρόνο λειτουργίας

Όποτε ανιχνεύεται κάποιο σήμα, ο πομποδέκτης παρατείνει τη σάρωση για 5 δευτερόλεπτα και συνεχίζει τη σάρωση όποτε κάνει εμφάνιση κάποιο σήμα.

CO: Σάρωση Carrier

Όποτε ανιχνεύεται κάποιο σήμα, ο πομποδέκτης σταματάει την σάρωση. Θα γίνει επανεκκίνηση μόλις εξαφανιστεί το σήμα.

Σάρωση Αναζήτηση

Ο πομποδέκτης θα σταματήσει τη σάρωση και θα βγει από την κατάσταση σάρωσης μόλις ανιχνεύσει κάποιο σήμα.

Λειτουργία VOICE

Με αυτή τη λειτουργία, ενεργοποιείται μια φωνή η οποία σας ενημερώνει για οποιαδήποτε λειτουργία/επιλογή κάνετε.
Για να την ενεργοποιήσετε, ακολουθήστε αυτά τα βήματα:

1. Πιέστε το πλήκτρο **MENU**
2. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "***VOICE***"
3. Πατήστε το πλήκτρο **ENT** για να μεταβείτε στην ρύθμιση της λειτουργίας
4. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη λειτουργία: "***ON***" (για ενεργοποίηση), ή "***OFF***" (για απενεργοποίηση).
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με **ENT**

Λειτουργία C-CDC / R-CDC / T-CDC

Οι τόνοι CTCSS είναι κώδικες που μπορούν να προστεθούν στα κανάλια για τη δημιουργία νέων ιδιωτικών καναλιών. Είναι παρόμοιοι με τους κώδικες πρόσβασης και επιτρέπουν στον πομποδέκτη να επικοινωνεί μόνο με χρήστες που είναι στο ίδιο κανάλι και έχουν τοποθετήσει τον ίδιο κώδικα. Για κάθε κανάλι μπορείτε να θέσετε μέχρι 50 CTCSS και 105 DCS υποτόνους.

Για να επιλέξετε έναν τόνο CTCSS:

1. Πιέστε το πλήκτρο **MENU**
2. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (Encoder) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "***C-CDC***" (και στα δύο, TX και RX), "***R-CDC***"(μόνο στο RX) ή "***T-CDC***" (μόνο στο TX)
3. Πατήστε το πλήκτρο **ENT** για να μεταβείτε στην ρύθμιση της λειτουργίας
4. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) και επιλέξετε τον επιθυμητό τόνο CTCSS
5. Για επιβεβαίωση, πατήστε το πλήκτρο **ENT**

Η ρύθμιση ενός τόνου CTCSS απενεργοποιεί όλους τους κώδικες DCS γιατί αυτές οι λειτουργίες δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα.

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε και να επιλέξετε έναν τόνο DCS, αντί ενός τόνου CTCSS, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

1. Πιέστε το πλήκτρο **MENU**
2. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (**Encoder**) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "***C-CDC***"(και στα δύο TX και RX), "***R-CDC***"(μόνο στο RX) ή "***T-CDC***" (μόνο στο TX)
3. Πατήστε το πλήκτρο **ENT** για να μεταβείτε στην ρύθμιση της λειτουργίας
4. Πιέστε πάλι το **Λειτουργικό πλήκτρο 1**
5. Περιστρέψτε τον μεταγωγέα (Encoder) και επιλέξετε τον επιθυμητό τόνο DCS
6. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας **ENT**

Η ρύθμιση ενός τόνου DCS απενεργοποιεί όλους τους κώδικες CTCSS γιατί αυτές οι λειτουργίες δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα.

Ρύθμιση Ονόματος

Είναι δυνατό να επιλέξετε και να θέσετε ένα όνομα να εμφανίζεται στην οθόνη αντί για τον αριθμό του καναλιού.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Γενικά	
Εύρος συχνότητας	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Κανάλια	8 + 91 προ-προγραμματισμένα
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20o +55o
Τάση λειτουργίας	7.4V
Τρόπος λειτουργίας	Simplex
Διαστάσεις	113mm×56mm×38mm (χωρίς την κεραία)
Βάρος	240g (μαζί με την μπαταρία)
Κεραία	50Ω
Κύκλος εργασιών	5/5/90%
Πομπός	
Σταθερότητα συχνότητας	±2.5PPM
Ισχύς Εξόδου	≤500mW ERP
Μέγιστη απόκλιση συχνότητας	≤2,5KHz
Ακουστική παραμόρφωση	≤3%
Ρύθμιση ισχύος καναλιού	< 60 dB
Παρασιτική ακτινοβολία	Σύμφωνα με τους ευρωπαϊκούς όρους
Απασχολημένο bandwidth	Σύμφωνα με τους ευρωπαϊκούς όρους
Δέκτης	
RF ευαισθησία	< 0.2UV@20 dB SINAD
Ακουστική παραμόρφωση	≤3%
Απόκριση ήχου	300Hz ÷ 3KHz

Ρύθμιση επιλογών καναλιού	Σύμφωνα με τους ευρωπαϊκούς όρους
Απόρριψη ενδοδιαμόρφωσης	Σύμφωνα με τους ευρωπαϊκούς όρους
Εικονική απόκριση	Σύμφωνα με τους ευρωπαϊκούς όρους
Blocking	Σύμφωνα με τους ευρωπαϊκούς όρους

Με το παρών, η CTE International δηλώνει ότι το G18 συμμορφώνεται ως προς τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανονισμούς της οδηγίας 1999/5/EC.

ΠΡΟΣΟ ΧΗ: Θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί απευθείας βύσμα του pack φόρτισης AC/DC για την αποσύνδεση του πομποδέκτη από την πρίζα. Ο επιτραπέζιος φορτιστής θα πρέπει να τοποθετείται κοντά στη συσκευή και να είναι εύκολα προσβάσιμος.

Επίλυση Προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο πομποδέκτης δεν ανάβει	Το πακ μπαταριών είναι ξεφόρτιστο ή/και δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Βεβαιωθείτε ότι είναι φορτισμένο το πακ μπαταριών και ότι έχει τοποθετηθεί σωστά
Ο πομποδέκτης σβήνει λίγο μετά από το άνοιγμά του	Αποφορτισμένο pack μπαταριών	Επαναφορτίστε το pack μπαταριών
Το pack μπαταριών δεν φορτίζεται	Ο φορτιστής μπαταριών δεν έχει συνδεθεί ή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά	Ελέγξτε τις συνδέσεις του φορτιστή μπαταριών και την θέση των μπαταριών
Ο πομποδέκτης ανοίγει αλλά δεν είναι σε θέση να λάβει σήματα	Η θέση που βρίσκεστε είναι πολύ εγκλωβισμένη	Μεταφερθείτε σε άλλη περιοχή
	Η ένταση είναι πολύ χαμηλή	Ρυθμίστε την ένταση
	Λανθασμένο CTCSS ή DCS	Ελέγξτε ότι ο τόνος CTCSS ή ο κωδικός DCS ανταποκρίνεται στο ένα μέρος της ομάδας με την οποία επικοινωνείτε
Δεν είναι εφικτή η επικοινωνία με άλλους	Έχει επιλεγεί λανθασμένο κανάλι	Επιλέξτε το ίδιο κανάλι που χρησιμοποιούν εκείνοι με τους οποίους επικοινωνείτε
	Βρίσκεστε σε εγκλωβισμένη περιοχή ή πολύ μακριά από εκείνον που θέλετε να επικοινωνήσετε	Μεταφερθείτε σε άλλη περιοχή
	Λανθασμένο CTCSS ή DCS	Ελέγξτε ότι ο τόνος CTCSS ή ο κωδικός DCS ανταποκρίνεται στο ένα μέρος της ομάδας με την οποία επικοινωνείτε

Η λήψη είναι φραγμένη ή διαταραγμένη	Το σήμα είναι πολύ ασθενές	Δοκιμάστε να απενεργοποιήσετε προσωρινά το squelch μέσω της λειτουργίας MONITOR
	Η απόσταση εκπομπής είναι υπερβολικά μεγάλη και/ή υπάρχουν εμπόδια στην κατεύθυνση εκπομπής	Ελάτε πιο κοντά στο άτομο που επικοινωνείτε ή πηγαίνετε σε άλλη περιοχή
	Άλλα μέλη χρησιμοποιούν το ίδιο κανάλι	Ελέγξτε την κίνηση του καναλιού από την ανίχνευση και επιλέξτε άλλο κανάλι αν είναι απαραίτητο
	Ο πομποδέκτης έχει τοποθετηθεί πολύ κοντά σε εξοπλισμό που προκαλεί παρεμβολές (τηλεοράσεις, υπολογιστές, κλπ)	Αυξήστε την απόσταση του πομποδέκτη και του εξοπλισμού
Η αυτονομία του pack μπαταριών είναι περιορισμένη	Ο χρόνος χρήσης είναι πολύ μεγάλος	Προσπαθήστε να ελαττώσετε τον χρόνο εκπομπής και/ή χρησιμοποιώντας χαμηλή ισχύ

Εισάγεται από την:
COBRA CENTER LTD.
25ης Μαρτίου 13 & Τεώ, 177 78, Ταύρος Αθήνα, Ελλάδα
Τηλ.: +30 2104829801-5 Φαξ: +30 2104826528
www.cobra-center.gr

Η χρήση του πομποδέκτη μπορεί να υπόκειται σε εθνικούς περιορισμούς. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη συναρμολόγηση και χρήση. Αν το προϊόν περιέχει μπαταρίες, μην τις πετάτε σε φωτιά. Μετά τη χρήση, πετάξτε τις στους κατάλληλους κάδους ανακύκλωσης.

G18

▸ Gebruikers handleiding

PMR446 ZENDONTVANGER |

MIDLAND®

Inhoudsopgave

Programmeersoftware (optie) 4
Hoofdkenmerken 5
Dekking/bereik 6
Onderhoud 6

Beschrijving van de onderdelen van de radio 7
Scherm LCD 7
Opdrachten en knoppen 8

Herladen van batterij 10

Werking 11
Stroom aan/uit en volume-aanpassing 11
Transmissie 11
Monitor 11
Roger Biep (Eind transmissie toon) 12
Alarmfunctie (nood) 12

Lijst MENU-functies 13
Scan 13

PRI (Priority Scan) 13

Vox 13

POW - Keuze zendvermogen 14

Ruisonderdrukken 14

Scrambler 15

Led 15

Toetsenpaneel Pieptoon aan/uit 16

Toetsvergrendeling 16

TOT- TX time-out timerfunctie 17

SCAN en PRI – Prioriteitscan 17

STEM functie (VOICE) 18

C-CDC / R-CDC / T-CDC 18

Naam 19

Technische specificaties 20

Probleemoplossing 22

*Bedankt voor uw keuze voor Midland! De **G18** is een draagbare zendontvanger die in bijna alle Europese landen vrij mag worden gebruikt. Voor meer informatie, raadpleeg onze tabel "Gebruiksbeperkingen".*

Midland G18 is een PMR446-zender-ontvanger met talloze functies, is handig en functioneel. De robuuste mechanische structuur en het IP67-certificaat waarborgen een volledige bescherming tegen stof en de onderdompeling in water tot 1m diep, 30 minuten lang.
G18 is de ideale oplossing voor uw vrije tijd en bovenal voor buitengewoon zware omstandigheden waarin een extreem betrouwbaar apparaat vereist is.

Programmeersoftware (optie)

Dankzij de Midland Programmeersoftware **PRG-G15**, is het mogelijk om de prestaties van uw radio te verbeteren of om zijn functionaliteit te reduceren door sommige van de standaard functies te activeren/deactiveren (CTCSS, TOT, VOX, ROGER BEEP, SQUELCH, VOICE...)
Voor meer informatie, raadpleeg de handleiding van de programmeersoftware. Elke poging om de frequentie of het uitgangsvermogen van de radio te wijzigen vervalt de homologatie.
Elke poging om de frequentie of het uitgangsvermogen van de radio te wijzigen vervalt de homologatie.

Inhoud

- 1 G18 zendontvanger
- 1 riemclip
- 1 muuradapter
- 1 1600mAh Li-ion herlaadbare batterij
- 1 desktoplader (snell)

Hoofdkenmerken

- PMR446 Zendontvanger
- **IP67-gecertificeerd:** De behuizing beschermt het apparaat tegen stof en waterinsijpeling tot een diepte van 1 meter gedurende 30 minuten
- Uitgangsvermogen: ≤ 500mW ERP
- Kanaalraster: 12,5KHz
- Scrambler
- Functietoets
- Compander (via programmeersoftware)
- FM radio (via programmeersoftware)
- Scannen
- Vocale afstemming
- Roger beep
- Batterij besparen
- Monitor
- Squelch
- Vox

Dekking/bereik

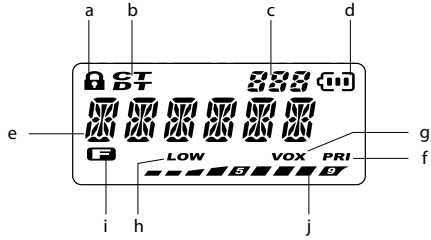
Het maximum bereik hangt af van de terreinconditie en wordt verkregen bij gebruik in een open ruimte.
De enige beperkingen voor het maximum mogelijk bereik zijn milieufactoren zoals het blokkeren door bomen, gebouwen of andere obstructies. Binnenin een auto of een metalen constructie kan het bereik gereduceerd zijn. Normaal bedraagt de dekking in de stad, met gebouwen en andere obstructies, ongeveer **1 of 2 Km**. In een open ruimte maar met obstructies zoals bomen, bladeren of huizen, is het maximum bereik ongeveer **4-6 Km**. In een open ruimte zonder obstructies en in zicht, bijvoorbeeld in de bergen, kan de dekking meer dan **12 Km** bedragen.

Onderhoud

uw **G18** werd ontworpen om te voldoen aan alle garantieverplichtingen en zodat u gedurende vele jaren van dit product kunt genieten.
Zoals voor alle elektronische apparaten bevelen we aan dat u de volgende suggesties volgt:

› Probeer de unit niet te openen. Het hanteren van de unit door een onervaren persoon kan schade veroorzaken of de garantie tenietdoen.
› Let er bij gebruik van stroomtoevoer op dat de voedingsspanning tussen 6V en 8V is om schade te voorkomen.
› Hoge temperaturen kunnen de levensduur van elektronische apparaten verkorten en bepaalde plastic onderdelen kromtrekken of doen smelten. Bewaar de radio niet in vuile omgevingen.
› Als het lijkt dat de radio een bepaalde geur of rook afgeeft, zet dan onmiddellijk de stroom ervan uit en verwijder de lader of batterij uit de radio.
› Zend niet uit zonder antenne.

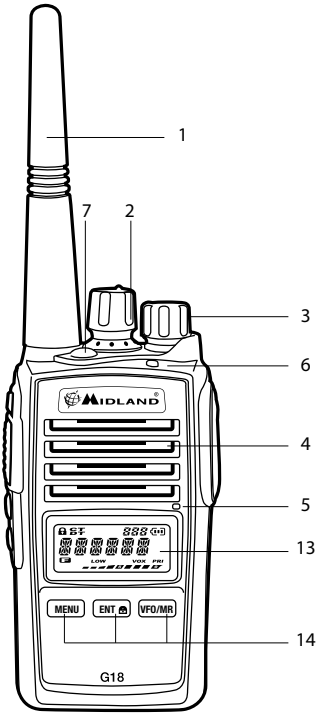
Beschrijving van de onderdelen van de radio



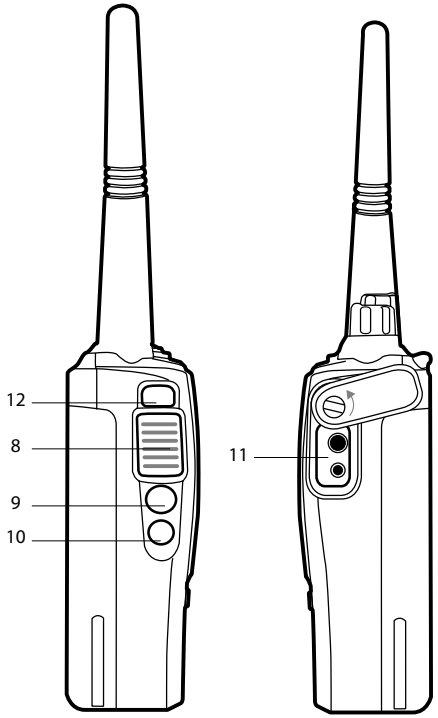
Scherm LCD

a. Toetsenblokvergrendeling geactiveerd (lock)
b. Geeft het type aan van de geselecteerde subaudiotoon
c. Indicator positie in het menu / kanaal
d. Batterijstatus
e. Geselecteerde kanaal
f. Prioriteitscan
g. VOX functie geactiveerd
h. Laag vermogen geactiveerd
i. Functietoets geactiveerd
j. Vermelding van de ontvangen signaalsterkte en broadcast

Opdrachten en knoppen



1. **Antenne**
2. **Encoder**: draai met de klok mee of tegen de klok in om het verschillende functies te selecteren
3. **Stroom/volumeknop:** draai met de klok mee om in te schakelen en het volumeniveau te verhogen. Draai tegen de klok in om het volume te verlagen en de stroom uit te schakelen.
4. **Luidspreker**
5. **Ingebouwde microfoon**
6. **Led indicator:** Rood: TX; Groen: RX.
7. **Noodknop** (kan worden geactiveerd via programmeersoftware)



8. **PTT:** druk op de knop om te zenden, laat deze los om te ontvangen.
9. **Functietoets 1:** Kort drukken: Monitor functie wordt geactiveerd (PF3).
10. **Functietoets 2:** Lang drukken: Scan functie wordt geactiveerd (PF4).
11. **Externe luidspreker/Mic aansluiting (Motorola):** maakt de verbinding mogelijk met externa apparaten zoals headsets, microfoons.
12. **Functietoets 'FUN':** tot secundaire functies te activeren.
13. **Scherm LCD**
14. **Multifunctionele toetsen ENU - ENT - VFO/MR**

Herladen van batterij

De **G18** is uitgerust voor het gebruik van een 7,4V Li-ion herlaadbare batterij die herladen kan worden door de stekker van de AC/DC wandadapter in het stopcontact te steken en de jack van de muuradapter in de plug van de desktoplader te plaatsen.
Het duurt 4 uur om de radio volledig op te laden.
Het led-lampje van de desktop-lader geeft de status aan van de herlading: **Rood** = aan het opladen, **Groen** = volledig opgeladen
Voor een maximale batterijlevensduur bevelen we aan om de batterij op de laden wanneer de **G18** uit staat en de batterij volledig ontladen is.

! Het gebruik van een andere batterijlader dan deze aangegeven kan schade aan uw toestel veroorzaken of zelfs explosies en persoonlijk letsel veroorzaken.

Via de Batterijbesparende functie kan een reductie in verbruik van tot 50% gerealiseerd worden. Indien ingesteld, wordt deze automatisch geactiveerd wanneer de zendontvanger gedurende meer dan 5 seconden geen signaal meer ontvangt om de levensduur van de batterij te verlengen. De energiebesparing kan enkel uitgeschakeld worden via de programmeersoftware.

Werking

Stroom aan/uit en volume-aanpassing

Draai de **PWR/VOL** met de klok mee om de radio in te schakelen.
Draai de knop met de klok mee/tegen de klok in om het volume naar wens aan te passen. Draai de knop tegen de klok in tot u een mechanische klik hoort om de radio uit te schakelen.

Transmissie

Om te communiceren moeten alle radio's in uw groep op hetzelfde kanaal ingesteld zijn. Druk kort op **Functietoets 1** om de monitorfunctie in te schakelen om ervoor te zorgen dat de frequentie niet bezet is, druk dan op de knop **PTT** .
Voor een maximale helderheid, houd het apparaat op een afstand van ongeveer 4/10 cm.
Laat de knop **PTT** los om te ontvangen.

Er kan slechts één gebruiker tegelijkertijd spreken tijdens radiocommunicaties. Het is daarom belangrijk om niet te zenden wanneer u een communicatie ontvangt en om de transmissiemodus spaarzaam te gebruiken zodat andere gebruikers de functie ook kunnen gebruiken. De transmissie verbruikt een aanzienlijke hoeveelheid energie en moet daarom spaarzaam gebruikt worden om de autonomie van de batterij te verlengen. Indien u geen station kunt contacteren dat u wel kunt ontvangen, gebruikt het station mogelijk CRCSS tonen of DCS codes.

Monitor

De Monitorfunctie dient om tijdelijk de ruisonderdrukking te openen, ten einde te luisteren naar signalen die te zwak zijn om de ruisonderdrukking permanent open te houden. Druk kort op **Functietoets 1** om zulk een functie in te schakelen.

Roger Biep (Eind transmissie toon)

Wanneer de **PTT**-knop is losgelaten, zal de radio piepen om te bevestigen aan andere gebruikers dat u uw transmissie beëindigd heeft en dat zij kunnen beginnen te praten.
De Roger Biep kan worden ingeschakeld via programmeersoftware.

Alarmfunctie (nood)

Met een druk op de Nood-toets schakelt de radio over naar het noodalarm.
G18 activeert de verzending en produceert 30 seconden lang een geluidssignaal en blijft daarna nog 30 zenden waarbij de interne microfoon geactiveerd wordt, zodat de gebruiker zijn/haar staat kan doorgeven. Aan het einde schakelt de radio weer over naar ontvangst.
Wanneer nodig kan de noodoproep worden herhaald.

Lijst MENU-functies

Hieronder geven we de lijst van de functies die standaard in het menu van de radio aanwezig zijn.
Voor toegang tot deze functies dient u op de **MENU**-toets op het voorpaneel van de radio te drukken en de desbetreffende functie te zoeken.

Scan

Deze functie wordt geactiveerd door de Functie2-toets 3 seconden lang ingedrukt te houden. De kanalen lopen over het display van de radio.
Telkens wanneer een signaal wordt gedetecteerd, zal de scanning stoppen op een druk kanaal en, als geen operatie wordt uitgevoerd, zal de scanning (her)starten na 5 seconden.
Als u de **PTT** indrukt, zal de radio uitzenden op het laatste drukke kanaal; 5 seconden nadat u de **PTT** heeft losgelaten, wordt de scan weer actief zijn.

PRI (Priority Scan)

De radio scant alle kanalen en past elke keer langs het prioriteitskanaal als deze functie geactiveerd wordt. Het prioriteitskanaal kan met de programmeringssoftware worden gekozen. Standaard is het prioriteitskanaal CH1 ingesteld.

Vox

De VOX-functie laat handenvrije gesprekken toe zonder **PTT** te gebruiken: praat gewoon in de richting van de microfoon en de communicatie zal automatisch worden geactiveerd.
De VOX-gevoeligheid kan worden afgesteld op 10 verschillende niveaus (OFF, 0,1,2,3…9) via de programmeersoftware of **Menu**:
OFF betekent dat de VOX is uitgeschakeld, niveau 1 is standaard ingesteld en heeft de laagste VOX-gevoeligheid, 9 is de hoogste.
Om de **VOX**-functie te activeren, hou de Functietoets1 gedurende ongeveer 4 sec. ingedrukt.

Ga als volgt te werk om het te activeren:

1. druk op de **MENU** toets;
2. draai de Codeerder knop totdat '***VOX***' op de display verschijnt;
3. druk op de **ENT** toets;
4. draai de Codeerder knop nogmaals en selecteer het gewenste **VOX** niveau (1: lage gevoeligheid - 9: max gevoeligheid);
5. bevestig uw selectie met **ENT.**

POW - Keuze zendvermogen

G18 heeft 2 verschillende zendvermogens.
Het gewenste zendvermogen kiezen:

1. Druk op de toets **MENU**;
2. Draai aan de encoder-knop tot op het display "***POW***" wordt weergegeven;
3. Open de functie door op de **ENT**-toets te drukken;
4. Draai aan de encoder-knop en selecteer het gewenste vermogen;
5. Druk ter bevestiging op de **ENT**-toets. Op het display wordt "***LOW***" weergegeven als het lage vermogen is gekozen.
6. Standaard zijn het lage en hoge vermogen ingesteld op 500mW.

Ruisonderdrukken

De ruisonderdrukkingsfunctie onderdrukt ruis op vrije kanalen en maakt het zo mogelijk om zelfs zwakke signalen te ontvangen.
De G18 heeft 10 verschillende ruisonderdrukkingsniveaus die door de programmeersoftware of Menu ingesteld kunnen worden: 0 betekent dat ruisonderdrukking uitgeschakeld is, van niveau 1 tot 9 krijgt u verschillende niveaus van ruisonderdrukking.
Hoe hoger het niveau, hoe luider de ruisonderdrukking zal zijn. Standaard is het niveau van de ruisonderdrukking van de **G18** ingesteld op niveau 5.

Het niveau voor de Ruisonderdrukking selecteren:

1. Druk op de **MENU** toets;
2. Draai de Codeerder knop totdat '***SQL***' op de display verschijnt;
3. Druk op de **ENT** toets;
4. Draai de Codeerder knop en selecteer het gewenste niveau voor de

Ruisonderdrukking (er zijn 10 beschikbare niveaus);
5. Bevestig uw selectie met **ENT**.

Zorg ervoor niet een extreem hoog onderdrukkingsniveau in te stellen, omdat u in dit geval mogelijk geen zwakkere signalen zult ontvangen. Echter een extreem laag onderdrukkingsniveau kan de Ruisonderdrukking activeren zelfs wanneer er geen signalen aanwezig zijn.
De Ruisonderdrukking dient altijd te worden aangepast wanneer er geen signaal aanwezig zijn.

Scrambler

De scrambler is ontworpen om communicaties te beveiligen.
Deze functie voorkomt dat derden van andere netwerken meeluisteren en de stemcommunicaties kunnen verstaan.

De scrambler activeren/deactiveren:
1. Druk op de **MENU** toets;
2. Draai de Codeerder knop totdat '***SCRM***' op de display verschijnt;
3. Druk op de **ENT** toets om de functie te openen;
4. Draai de Codeerder knop om de scrambler te activeren/deactiveren: "***On***" (activeren) of "***Off***" (deactiveren);
5. Bevestig uw selectie met **ENT**.

Wanneer de scrambler is ingeschakeld, is het niet mogelijk communicaties duidelijk te ontvangen. Het is daarom noodzakelijk, voordat u de functie activeert, te controleren of alle radio's waarmee u wilt communiceren deze functie ook geactiveerd hebben, zoniet is communicatie met deze radio's onmogelijk. De scrambler van de zendontvanger kan de veiligheid van communicaties niet volledig garanderen.

Led

De achtergrondverlichting in-/uitschakelen:
1. Druk op de toets **MENU**;
2. Draai aan de encoder-knop tot op het display "***LED***" wordt weergegeven;
3. Open de functie door op de **ENT**-toets te drukken;

4. Draai aan de encoder-knop en activeer/deactiveer de functie. De volgende opties zijn beschikbaar: "***AUTO***", "***ON***" en "***OFF***".
   AUTO: De verlichting van het display werkt op tijd en wordt met een druk op een willekeurige toets geactiveerd.
   OFF: verlichting uit.
   ON: verlichting altijd aan. Opgelet, in dit geval is de power safe-functie uitgeschakeld en dus neemt het verbruik van de batterijspanning toe.
5. Druk ter bevestiging op de ENT-toets.

Toetsenpaneel Pieptoon aan/uit

Telkens wanneer u een toets indrukt, klinkt er een Pieptoon. Deze pieptoon van het toetsenpaneel is standaard geactiveerd.

Ga als volgt te werk om de pieptoon te deactiveren:
1. Druk op de **MENU** toets;
2. Draai de Codeerder knop totdat '***BEEP***' op de display verschijnt;
3. Druk op de **ENT** toets om de functie te openen;
4. Draai de Codeerder knop om de Pieptoon te activeren/deactiveren: "***On***" (activeren) of "***Off***" (deactiveren);
5. Bevestig uw selectie met **ENT**.

Toetsvergrendeling

U kunt uit twee types Vergrendelmodus kiezen:
1. Druk op de **MENU** toets;
2. Draai de Codeerder knop totdat '***KEYBO***' op de display verschijnt;
3. Druk op de **ENT** toets om de functie te openen;
4. Draai de Codeerder knop en selecteer "***MANUAL***" of "***AUTO***".
5. Bevestig uw selectie met **ENT**.

Zoals eerder uitgelegd zin er twee manieren om het toetsenpaneel te vergrendelen:
"**MANUAL**": u hoeft slechts de FUN en ENT toets 3 seconden ingedrukt te houden om het toetsenpaneel te vergrendelen.
I zal worden weergegeven.
"**AUTO**": het toetsenpaneel zal na 20 seconden automatisch worden vergrendeld. Druk **FUN** en **ENT** om de radio te ontgrendelen.

TOT- TX time-out timerfunctie

G18 kan met een zendtimer geprogrammeerd worden waardoor het uitzenden tijdelijk wordt geblokkeerd wanneer de radio langer dan de toegestane maximale tijd is gebruikt.
De radio wordt in ontvangstmodus geforceerd als het blijft uitzenden nadat de vooringestelde timerlimiet is bereikt. Laat de **PTT** los om het zenden opnieuw te starten.

Deze functie inschakelen:

1. Druk op de **MENU** toets;
2. Draai de Codeerder knop totdat '***TOT***' op de display verschijnt;
3. Druk op de **ENT** toets om de functie te openen;
4. Draai de Codeerder knop en stel de timer in van 30 tot 270 seconden.
5. Bevestig uw selectie met **ENT**.

SCAN en PRI – Prioriteitscan

De SCAN functie is zeer handig om kanalen te controleren voordat u uitzendt.
Wanneer de radio op ontvangstmodus is ingesteld, zal de Scanfunctie stoppen en het scannen hervatten 5 seconden nadat het signaal niet langer aanwezig is. Deze functie is nuttig om te controleren welke kanalen vrij zijn.

Alle kanalen SCAN

Druk op de **SCAN** toets: de radio zal alle kanalen scannen vanaf het kanaal momenteel in gebruik. Telkens wanneer een bepaald signaal wordt waargenomen, zal de radio de Scan voor 5 seconden pauzeren; hierna vervolgt de Scan tenzij u op **PTT** of **ENT** drukt.

PRI – Prioriteitscan

Druk op de **MENU** toets. Selecteer "***PRI***" met de Codeerder Knop. Met de Prioriteitscan kunt u naar het eerder ingestelde prioriteitskanaal zoeken. Telkens wanneer een bepaald signaal wordt waargenomen, zal de radio de Scan voor 5 seconden pauzeren; hierna vervolgt de Scan tenzij u op **PTT** of **ENT** drukt.

Scanmodus instellingen

Druk op **MENU** en draai de Codeerder knop. Op de display zal "***SCANS***" verschijnen. Druk op **ENT** en draai vervolgens de Codeerder knop om het Scantype te selecteren (TO/CO/SE). Bevestig uw selectie met **ENT** en druk tweemaal op de **SCAN** toets om af te sluiten.

TO – Tijd-geregelde Scan

Telkens dat een signaal wordt waargenomen, zal de radio de scan 5 seconden pauzeren en daarna de scan vervolgen, ongeacht of het signaal nog steeds aanwezig is.

CO: Draaggolf-geregelde Scan

Telkens dat een signaal wordt waargenomen, zal de radio de scan stoppen. De scan wordt hervat zodra het signaal niet langer aanwezig is.

SE: Zoek Scan

Zodra een signaal wordt waargenomen, zal de radio de scan stoppen en de Scanmodus verlaten.

STEM functie (VOICE)

Met deze functie kunt u een stem activeren die u informeert over de acties/selecties die u uitvoert.

Activeer de functie als volgt:

1. Druk op de **MENU** toets;
2. Draai de Codeerder knop totdat '***VOICE***' op de display verschijnt;
3. Druk op de **ENT** toets om de functie te openen;
4. Draai de Codeerder knop om de functie te activeren/deactiveren: "***On***" (activeren) of "***Off***" (deactiveren);
5. Bevestig uw selectie met **ENT**.

C-CDC / R-CDC / T-CDC

De CTCSS tonen kunnen aan de kanalen worden toegevoegd om nieuw privékanalen te creëren. Deze functioneren als een soort toegangscodes waardoor de radio alleen communiceert met de gebruikers die staan afgestemd op hetzelfde kanaal met dezelfde ingestelde code.

U kunt voor elk kanaal tot op 50 CTCSS tonen en 105 DCS codes instellen.
Een CTCSS toon selecteren:

1. Druk op de **MENU** toets;
2. Draai de Codeerder knop totdat het volgende op de display verschijnt: "***C-CDC***"(CTCSS beide op TX en RX);"***R-CDC***"(alleen op RX) of "***T-CDC***" (alleen op TX).
3. Druk op de **ENT** toets om de functie te openen;
4. Draai de Codeerder knop om de gewenste CTCSS toon te selecteren.
5. Druk ter bevestiging op de **ENT** toets.

Door een CTCSS toon in te stellen, worden alle DCS codes uitgeschakeld, omdat deze functies niet gelijktijdig gebruikt kunnen worden.

Ga als volgt te werk om een DCS code i.p.v. een CTCSS toon te gebruiken en selecteren:

1. Druk op de **MENU** toets;
2. Draai de Codeerder knop totdat het volgende op de display verschijnt: "***C-CDC***"(CTCSS beide op TX en RX); "***R-CDC***" (alleen op RX) of "***T-CDC***" (alleen op TX).
3. Druk op de **ENT** toets om de functie te openen;
4. Druk **Functietoets 1**;
5. Draai de Codeerder knop om de gewenste DCS code te selecteren
6. Bevestig uw selectie door op de **ENT** toets te drukken.

Door een DCS code in te stellen, worden alle CTCSS tonen uitgeschakeld, omdat deze functies niet gelijktijdig gebruikt kunnen worden

Naam

U kunt een naam kiezen en instellen om i.p.v. het kanaalnummer op de display weer te geven. U kunt de naam alleen instellen via de **G18** programmeringsoftware.

Technische specificaties

Algemeen	
Frequentiebereik	446.00625- 446.09375 MHz (PMR446)
Bedrijfstemperatuur	-20°/+55° C
Bedrijfsspanning	7,4V
Operationele status	Simplex
Afmetingen	105mm×50mm×32mm (zonder antenne)
Gewicht	227g (inclusief batterij)
Antenne-impedantie	50Ω
Inschakelduur	5/5/90%

Zender	
Frequentiestabiliteit	±2.5PPM
Uitgangsvermogen	≤500mW ERP
Max. frequentie-afwijking	≤2,5KHz
Audiovervorming	≤3%
Kracht aangrenzend kanaal	< 60 dB
Ongewenste uitstraling	Binnen Europese wettelijke voorwaarden
Ingenomen bandbreedte	Binnen Europese wettelijke voorwaarden

Ontvanger	
RF gevoeligheid	0.2UV@20 dB SINAD
Audiovervorming	≤3%
Audiorespons	300Hz ÷ 3KHz

Selectiviteit aangrenzend ka-naal	Binnen Europese wettelijke voorwaarden
Verwerping intermodulatie	Binnen Europese wettelijke voorwaarden
Ongewenste repons	Binnen Europese wettelijke voorwaarden
Blokkering	Binnen Europese wettelijke voorwaarden

CTE International verklaart hiermee dat deze **G18** conform is met de essentiële vereisten en andere relatieve bepalingen van richtlijn 1999/5/EC.
WAARSCHUWING: De muurlader moet worden gebruikt om het apparaat van het lichtnet te ontkoppelen; de tafellader moet dicht bij het apparaat staan en makkelijk bereikbaar zijn.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De radio schakelt niet in	De batterij is ontladen en/ of werd niet correct geïnstalleerd.	Controleer dat de batterij opgeladen is en correct geïnstalleerd werd.
De radio schakelt uit kort nadat deze ingeschakeld werd	Ontladen batterij.	Herlaad de batterij.
De batterij herlaadt niet	De batterijlader werd niet correct aangesloten of geïnstalleerd.	Inspecteer de aansluitingen van de batterijlader en de installatie van de batterijen.
De radio schakelt in maar kan geen signalen ontvangen	De installatieplaats is te afgeschermd.	Verplaats hem naar een andere plaats.
	Het volume is te laag	Pas het volume aan.
	Incorrecte CTCSS of DCS	Controleer dat de CTCSS tone of DCS code overeenkomen met deze ingesteld door de personen waarmee u communiceert.
Het is niet mogelijk om met andere personen te communiceren	Er werd een incorrect radiokanaal geselecteerd.	Selecteer hetzelfde radiokanaal gebruikt door de personen waarmee u aan het communiceren bent.
	De radio is geïnstalleerd in een afgeschermde plaats of is te ver verwijderd van de persoon waarmee u aan het communiceren bent.	Verplaats hem naar een andere plaats.
	Incorrecte CTCSS of DCS	Controleer dat de CTCSS tone of DCS code overeenkomen met deze ingesteld door de personen waarmee u communiceert.

De ontvangst is gefragmenteerd en/of verstoord	Het signaal is zeer zwak.	Probeer om tijdelijk de ruisonderdrukking te deactiveren via de monitor-functie.
	De transmissie-afstand is te groot en/of er zijn obstakels in het transmissiepad	Verplaats u dichter naar de persoon toe waarmee u aan het communiceren bent of naar een andere plaats.
	Andere personen gebruiken hetzelfde kanaal	Controleer het verkeer op het radiokanaal via de monitorfunctie en selecteer een ander kanaal indien vereist.
	De radio werd te dicht geïnstalleerd bij apparaten die interferentie veroorzaken (televisies, computers, enz.)	Verhoog de afstand tussen de radio en deze apparaten.
De autonomie van de batterij is beperkt	De inwerkingstellingtijd is te hoog.	Probeer om de transmissietijd te reduceren en/of gebruik een laag energieniveau.

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia
www.midlandeurope.com
L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia in modalità PMR446, è richiesta un'autorizzazione di possesso (come da D.L. 259 del 01/08/03 art. 99 comma 3; All. 25 art. 36 e successivi aggiornamenti). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by:
ALAN - NEVADA UK
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.
P06 1TT - United Kingdom
www.nevada.co.uk
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, SA
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)
Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155
www.midland.es
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland
www.alan-electronics.de
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

G18

- Channels

PMR446 TRANSCEIVER |

MIDLAND®

PMR CHANNELS

No	Frequency	No	Frequency	No	Frequency
1	446.00625	**34**	446.03125	**67**	446.05625
2	446.01875	**35**	446.05625	**68**	446.08125
3	446.03125	**36**	446.08125	**69**	446.01875
4	446.04375	**37**	446.01875	**70**	446.04375
5	446.05625	**38**	446.04375	**71**	446.06875
6	446.06875	**39**	446.06875	**72**	446.09375
7	446.08125	**40**	446.09375	**73**	446.00625
8	446.09375	**41**	446.00625	**74**	446.03125
9	446.00625	**42**	446.03125	**75**	446.05625
10	446.01875	**43**	446.05625	**76**	446.08125
11	446.03125	**44**	446.08125	**77**	446.01875
12	446.04375	**45**	446.01875	**78**	446.04375
13	446.05625	**46**	446.04375	**79**	446.06875
14	446.06875	**47**	446.06875	**80**	446.09375
15	446.08125	**48**	446.09375	**81**	446.00625
16	446.09375	**49**	446.00625	**82**	446.03125
17	446.00625	**50**	446.03125	**83**	446.05625
18	446.03125	**51**	446.05625	**84**	446.08125
19	446.05625	**52**	446.08125	**85**	446.01875
20	446.08125	**53**	446.01875	**86**	446.04375
21	446.01875	**54**	446.04375	**87**	446.06875
22	446.04375	**55**	446.06875	**88**	446.09375
23	446.06875	**56**	446.09375	**89**	446.00625
24	446.09375	**57**	446.00625	**90**	446.03125
25	446.00625	**58**	446.03125	**91**	446.05625
26	446.03125	**59**	446.05625	**92**	446.08125
27	446.05625	**60**	446.08125	**93**	446.01875
28	446.08125	**61**	446.01875	**94**	446.04375
29	446.01875	**62**	446.04375	**95**	446.06875
30	446.04375	**63**	446.06875	**96**	446.09375
31	446.06875	**64**	446.09375	**97**	446.00625
32	446.09375	**65**	446.00625	**98**	446.03125
33	446.00625	**66**	446.03125	**99**	446.05625

CTCSS TONE TABLE: 50 tones

No	FREQ.(HZ)	No	FREQ.(HZ)	No	FREQ.(HZ)
01	67.0	18	118.8	**35**	183.5
02	69.3	19	123.0	**36**	186.2
03	71.9	20	127.3	**37**	189.9
04	74.4	21	131.8	**38**	192.8
05	77.0	22	136.5	**39**	196.6
06	79.7	23	141.3	**40**	199.5
07	82.5	24	146.2	**41**	203.5
08	85.4	25	151.4	**42**	206.5
09	88.5	26	156.7	**43**	210.7
10	91.5	27	159.8	**44**	218.1
11	94.8	28	162.2	**45**	225.7
12	97.4	29	165.5	**46**	229.1
13	100.0	30	167.9	**47**	233.6
14	103.5	31	171.3	**48**	241.8
15	107.2	32	173.8	**49**	250.3
16	110.9	33	177.3	**50**	254.1
17	114.8	34	179.9		
18	114,8	36	183,5		

DCS (Digital Code) TONE TABLE: 105 codes

No	Dcs Code	No	Dcs Code	No	Dcs Code	No	Dcs Code
01	023	**31**	165	**61**	356	**91**	627
02	025	**32**	172	**62**	364	**92**	631
03	026	**33**	174	**63**	365	**93**	632
04	031	**34**	205	**64**	371	**94**	645
05	032	**35**	212	**65**	411	**95**	654
06	036	**36**	223	**66**	412	**96**	662
07	043	**37**	225	**67**	413	**97**	664
08	047	**38**	226	**68**	423	**98**	703
09	051	**39**	243	**69**	431	**99**	712
10	053	**40**	244	**70**	432	**100**	723
11	054	**41**	245	**71**	445	**101**	731
12	065	**42**	246	**72**	446	**102**	732
13	071	**43**	251	**73**	452	**103**	734
14	072	**44**	252	**74**	454	**104**	743
15	073	**45**	255	**75**	455	**105**	754
16	074	**46**	261	**76**	462		
17	114	**47**	263	**77**	464		
18	115	**48**	265	**78**	465		
19	116	**49**	266	**79**	466		
20	122	**50**	271	**80**	503		
21	125	**51**	274	**81**	506		
22	131	**52**	306	**82**	516		
23	132	**53**	311	**83**	523		
24	134	**54**	315	**84**	526		
25	143	**55**	325	**85**	532		
26	145	**56**	331	**86**	546		
27	152	**57**	332	**87**	565		
28	155	**58**	343	**88**	606		
29	156	**59**	346	**89**	612		
30	162	**60**	351	**90**	624		

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia
www.midlandeurope.com
L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali (per l'uso in Italia in modalità PMR446, è richiesta un'autorizzazione di possesso (come da D.L. 259 del 01/08/03 art. 99 comma 3; All. 25 art. 36 e successivi aggiornamenti). Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by:
ALAN - NEVADA UK
Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.
P06 1TT - United Kingdom
www.nevada.co.uk
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, SA
C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)
Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155
www.midland.es
El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland
www.alan-electronics.de
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.